

# LA GAZETTE

## VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 18, No 10

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 6 AOUT 1953

Prix: 5 sous

32 PAGES

### Il faut voter lundi prochain

UNE LETTRE EN 33 ANS



Par l'entremise de la Croix-Rouge, monsieur WILLIAM CONDON que l'on voit photographié avec sa femme dans leur demeure à Huntingdon, Québec a reçu une lettre de sa soeur d'Angleterre — la première en 33 ans. M. Condon est bien connu dans la région de Huntingdon où il réside depuis un très grand nombre d'années. Il est à l'emploi du réseau de chemins de fer New-York Central.

### Un triduum à Ste-Claire

(Lire page 5)

QUE FERA-T-IL?



Sur cette photo, on aperçoit M. WILFRID McSWEEN gagnant dans les épreuves de la classe des 7.5 forces en 1952. M. McSween, qui participera de nouveau cette année aux régates locales qui se tiendront dimanche prochain, le 9 août, défendra son trophée et son titre.

C'est le devoir  
du bon citoyen

le 10 août

Voter est une  
nécessité



Jeudi, le 6 août  
Tournoi de tennis pour dames  
chez les Chevaliers

Jeudi, le 6 août  
Lachine à Valleyfield à 8 hrs.

Les 7 et 8 août  
Ecole de Baseball des Cardinals

Dimanche, le 9 août  
Lutte à l'aréna

Dimanche, le 9 août  
Régates locales

Dimanche, le 9 août  
Concours final au Club de Tir

Dimanche, le 9 août  
St-Jérôme à Valleyfield à 2 hrs.

Mardi, le 11 août  
St-Eustache à Valleyfield

Mercredi, le 12 août  
Fête du Centenaire de Ste-Claire  
au monastère de Valleyfield

Jeudi, le 13 août  
Feu de camp de l'O.T.J. au Parc  
Sauvé, à 8.30.

Du 14 au 20 août  
Exposition de Valleyfield.

Dimanche, le 16 août  
Manifestation en l'honneur de la  
Vierge de l'Assomption

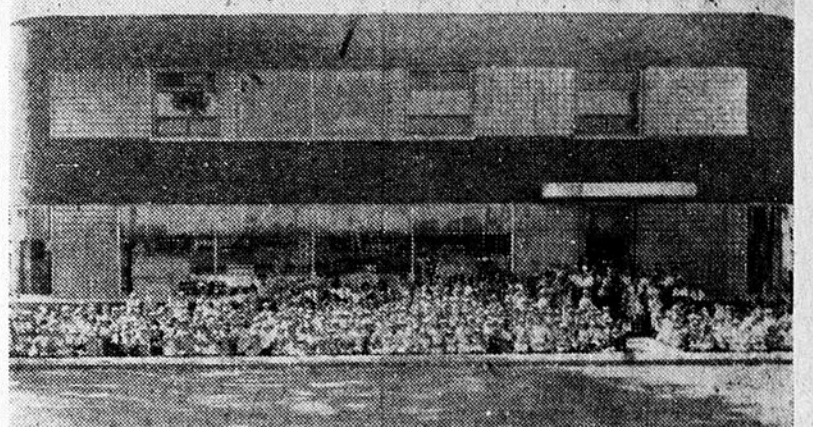
Les 15 et 16 août  
Parades de Modes à l'Exposition

Mercredi, le 19 août  
Jour des Enfants à l'Exposition

Dimanche, le 4 octobre  
Initiation au Conseil 1180



L'O.T.J. VISITE COCA-COLA A VALLEYFIELD



Jeudi dernier, vers les 3 heures, quelque 500 enfants de l'O.T.J. ont envahi l'usine de Tougas & Nicholson, embouteilleur de Coca-Cola sur la rue Dufferin, à Valleyfield, pour se rendre compte de la manière hygiénique dont Coca-Cola est embouteillée. Les derniers procédés modernes d'embouteillage furent expliqués à tous les enfants présents. En plus une démonstration du filtrage de l'eau leur fut expliqué. Chaque enfant recut un rafraîchissement et un souvenir. Tous repartirent en chantant et très heureux de cette visite. Les différentes photos publiées ci-haut furent prises à l'occasion de cette visite. — (Photos Studio Beauchamp).

## - Deux bicycles aux enfants le 19 aout -

(Lire page 3 et 17)

# Un triduum solennel en l'honneur de Sainte-Claire d'Assise les 9-10-11-12 août

Septième centenaire de la mort de Sainte-Claire — Imposantes cérémonies liturgiques en la chapelle — Invitation à tous

A l'occasion du SEPTIEME CENTENAIRE de la précieuse mort de Sainte Claire, il y aura chez les Pauvres Clarisses de Valleyfield un triduum d'action de grâces, en l'honneur de leur glorieuse Fondatrice exaltée dans l'Eglise entière, en cette année jubilaire.

L'Abbesse et sa communauté invitent respectueusement Messieurs les Membres du Clergé, tous leurs amis et bienfaiteurs à assister aux cérémonies liturgiques qui se dérouleront dans la chapelle de leur monastère, les 9-10-11-12 août prochain.

## UN PREMIER APERCU DU PROGRAMME

Ouverture solennelle du triduum,

## M. A. Loisselle succombe à l'âge de 77 ans

Les funérailles se matin à 10 heures

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Alfred Loisselle, époux de feue Stéphanie Bouchard, décé-

## Théâtre

### O'CONNOR

Sam.-Dim.-Lun.-Mar.

Matinée spéciale 1.15 p.m.



AUSSI



Dimanche présentation continue aux deux théâtres à partir de 1 p.m.

dimanche le 9 août.

4h. 30 p.m. — Salut pontifical du T. S. Sacrement.

Chaque jour du triduum, les 10-11-12 août

9h. 30 a.m. — Messe pontificale.

7h. 30 p.m. — Salut du T. S. Sacrement.

VENERATION DE LA RELIQUE matin et soir

Au soir de la clôture — Chant du Te Deum,

dé lundi le 3 août, à l'âge de 77 ans et 10 mois. Les funérailles ont eu lieu ce matin, jeudi le 6 août, à la cathédrale, à 10 heures. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte deux fils, MM. Romuald et Arthur Loisselle ainsi que deux filles Mme Raoul Leduc (Laurica) et Mme Henri Dumbery (Régina); une bru, Mme Romuald Loisselle (née Clémentine Gobeil); deux gendres, MM. Raoul Leduc et Henri Dumbery; une soeur, Mme Avila Jetté (Rose-Anna) et deux beaux-frères, MM. Avila Jetté et Arthur Primeau.

Le personnel de "La Gazette" offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

## Ste-Philomène

STE-PHILOMENE (P.L.)

Heureuse fête à Claire Legault dont l'anniversaire sera célébré le sept août. De la part de tous ses parents et amis et en particulier de son fiancé, Jean-Guy.

M. et Mme Edouard Joly, de Montréal, ainsi que leurs enfants, Madeleine, Pierre, Gilles, Paul, ont rendu visite à M. et Mme Omer Daigneault, la semaine dernière.

A M. et Mme Jean-Guy Bourcier, (née Claire Lefebvre), est né un fils, baptisé sous les noms de Joseph, Jean-Guy et Denis. L'enfant a été baptisé par M. le curé Bonnier. Le parrain était M. Réal Bourcier, oncle de l'enfant et la marraine, Mme Léonide Bourcier, grand-mère de l'enfant.

M. et Mme Hubert Prud'homme, de Matane, avaient le plaisir de recevoir la visite de leurs parents de Ste-Philomène, M. et Mme François Prud'homme, Jean-Paul et Léo Prud'homme et Mme Guy Poirier.

Jeudi, le six août, en l'église paroissiale, sera béni le mariage de Mlle Rosina Pitre, fille de M. et Mme Aubert Pitre, (Agathe Caron), à M. Philippe Laberge, fils de M. et Mme Adrien Laberge, (Yvonne Dorais) de Châteauguay.

Samedi, aura lieu le mariage de M. Maurice Pitre, fils de M. et Mme Fernando Pitre, (Eva Primeau), de cette paroisse, et de Mlle Thérèse Brault, fille de M. et Mme Josaphat Brault, (Eva Tisseur) de Ste-Martine. Nos meilleurs vœux de bonheur aux futurs mariés.

Meilleurs vœux de bonne fête et de bonne santé à Mme Léo Pominville, de la part de tous ses parents et spécialement de ses amies Claire et Pauline.

Bonne fête au petit André Prud'homme qui aura quatre ans vendredi; de la part de son oncle Robert et de son frère Guy.

## Belle tenue de B. Daoust à Brockville

Gagnant de la classe 266

Samedi, le 1er août, à Brockville, M. Bernard Daoust, de Lachine a gagné la coupe Centenaire, en remportant la victoire dans les deux épreuves de la classe 226 lors des 8e régates internationales de Brockville.

En dépit d'un ponton endommagé, le Canada Maid II de Daoust a atteint une moyenne de 70 milles à l'heure dans les deux épreuves remportant une décisive victoire et battant Art Hatch de Hamilton qui a fini second avec Costa Livin. François Lavigne pilotant avec l'En-

## Annoncez dans La Gazette de Valleyfield

## Théâtre

### HUNTINGDON

AIR - CLIMATISE

par Frigidaire

Ce soir jusqu'à SAMEDI — Un film incomparable  
"COME BACK LITTLE SHEBA"

en vedette

BURT LANCASTER — SHIRLEY BOOTH

Dimanche - Lundi - Mardi

Programme double en français

La Fille Du Désert

- avec -

VIRGINIA MAYO — JOEL McCREA

AUSSI

'Au ROYAUME des CIEUX'

- avec -

SUZANNE CLOUTIER — SERGE REGGIANI

ADMISSION ..... 55c

terprise au docteur Paul Latour de Montréal, a fini troisième.

L'embarcation de Daoust a été endommagée lorsqu'elle a frappé une pièce de bois qui flottait sur l'eau au cours de la première épreuve. Daoust continua néanmoins la course et l'emporta. Il répara rapidement son embarcation pour la seconde épreuve qu'il gagna également.

Bob Schroeder de Niagara Falls,

N.Y., a remporté les honneurs de la classe 225 à bord du My Ambition IV. My Sin à Henri Vogal de Webster a pris la seconde place cependant que le Lotta Costa de Art Hatch de Hamilton a terminé troisième. Le Hey-No à John Haineault de Cornwall a fini quatrième.

L'embarcation de Jack Tieche de Toronto dans la classe 135 a frappé un obstacle au cours de la course et a plongé dans les eaux.



VOTEURS ELIGIBLES:— Lundi, le 10 août prochain, 27,657 voteurs useront de leur droit de suffrage en faveur du candidat de leur choix dans le comté de Beauharnois. Avant la revision, le total de voteurs se chiffrait à 27,331. Cette différence d'électeurs provient du fait que de nombreux électeurs n'ont pu être inscrits pour différentes causes, comme absence de la maison lors de la visite des énumérateurs, à cause de travail, voyage, etc... La différence exacte est de 326 voteurs, pour le district électoral de Beauharnois.

Chez les électeurs, les commentaires vont bon train. Leur devoir actuel est d'écouter quelques discours, de penser à leur candidat, juger le "bon homme." Quant aux candidats, il ne leur reste plus qu'une semaine pour prêcher leur évangile politique. Leur activité va toujours s'accroissant et l'on sait que durant cette fin de semaine, il y aura du fédéral dans l'atmosphère.

LES RESTRICTIONS:— Toutefois, cette activité ne sera pas restreinte par la mise en vigueur des lois électorales. Quelques restrictions mineures entraient en vigueur dès lundi matin, huit jours avant la date du scrutin.

Du nombre de ces prohibitions, l'une défend le port de "tout drapeau, ruban, étiquette ou autre signe" pour la publicité d'un parti ou d'un candidat. Ce règlement aura force de loi jusqu'après la fermeture des bureaux de scrutin. Le jour précédant l'élection, personne n'aura le droit de fournir de porter, d'arborer ou d'utiliser des haut-parleurs, des enseignes, des bannières, des étendards ou des couleurs dans un but de propagande politique sur tout camion, automobile ou autre véhicule.

Une troisième restriction entrera en vigueur à minuit, vendredi prochain. Elle prévoit l'arrêt des émissions radiophoniques des discours politiques ou de la publicité radiophonique pour l'un ou l'autre des partis. Toutefois, les candidats pourront faire publier leur propagande dans les journaux, même le jour de l'élection.

Le 10 août, les électeurs du district de Beauharnois auront à se présenter à 109 bureaux de votation. Aux dernières élections de 1949, les bureaux de votations étaient au nombre de 103, pour la circonscription, dont 53 dans la ville de Valleyfield. Cette année, le chiffre est le même pour Valleyfield. On trouvera 13 polls dans la ville de Beauharnois; en 1949, il y en avait un de moins. Les autres polls, soit 43, sont répartis dans les campagnes environnantes. Plus de la moitié des voteurs se trouvent dans la ville de Valleyfield. Beauharnois vient en deuxième, suivi des campagnes.

M. Raymond Lapointe, officier rapporteur dans Beauharnois, nous apprend que l'avis de l'octroi d'un scrutin est affiché dans tous les bureaux de poste du district électoral, au nombre de 17. Cet avis désigne tous les arrondissements du district électoral, au bas desquels sont indiqués les bureaux de votation où les gens se rendront pour accomplir un devoir de bon citoyen.

La dernière revision des listes électorales avait lieu le 23 juillet dans les milieux ruraux et la période fixée par le gouvernement était du 20 au 25 juillet pour les villes de Valleyfield et Beauharnois. Me Gontran Saintonge a été nommé reviseur pour la ville de Valleyfield tandis qu'à Beauharnois, M. Charlemagne Turcot s'occupait de cette charge. Dans les campagnes voisines, chaque énumérateur procédait à la revision des listes de son arrondissement.

En 1949, sur 24,463 voteurs, 16,617 électeurs ont voté. Cette année, que chacun se fasse un devoir d'exercer son droit de suffrage. Tout citoyen intéressé à l'avenir de son comté, sa province, son pays, devrait se faire un devoir de se rendre aux bureaux de votation, lundi, et de voter pour le candidat de son choix.

Actuellement, tous les électeurs n'ont qu'à méditer les paroles, les promesses, les faits et vérités contenus dans l'évangile politique, expliqués par les candidats du district.

Que le crayon soit rouge ou bleu, rappelez-vous, électeurs du comté de Beauharnois, que c'est un honneur pour un électeur ou une électrice, de placer un "X" à côté du nom du candidat de leur choix.

Souvenez-vous du mot d'ordre de 1949, qui demeure le même cette année: "VOTER POUR QUI VOUS VOUDREZ MAIS VOTEZ!!!" lundi prochain, le 10 août.

JAMAIS TROP TARD:— Pour ceux qui auraient des remords de conscience on souligne que les candidats, à l'élection fédérale du 10 août pourront se retirer de la lutte jusqu'à la limite de 48 heures avant l'ouverture du scrutin dans leur circonscription, à déclarer aujourd'hui M. Nelson Castonguay, directeur général de l'élection.

"Après ce temps, ils ne pourront retirer leur candidature," dit-il.

Un candidat peut faire rayer son nom de la liste après le jour de présentation pourvu qu'il remette à l'officier du scrutin de sa circonscription une déclaration signée par deux électeurs qualifiés. Tous les votes enregistrés pour un tel candidat sont nuls. Son dépôt est confisqué.

Le nom du candidat qui décide de ne pas briguer les suffrages paraît sur les bulletins de votation s'il se retire après leur impression. Toutefois, chaque bureau de scrutin de sa circonscription doit afficher un avertissement à l'adresse des électeurs ou encore leur procurer le renseignement de vive voix.

# 2 BICYCLES AUX ENFANTS, LE 19 AOÛT

On remettra un billet numéroté à chaque enfant en entrant sur le terrain mercredi, le 19 août, à l'Exposition — Un programme spécial pour les enfants

Les organisateurs de l'Exposition de Valleyfield viennent de compléter les grandes lignes de la journée des enfants à l'Exposition 1953 à Valleyfield.

Cette journée des enfants aura lieu mercredi, le 19 août, de 1 à 6 heures alors que tous les enfants, jusqu'à 14 ans, seront admis gratuitement sur le terrain.

En entrant chaque enfant recevra un billet numéroté qui lui donnera droit de prendre part au tirage de deux bicyclettes le même soir à 6 heures sur le midway. Un de ces bicyclettes sera pour garçon et l'autre pour fille. Il faut être présent sur le terrain au moment du tirage.

En plus de ce billet numéroté, tous les enfants se verront distribuer des ballons, dons du Club Rotary de Valleyfield, organisateur de l'Exposition annuelle de Valleyfield. Les directeurs de l'Exposition distribueront 5000 ballons ce jour-là aux enfants qui se rendront au terrain de l'Exposition de Valleyfield.

On a préparé un programme des

plus intéressants pour tous les enfants le 19 août. Trois prix spéciaux seront décernés aux jeunes garçons et trois autres prix aux jeunes filles dont les bicyclettes seront les mieux décorées. La grande parade des bicyclettes décorées aura lieu à 2.30 heures en face des grandes estrades où des juges feront le choix des gagnants.

Au cours du même après-midi, la revue George Hamid de New-York présentera quelques actes de son programme intéressant. On croit que cette représentation abrégée de la Revue Hamid se déroulera vers les 3.30 heures, toujours en face des grandes estrades.

A 4 heures tous les animaux qui auront remporté des prix à l'Exposition de Valleyfield feront le sujet des commentaires des milliers d'enfants et d'adultes qui auront pris place devant les grandes estrades.

Le midway World of Mirth, le plus grand au monde, a bien voulu consentir à laisser tous les enfants prendre part à leurs nombreuses attractions au prix modique de 10 sous seulement. Ce prix sera en vigueur de 1 à 6 heures le 19 août seulement et ces tarifs sont valides pour toutes les attractions du World of Mirth.

Tous les jeunes garçons et jeunes filles qui désireraient prendre part à cette parade le 19 août avec leur bicyclette sont invités à remplir le coupon qui est publié dans une autre colonne de ce journal aujourd'hui et le faire parvenir IMMEDIATEMENT à M. Douglas Montgomery, président de la Journée des Enfants, le 19 août à l'Exposition de Valleyfield.

On entrevoit que cette journée des enfants mercredi, le 19 août, remportera le plus éclatant des succès à l'Exposition annuelle de Valleyfield qui a lieu cette année les 14-15-16-17-18-19-20 août.

## Meloche et Perron AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691  
VALLEYFIELD, P.Q.

## DU BEAU! DU NOUVEAU!

Venez voir et entendre quelque chose d'inoubliable au kiosque de M. P. H. LEMYRE, durant l'Exposition de Valleyfield, du 14 au 20 août.

P. H. LEMYRE,  
43, St-Laurent Valleyfield

## Mme T. Gagné est décédée le 28 juillet

Funérailles en la  
Cathédrale

Samedi dernier, le 1er août, à 11.15, avaient lieu à la cathédrale de Valleyfield les funérailles de Mme Vve Thomas Gagné, née Joséphine Lalonde, décédée le 28 juillet. Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Antoine Lalonde, curé de Pointe-Gatineau, assisté de MM. les abbés Marcel Ladouceur et François Larin, comme diacre et sous-diacre. L'absoute fut chantée par Son Excellence Mgr. J. Alfred Langlois, évêque de Valleyfield. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

La défunte laisse pour pleurer sa perte sept fils, Samuel, Joseph, Pierre, Antoine, Joachim, Jean et François Gagné, ainsi que trois filles, Soeur Paul de Dames (Elisabeth), Mme Emile Lemieux (Marie-Jeanne) et Mme Delphis Pagé (Anabelle); ses brus, Mme Joseph Gagné (née Elmire Martel), Mme Pierre Gagné (née Noella Bergevin), Mme Antoine Gagné (née Gertrude Loisel), Mme Joachim Gagné (née Simone Martel), Mme Jean Gagné (née Rita Bissonnette) et Mme Fran-

çois Gagné (née Rolland Despont); ses gendres MM. Emile Lemieux et Delphis Pagé; deux frères, MM. Hugue et Joseph Lalonde et trois soeurs Mme Napoléon Durocher (May), Mme Maxime Brisson (Thérèse) et Mme Osias Beauchamp (Victoria); ses beaux-frères MM. Napoléon Durocher, Maxime Brisson et Osias Beauchamp; ses belles-soeurs Mme Hugue Lalonde (Céline Brisson) et Mme Joseph Lalonde (Delina Brisson).

Le personnel de la Gazette offre

ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Heinz y met  
la CRÈME  
—vous n'ajoutez  
que de l'EAU

ÉPARGNEZ  
LE  
LAIT



Annoncez  
dans  
La Gazette



Air conditionné

LUNDI - MARDI - MERCREDI ..... 10-11-12 AOÛT



GARY  
COOPER  
in  
'HIGH  
NOON'

The story  
of a man who was  
too proud to run!

RELEASED THRU UNITED ARTISTS

- aussi -

## The Underworld Story

Dan Duryea - Gale Storm

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI ..... 13-14-15 AOÛT

DOWN TO  
DANGERS  
WEIRD AND  
WONDROUS!

Amazing new thrills  
... as 3 men and a  
girl dare whale shark,  
giant ray ... strange  
marine monsters in  
a world of fabulous  
beauty—and sudden  
death!

SOL LESSER  
presents



THE  
ALL-TRUE  
UNDERWATER  
WONDER  
SHOW!

Photographed on  
an Expedition by  
HANS HASS and  
LOTTIE BERL

- aussi -

## High Noon

avec Gary Cooper

REPRISE:

## Montana

(en couleurs)

Errol Flynn - Alexis Smith

IL N'Y A PAS DE CAPUCHON!  
ET N'EN A PAS BESOIN!

Clic!  
IL ÉCRIT

Appuyez!  
LA POINTE RENTRE

NOUVEAU STYLO  
**EVERSHARP**  
à pointe  
**RENTRANTE**

Procurez-vous le  
votre aujourd'hui  
chez

\$1.95

Gérald Boyer  
LIBRAIRIE BELLERIVE

98, Alexandre Tél. 774

L. N. Leduc Enrg.

10, Nicholson Tél. 127  
Valleyfield

Tout citoyen consciencieux  
de son devoir  
Doit Voter  
le 10 août prochain

## Au Théâtre Bellerive

Dimanche, le 9 août



Un très  
beau film

## STROMBOLI

avec Ingrid Bergman

sous la direction de Rossellini

## Au théâtre Bellerive

Dimanche  
Le 9 août

## Stromboli

- avec -

Ingrid Bergman

Les 3 Codonas  
Mady Rahl - Ren- Deltgen

3 REPRESENTATIONS

1er représentation 1.30  
2e représentation 6.00  
3e représentation 9.00

**A LOUER**

Un logement de deux appartements situé sur la rue Daniel. S'adresser à 11, rue Daniel, Valleyfield. 6-13-20-p

Chambre meublée. S'adresser à 293 rue Victoria, tél. 1595W, Valleyfield. 6-c

Logement de 5 appartements, situé dans un haut, chauffé, avec chambre de bain, eau chaude et balcon, situé à 81, Ste-Cécile. S'adresser à 79, Ste-Cécile, tél. 803 Valleyfield. 30-6-13-p

Un garage, situé à 219, rue Salaberry, Valleyfield. S'adresser à tél. 840-Valleyfield. 6-13-20-p

Logement de trois pièces, 2<sup>e</sup> étage, situé Blvd du Havre. \$25. par mois. S'adresser à 291 rue Victoria, tél. 69, Valleyfield. X-Y-C

Un logement moderne, 4 appartements, chauffé, situé à 78, rue Ellice, plain pied dans un bas: \$50.00. S'adresser à M. Paul Charette, 4, rue Fabrique, Valleyfield. XNO

Appartements à louer dans une maison appartements, située rue du Marché, Valleyfield. S'adresser à 291, rue Victoria, tél. 69, Valleyfield. (X NO).

Un garage situé à 251, rue St-Laurent, Valleyfield. S'adresser à 11, rue Daniel, Valleyfield. 23-30-6-p

**A VENDRE**

Un set de chesterfield, un cabinet à argenterie, un poêle électrique combiné McClary, un rug-prélat; aussi meubles de chambre et de cuisine. Le tout est en bonne condition. S'adresser à 75, avenue Grande-Ile, tél. 3538, Valleyfield. 30-6-13-p

**Lots à vendre**

Terrain de 48 x 100, 60 x 85 et 64 x 85. Ces terrains sont situés aux limites de la Cité en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés dans le Rang du Milieu. Condition: comptant ou à terme. S'adresser à M. Ernest Leduc, No. 87, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield. 9 juillet

Continuation de la rue Victoria, aux limites de la ville, égouts à proximité, beau site résidentiel, chaque lot mesure 50 x 93, cadastré et enregistré. Condition: Comptant ou à termes, \$500. Pour de plus amples détails, s'adresser à M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél. 1689-W, ou M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348-W, Valleyfield. XNO

**A VENDRE**

Terrain situé au Nord de M. Lemay, rue Viau, Valleyfield. S'adresser: tél. 42 s 21, Coteau Landing. 23-30-6-c

Bâtisse, située au numéro 11 rue Jacques-Cartier. L'acheteur devra faire déménager cette bâtisse. Pour toutes informations, s'adresser par tél. au numéro 592, Valleyfield. xno

Un camp d'été neuf situé au Bonton. S'adresser à 12, rue Narcisse, tél. 505-R, Valleyfield. 23-30-6-p

Une maison de 6 appartements située sur la route Montréal Malone. S'adresser par écrit à Casier 2100, Valleyfield. 23-30-6-p

Un terrain 50 x 100, situé coin St-Philippe et Notre-Dame. S'adresser par téléphone à 2067-W, Valleyfield. (XN)

Poêle à bois et charbon en parfait ordre. Aussi un petit poêle électrique en très bonne condition. Tél. 2822-J, Valleyfield. 23-30-6

**VOTEZ**

le 10 août prochain

**A VENDRE**

Maison de 6 appartements, grande cuisine moderne, cave en béton avec chambre à légumes et lavage. Système de chauffage à l'huile et système à eau chaude entièrement automatiques. Terrain jusqu'à la rivière. S'adresser à 121 rue Leduc, tél. 2-3886, Beauharnois. 6-13-20-c

Chaloupe de 12 pieds, avec équipement complet. Aussi moteur 10 forces 1952. S'adresser: L. Douglas, 4ème Avenue, Petite Baie, Valleyfield. 6-13-20-p

Plusieurs articles de ménage, vaisselle, poêles, ustensiles de cuisine, etc. Une belle aubaine. S'adresser à 497 ou 503, Blvd. du Havre, Valleyfield. 6-c

Une maison de deux logis, 5 appartements chacun, située sur la rue Perreault, à Valleyfield; aussi un terrain avec restaurant, près du Traversier. Pour information, s'adresser à M. Médard Leduc, 4, rue Sullivan, tél. 1389-R, Valleyfield, ou à M. Victorien Poirier, 33, Andrew, tél. 2754, Valleyfield. XNO

Poches de sucre blanches, pas lavées, 15c chacune, vendra 10 poches à la fois seulement. Pas de livraison. S'adresser à Laniel & Frères, 47, rue Ellice, tél. 20, Valleyfield. 6-13-20-p

Un poêle bois et charbon de marque Acme, émaillé blanc, 6 ronds. Aussi 3,000 briques multicolores. S'adresser à 209, rue St-Jean Baptiste, Valleyfield. 6-13-20-p

Un garage situé à 131 McLaren; grandeur 12 x 20. S'adresser à 131 McLaren, tél. 2984M, Valleyfield.

Un terrain situé sur la rue Du Zouave près de la rue St-François, grandeur 45 x 85, les égouts sont posés. Argent comptant ou par termes. S'adresser à M. Sylvère Arsenault, 19, rue St. Zénon, tél. 2272-R, Valleyfield. 6-13-20-p

**A Vendre**

**A VENDRE** — 7 acres de terre avec plage superbe sur le lac St-François, 13 cottages avec commodités et facilités de divertissements. Tous les camps occupés. Opportunité pour expansion de cottages ou cabines sur la route Provinciale. Aubaine pour vente rapide au comptant. Ecrire Boite 6960 Gleaner Office, Huntingdon, Qué.

**Institutrices demandées**

Pour école centrale D. Savio

classes de 7<sup>ème</sup> (filles)  
6<sup>ème</sup> (filles et garçons)  
5<sup>ème</sup> (filles et garçons)

Brevet complémentaire préféré  
La Commission Scolaire de la Paroisse de Valleyfield

Adresser toute correspondance à:

**M. LE SECRETAIRE**

73, rue Salaberry Valleyfield, Qué. (30-6-13-C)

**On demande**

Un homme de service dans le domaine de la réfrigération. Temps partiel.

S'adresser à  
45, rue du Marché,  
Tél. 2814, Valleyfield (6-13-C)

**LE BON CANADIEN**

Doit Voter

le 10 août prochain

**Commerce à vendre**

Commerce de thé, café et lingerie pour hommes, dames et enfants. Le tout doit être vendu pour régler la succession Pierre Marleau.

S'adresser à

Mme MARC ST - JACQUES

87-A, rue Ste-Cécile Valleyfield Téléphone 3475

**A VENDRE**

Poêles usagés au bois, à l'huile ou électriques.

Très propres. A prix d'aubaine. S'adresser à

**Electrical Home Ltd.**

16, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 51

**PORC FRAIS GRILLE A VENDRE**

Attention! vous qui aimez à manger du porc frais grillé; si votre boucher n'en a pas à vous offrir, rendez-vous au marché Ste-Catherine à Beauharnois et vous pourrez vous en procurer. Aussi nous avons du bacon fumé par nous, avec du porc frais grillé, à des prix défiant toute compétition. Notre spécialité: jeune lard gras salé et lard maigre salé

**HERVE JEANNEAU**

BOUCHER - EPICIER

21, Ste-Catherine Beauharnois Téléphone 2-3266 (6-13-20-C)

**MAISON A VENDRE**

Une maison en briques située rue des Dominicaines. Six appartements plus chambre de bain. Planchers de bois franc, etc. S'adresser à

M. Arthur Hébert,

217, rue Montcalm, Tél. 2455-R Valleyfield

Tél. 2-3707 110 rue Ellice

Assurances générales

Automobile

Vie, Feu, Vol, Accident

**Gérard Gendron**

Courtier d'Assurance Agréé

Agent d'Immeubles

Beauharnois

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.  
Le soir sur rendez-vous.

**Dr Marc Y. Trépanier**  
Dentiste

Res. 1006

VALLEYFIELD

17, rue Nicholson

Téls. 870

**MAISONS A VENDRE**

Rue Leduc

1 logement, 4 pièces, cave cimentée, système de chauffage central

Prix: \$5500.00

Terrain

Montée de Châteauguay. Grandeur 75 x 150

Terre à Vendre

15 arpents 300 pommiers maison, 8 pièces

Maple-Grove, rue Hébert

Maison, 2 étages, 6 appartements  
Cave et système de chauffage

Prix: \$6,500.00

Melocheville (face au Boulevard)

3 logements. Terrain 200 x 300. Revenu mensuel \$100.00

Prix: \$12,000.00 Comptant: \$4,000.00

Restaurant à vendre, à Melocheville

Comprenant accessoires et stock  
avec loyer à \$30.00 par mois.

Prix: \$5,500.00

Désire acheter: Ferme

Dans les environs de Beauharnois

S'adresser à:—

**110, rue Ellice**

Beauharnois, P.Q.

ou

Téléphone 2-4790

Pour votre  
**EPICERIE ET BIÈRE**  
**BOIS ET CHARBON**  
**BIJOUTERIE**  
**J. E. CHARLEBOIS**  
82 Ellice - Tél. 46

**HOMMES DEMANDES**

Votre revenu actuel est-il satisfaisant pour pourvoir aux besoins de votre famille, et aussi pour réaliser vos autres ambitions personnelles? Nous pouvons vous aider. Nous disposons d'une localité vacante pour un homme ambitieux, anxieux, de devenir indépendant et marchand prospère. Produits de la plus haute qualité et de réputation internationale. Pas de déboursés. Gros revenu dès le début. Crédit généreux aux personnes responsables. Automobile ou camionnette nécessaire. Entraînement aux frais de la Compagnie. L'aspirant devra être âgé de 25 à 55 ans. Ne manquez pas cette occasion. Ecrivez immédiatement à la Cie J. R. WATKINS, Dept. Q-B, 350 St. Roch, Montréal, P.Q.

**ON DEMANDE**

Gardes-malades graduées bilingues. S'adresser à la Surintendante, Hôpital du Comté Huntingdon, Huntingdon, Qué. 6-13-20-p

**ATTENTION CULTIVATEURS**

Avez-vous des jeunes cochons trop pesant pour le marché de Montréal? Si oui, je serais intéressé à les acheter. HERVE JEANNEAU, Boucher-épicer, 21, rue Ste-Catherine, tél. 2-3266, Beauharnois. 6-13-20-c

**REMERCIEMENTS**

Mme Fernand Cartier et familles remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de M. Fernand Cartier, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, prières, visites ou assistance au funérailles.

# LA GAZETTE

## VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef  
Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 731

M. LUCIEN FILIATRAULT, Rédacteur-adjoint  
44, Ste-Cécile VALLEYFIELD

M. ISAIE DAoust, 35, St-Laurent Tél. 2-3818 BEAUHARNOIS

Vol. 18 Jeudi, le 6 août 1953 No 10

### MARIES EN LA CATHEDRALE



Récemment avait lieu en la cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle CLAIRE FAUTEUX, fille de M. et Mme Adélar Fautoux, de Hawkesbury, Ont., à M. PAUL EMILE GALARNEAU, fils de M. et Mme Emile Galarneau, de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

### MARIAGE LEGER - BALDWIN



Lundi, le 27 juillet, à 8.30 heures, en l'église du Sacré-Coeur, avait lieu le mariage de M. WALTER BALDWIN, Jr. à Mlle JEANETTE LEGER. M. Baldwin est le fils de M. et Mme Walter Baldwin de Valleyfield, et Mlle Léger, la fille de M. et Mme Joseph Léger, également de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Germain Vachon, vicaire au Sacré-Coeur. — (Photo Studio Lavoie).

## Du jus de pommes à Havelock

### Une nouvelle industrie

Une des plus grandes industries de jus de pommes a été ouverte officiellement à Havelock, comté de Huntingdon.

Cette fabrique, du nom de Allen's Apple Juice, est la quatorzième d'une chaîne de semblables fabriques d'Halifax à Vancouver, propriété de Lion Vinegar, Co. Ltd., de Montréal.

Dans son discours aux délégués de la "Société de Pomiculture" de Québec, M. C. F. Carsley, gérant général, a souligné qu'il a été décidé de faire de cette fabrique une des plus grandes au Canada. "Notre Compagnie a été la première à produire le jus de pommes sur une base commerciale. Si nous réalisons nos objectifs, l'industrie de la pomme dans le Québec en bénéficiera grandement, à cause de l'emploi de toutes les pommes qui ne peuvent être vendues par les marchés de fruits," établissait M. Carsley.

La nouvelle fabrique disposera de cinq mille boisseaux par jour. "Cette année, nous utiliserons un quart de million de boisseaux de pommes," précisait M. Carsley.

## Notes Sociales

Bonne vacances à Mme Roger Galarneau ainsi qu'à Mme Raymond de Repentigny et à André de Repentigny qui passent quelques jours dans les Cantons de l'Est; de la part de leurs parents, de Valleyfield.

M. et Mme Paul Emile Galarneau et leur fille Marcella, d'Hamilton, Ont., sont actuellement de passage à Valleyfield et à Granby où ils visitent leurs parents.

M. et Mme Joseph Filiatrait, M. et Mme Lucien Filiatrait et leur fils Raymond, M. Raphael Filiatrait et Mlle Lucille St-Denis sont de retour à Valleyfield après avoir passé quelques jours à Portland, Maine où ils visitèrent M. et Mme Walter Bojack, née Colombe Filiatrait.

M. et Mme Isidore Bourdon et leur fillette, Murielle, de Valleyfield, ainsi que M. et Mme Roméo Beaulieu, d'Huntingdon, sont de retour d'un voyage à Québec et Ste-Anne de Beaupré. En même temps, ils en profitèrent pour rendre visite à Rhéaume Bourdon, cadet actuellement stationné au camp de Valcartier.

La semaine dernière, M. et Mme Wilfrid Brazeau et leur famille étaient de passage à Granby, Waterloo, Magog et Sherbrooke.

Durant leurs vacances, M. Wilfrid Brazeau et ses enfants, M. et Mme Albert Deschamps et leurs enfants, visitaient Ottawa ainsi que la caverne Lafleche à Hull.

Heureuses vacances à M. Norbert Shink, de Valleyfield, en promenade chez des parents, pour une quinzaine, à Thetford-Mines, de la part de ses parents, de Valleyfield.

M. et Mme Joseph Proulx, leurs enfants Gérard, Gaétane; MM. Camille Poulin, Camille Shink et Maurice Gibeault et Mlle Louise Gagnon de passage dimanche, à Plattsburg, N.

M. et Mme J. Denis Dandurand, Mlles Anita et Rhea Loïselle ainsi que M. Robert Loïselle étaient de passage à Manchester, N.H., à l'occasion du décès de M. Joseph Chevrefils, la semaine dernière.

Meilleurs vœux à M. et Mme Réal Leduc, de Valleyfield, qui célébraient le 4 août leur 8e anni-

versaire de mariage; de la part de leurs enfants, parents et amis.

Mme Albert Cousineau, Mme Armand Primeau, Mme Emile Derosiers, Mme V. Thibeault, Mme Adrien Filiatrait sont de retour, à Valleyfield après un voyage d'une semaine à Old Orchard et Brunswick, Maine. Elles rendirent visite à Mme Thompson à Brunswick, Me.

M. J. A. Brunet, gérant qui démissionne de la Cie R. A. Beamish Ltée, après 15 années consécutives de service, tient à remercier la population de Valleyfield et des environs, ainsi que les institutions religieuses, qui ont bien voulu lui accorder leur fidèle patronage durant ces 15 années. Vendredi soir dernier, tous les employés présents ont fêté M. Brunet et lui ont remis une superbe serviette en cuir qui lui sera fort utile dans l'exercice de ses nouvelles fonctions de surintendant pour la Cie de Gros P. Simard.

M. et Mme Robert Harrison et leurs quatre enfants, de Newark, N.J., étaient en visite la semaine dernière chez M. et Mme Fernand Lacombe, de Valleyfield.

### PARADE DE MODES



M. ELLWOOD EDDINGTON, de la Duplan Dyeing Co., de Valleyfield, un des principaux responsables de la grande parade des modes qui aura lieu à l'Exposition de Valleyfield samedi et dimanche, les 15-16 août prochains, à 8.30 heures, en face des grandes estrades. (Lire page 18).

Bon voyage à M. et Mme Charlemagne Cardinal et à M. et Mme Domina Prigent actuellement en voyage à Old Orchard et New-York. De la part de leurs enfants,

## Triomphe de Sainte Claire d'Assise

"La Lumière, engendrant toute lumière, veut PAR CLAIRE illuminer le monde". (Liturgie)

C hoeurs célestes, chantez le nom béni de Claire,

L'impeide et doux reflet de la divinité;

A cclamez, triomphants, cette âme de lumière,

I ncandescent Flambeau de notre pauvreté.

R edites, avec nous, le TE DEUM de gloire,

E xaltant "sept cents fois" son oeuvre et sa mémoire.

Nous voici à l'aube de la solennité de Sainte-Claire, objet de nos ardents desirs; attendue et préparée depuis plusieurs mois dans une ferveur croissante.

N'entendez-vous pas l'hosanna de gloire égrené par les anges des "SEPT CENTES ANS", au-dessus du cloître, de la cité, du diocèse tout entier, et même au-delà...

Depuis jeudi dernier, 30 juillet, la dépouille consacrée de Claire, sortie de sa châsse et recouverte de nouvelle bure, est transportée de basilique en basilique, un peu par tout Assise, semant grâces et bénédictions. En voici un aperçu:

30 juillet: Translation du corps de sainte Claire (conservé intact depuis sept siècles) de St-Damien (Assise) à la basilique de Sainte-Marie-des-Anges.

30-31 juillet et 1er août: Triduum solennel.

2 août: Fête du Grand Pardon. Les reliques vénérées sont solennellement reconduites à la basilique de S. François, à Assise.

4 août: Les reliques sacrées sont transportées de la basilique S. François à celle de Sainte-Claire où aura lieu le septenaire préparatoire à la solennité du 12.

11 août: Célébration du Transitus (mort) de sainte Claire à St-Damien, où le corps sacré est transporté. (Cette cérémonie est radiodiffusée). Suit la veillée nocturne.

12 août: Au matin, la dépouille bénié remonte, au chant de fervents cantiques comme il y a sept cents ans, la colline de St-Damien. En la basilique de Sainte-Claire où elle est reconduite, se déroule la cérémonie de l'apothéose. (cérémonie radiodiffusée).

Les Pauvres Clarisses de Valleyfield en jubilation s'unissent à cet

hommage unanime rendu au Corps vénéré de Celle qui vécut avec délices dans l'effacement et l'obscurité.

Dans leur joie débordante, elles n'oublient pas ce qu'elles doivent à la bonne population de Valleyfield et à tous ceux dont la charité soutenue—voire même avec émulation—leur permet de suivre les traces d'une telle Mère, et de rayonner son oeuvre d'éternité.

Les grâces et bénédictions que sainte Claire s'approprie à répandre sur ses filles, celles-ci veulent en faire partage avec tous leurs chers bienfaiteurs, à l'instar de leur sainte Fondatrice implorant en faveur de la bienfaisante cité d'Assise la protection céleste promise d'abord au pauvre monastère de St-Damien.

Claire d'Assise revit dans les clarisses de tous les siècles de notre siècle... C'est à elles—EN CLAIRE—que le Seigneur dit jadis: "Je vous garderai toujours!" (1)... vous et la chère cité d'Assise qui vous soutient de ses aumônes.

A la ville de Valleyfield, nouvelle Assise; au cher diocèse dont elle est le centre, Jésus-Hostie veut dire à cette heure plus que jamais: "A cause de votre charité envers les filles de Claire, flambeau de ma gloire, princesse des pauvres et duchesse des humbles: "Je vous garderai toujours!"

Aussi, les Pauvres Clarisses font-elles un pressant appel de ralliement au pied de l'autel pour honorer leur MERE si exaltée dans l'Eglise entière, et solliciter par elle les faveurs du ciel, dans un triduum solennel d'action de grâces, soulignant le SEPTIEME CENTENAIRE de son bienheureux passage à l'immortelle vie.

L'invitation s'adresse à Messieurs les Membres du clergé séculier et régulier, aux communautés religieuses, à tous les citoyens et diocésains, aux parents des religieuses et aux amis de la communauté. Chacun est libre de choisir la journée et l'heure qui lui convient, pour rendre à sainte Claire l'hommage de sa vénération, et se recommander avec foi et confiance à sa puissante intercession auprès du bon Dieu.

Les associations, ligues, mouvements spécialisés, gardes-d'honneur, groupements et organisations de tous genres sont particulièrement priés d'être représentés au moins par quelques membres, à l'heure et au jour de leur choix.

Il y a convocation des fraternités de tertiaires franciscains plus spécialement le jour de la clôture du triduum, afin de grouper en un suite à la page 12

### Ste-Philomène

Meilleurs Vœux de Bonheur et de Bonne Santé à Mlle Claire Legault, dont l'anniversaire de naissance sera célébré vendredi, le 7 août; ces souhaits sont de son parrain.

### MARIES



Récemment avait lieu en la Cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle THERESE HOULE, fille de M. et Mme Samuel Houle, de Valleyfield, à M. RAYMOND BROSSOIT, fils de M. et Mme Elphège Brossoit, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

# L'O.T.J. organise un grand feu de camp

**Au Parc Sauvé, jeudi le 13 août à 8 hres 30 p.m. — Récitation du chapelet en plein air — Invitation pressante à toute la population de la cité — Dernière manifestation publique**

L'O.T.J. de la cité invite tous les parents à assister au grand feu de camp qu'elle organise pour le soir du jeudi 13 août.

Cette dernière manifestation publique groupera tous les petits gars et les petites filles de Valleyfield. Nous réciterons d'abord le chapelet à 8 hres 30, puis vos enfants vous présenteront des scènes et des mimes intéressantes, ils vous crieront leur joie et vous prouveront leur enthousiasme par leurs chants, leurs danses et leur entrain.

Ne laissez pas passer cette chance d'encourager vos enfants; parents, soyez au Parc Sauvé jeudi soir le 13 août à 8 hres 30. Vos enfants et les amis de vos enfants comptent sur vous.



Cela dit: "Vous obtenez la meilleure offre en ville chez Viau & Frère!"

**Grosse remise en échange de GOOD YEAR NEUFS**



Oui, nous vous donnerons la plus grosse remise en ville pour vos pneus actuels en échange de Good-year neufs, sûrs et de grand millage! Nous avons des pneus Goodyear dans toute catégorie de prix. Voyez-nous immédiatement.

RECHERCHEZ L'ENSEIGNE, DE QUALITE



**VIAU & FRERE ENRG.**

35 Du Marche Tél. 508  
Accessoires D'Automobiles  
Fournaises Dua-Therm

**Visite à l'entrepôt du Coke.**  
Jeudi dernier, toutes les petites filles de l'O.T.J. étaient les invitées de Tougas et Nicholson enr. La réception fut très enthousiaste. On distribua aux enfants des liqueurs de la crème glacée et des cadeaux en quantité à leur grand contentement. Un merci chaleureux à nos hôtes distingués.

**Election à l'O.T.J. et réception civique.**

Mardi prochain il y aura mise en nomination pour tous les candidats sur tous les terrains de jeu et le lendemain, mercredi le 12, il y aura beaucoup d'activité partout, ce sera le jour des élections. Chaque terrain élira son maire ou sa mairesse; les enfants organiseront leur campagne et leur cabale avec sérieux et probité, et les élus pourront dignement représenter leurs électeurs.

Dans l'après-midi tous les enfants se rendront au Parc Sauvé. La parade s'organisera et on se dirigera en groupe vers l'hôtel de ville où il y aura réception civique. M. le maire sera là pour accueillir ses jeunes collaborateurs, leur donner ses conseils et les initier un peu au maniement des affaires publiques. Ce sera pour tous les enfants un moment précieux que cette rencontre avec celui qui dirige les destinées de leur cité.

**Résultats des olympiades.**

La semaine dernière sur les terrains de jeu des gars il y a eu des olympiades. Voici les résultats qui nous sont parvenus: Au Séminaire, les deux équipes gagnantes furent celles de R. Asselin et de J. Lamontagne. Dans chaque groupe aussi on proclama les noms de ceux qui se sont faits remarquer par leur bon esprit sportif, soit Ronald McGillis, André Lefebvre et Normand Mass. Au parc Leduc, à Bellevue, les équipes gagnantes furent celles de Richard Rochefort et de Richmond Girouard.

**Rencontres entre les différents terrains.**

Chez les grands, on a organisé des rencontres entre les gars des différents terrains. Ces parties soulèvent un grand intérêt et les gagnants comme les perdants savent toujours manifester leur bon esprit sportif. On publiera plus tard les résultats de cette cédule.

Lisez  
La "Gazette"

Venez passer une soirée agréable à

**Hotel New Balmoral**

VALLEYFIELD

avec l'orchestre de

**Richard Thomas et ses 4 musiciens**

Du mercredi soir au dimanche soir et le dimanche après-midi à partir de 3 heures

Les - à - côtés de  
**L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD**  
du 14 au 20 août

**Publicité**

Dans une semaine l'Exposition 1953 de Valleyfield sera commencée. Les attractions seront nombreuses dans tous les domaines: agricoles, industriels et commerciaux. On distribuera \$2,00. en argent aux gagnants de la classe agricole.

**Beau travail**

Les panneaux-réclames en marge de l'Exposition, responsabilités de M. Maurice Nicholson, sont affichés partout. Un beau travail a été accompli dans ce domaine.

**Hauts-Parleurs**

Un système de hauts-parleurs, gracieuseté d'une compagnie de cigarettes de Montréal, servira à

guider les foules et mieux faire comprendre les spectacles au cours de l'Exposition du 14 au 20 août inclusivement.

**Parade de modes**

Plus de 12 mannequins de Valleyfield, stylés par des experts de Montréal, évolueront devant les grandes estrades les 15-16 août portant des vêtements d'automne fabriqués ou vendus à Valleyfield. On trouvera la liste des marchands qui offrent leurs marchandises pour cette parade ainsi que la liste des mannequins dans une autre colonne de ce journal aujourd'hui.

Les billets pour cette parade de

Résidence  
89, St-Lambert - Tél. 2177  
Valleyfield

**Raoul Lupien**

Notaire

de l'étude  
MALOUIN, MALOUIN et LUPIEN  
23, Ste-Hélène - Tél. 387  
Valleyfield

**REPARATIONS**

Nous rendons vos vieilles chaussures comme neuves  
**AIGUISAGE**  
patins - ciseaux - couteaux

**L. Clément**  
Cordonnerie

48a, Ste-Cécile  
Tél. 1912-W, Valleyfield

modos sont actuellement en vente chez les membres du Club Rotary à 60 sous seulement par personne.

Cette parade des modes intéressera toute la famille.

**Concert d'amateurs**

Un concert d'amateurs sera présenté à tous les soirs à l'intérieur de l'Aréna vers les 10.30 heures ou immédiatement après la dernière représentation George Hamid (celle de 9 heures). Lire annonce ailleurs dans ce journal.

**Démonstration militaire**

Lundi et mardi après-midi, les 17-18 août on donnera une démonstration militaire en face des grandes estrades vers les 3 heures. Il s'agira d'une démonstration de bicyclettes motorisées ainsi que l'assemblage d'une voiture-jeep en quelques minutes. C'est une démonstration gratuite offerte par l'Armée Canadienne, section Valleyfield.

Le meilleur achat de l'année en TV!



Modèle 1782SE



**TELEVISION Addison**

MODELE 1782 SE

- Grandes images de 17", plus claires!
- Superbe meuble en noyer, fait à la main!
- Vision cinématique,

**\$344.95**

MODELE 2182 SS

- Grandes images de 21" plus claires!
- Superbe meuble en noyer, fait à la main
- Vision cinématique, exclusive!

**\$499.95**

MODELE 3782 FR

- Grand écran 17" plus clair!
- Circuit jumelé TV-Radio!
- Phonographe à 3 vitesses!
- Vision cinématique exclusive!
- Antenne équilibrée incorporée!
- Meuble noyer fait à la main!

**\$639.95**

**A. H. BESNER LTEE**

FERRONNERIE

Le magasin qui a de tout

18, rue Nicholson Valleyfield Tél 2680

Spéciaux de  
la semaine au**MARCHE BELLERIVE**104, Grande-Ile  
Tél. 66

M. Léo Garand Prop.

**TRES SPECIAL**

STEAK minute, 2 lbs pour .....	1.19	BOEUF de côté, 5 lbs pour .....	\$ 1.00	ROTI Sirloin désossé .....	.65
STEAK BOEUF, ronde, lb. ....	.69	BOEUF haché .....	.39	SAUCISSE, fraîches, 3 lbs .....	1.00
BOEUF épaule .....	.43	VIANDE hachée mélangée, 3 lbs	1.00	ROTI de veau épaule .....	.45
BOEUF, haut côté, 2 lbs pour .....	.75	CROQUETTES de veau, lb. ....	.55	BACON à déjeuner 1/2 lb .....	.33
		JAMBON, picnic sans jarrêt .....	.53		

Afin de vous donner un meilleur prix, ces spéciaux vous sont offerts comptant  
Livraison des commandes en dessous de \$2.00 : 10c extra

# Collaboration de la Croix-Rouge

Un citoyen de Huntingdon reçoit des nouvelles  
de sa soeur après 33 ans — Devenu citoyen  
canadien

Monsieur William Condon, de Huntingdon, Québec, sera toujours reconnaissant envers la Croix-Rouge et avec raison! L'autre jour, il recevait des nouvelles de sa soeur, madame F. O'Malley, d'Angleterre pour la première fois en 33 ans. Grâce à la collaboration de la Croix-Rouge britannique et la Croix-Rouge canadienne, madame O'Malley a pu retracer son frère. Sachant seulement que monsieur Condon avait émigré au Canada vers 1911 et qu'il s'était établi dans la province de Québec, le Bureau d'Enquête de Montréal n'a pris que quelques semaines pour le retrouver.

Lors d'un interview, monsieur Condon nous confia les péripéties de son émigration au Canada. A l'âge de 14 ans, William Condon quitte l'orphelinat d'Orpington, Angleterre pour un couvent d'Ottawa, Ontario. Quelques mois plus tard, il devient apprenti chez un forgeron du village de Saint-Stanislas, à mi-chemin entre Valleyfield et Huntingdon. A 18 ans, il s'inscrit dans les rangs du 87ème Bataillon pour aller combattre outre-mer. Pendant son séjour en Angleterre, il réussit à re-

voir un de ses frères et une de ses soeurs, mais à son retour au Canada il perd toute trace de sa famille. Il s'établit alors dans son pays d'adoption et prend pour épouse mademoiselle Vinalda Lefebvre de Huntingdon. Le petit home moderne qu'il a construit à Huntingdon fait preuve du courage et de la ténacité de ce jeune orphelin anglais émigré il y a 42 ans et aujourd'hui devenu citoyen canadien.

M. Condon est bien connu à Huntingdon et la région où il réside depuis un très grand nombre d'années. Il est à l'emploi du réseau de chemins de fer New-York Central et il suit avec intérêt spécial les activités sportives dans cette partie du district de Beauharnois.

Annoncez dans  
**La Gazette**

**EXAMEN DE LA VUE****ERIC LEDUC**

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.  
9 hrs à 12.00 a.m.

Mardi et vendredi soir

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi  
VALLEYFIELD, QUE.44, Ave. Grande-Ile  
106, rue St-Laurent

Beauharnois

Téléphone 881  
Téléphone 2-3900

Bureau: 23, Ste-Hélène

Tél. 2679

Valleyfield, Qué.

**Lafontaine & Lauzon**

Avocats

Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.

Résidence: 20 Ste-Cécile Résidence: 57, St-Thomas

Tél. 3111

Tél. 274

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

**Bijouterie T.A. LANIEL Enrg.**

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

## Programme des régates locales

Toute la population  
invitée à cet évé-  
nement

Les régates locales qui auront lieu dimanche prochain, le 9 août, ne manqueront pas d'intérêt et sauront amener des milliers de personnes sur les rives de la baie St-François. On s'attend à un magnifique succès pour la deuxième année consécutive vu le grand nombre d'inscriptions que les directeurs du Club de Chaloupes et Voiliers de Valleyfield ont reçues. Un programme très intéressant et très élaboré fera concourir toutes les classes à partir de 12.30 p.m. jusqu'à 6.00 p.m.

Voici le programme très chargé qui occupera toute l'après-midi de dimanche:

- 12.30 5 forces, chaloupe, trophée, G. Meunier.
- 12.45 7½ forces, trophée, H. Cousineau.
- 1.00 25 forces, 14 pieds et moins, trophée, G. Crépin.
- 1.15 10 forces, trophée, P. Viau.
- 1.30 14 forces, trophée, A. H. Besner.
- 1.45 Runabout
- 2.00 16 forces, trophée, P. Viau
- 2.15 5 forces et Skif, trophée P. J. Brodeur.
- 2.30 25 forces, au dessus de 14 pieds, trophée, G. Crépin
- 2.45 Ski aquatique
- 3.00 Voiliers, trophée, Perron & Frère
- 3.15 25 forces, sans restriction pour non résidents et locaux, trophée, Schenley.

POUR  
VOS SOULIERS

**Slater**

VOYEZ

DENIS BERNARD

41, du Marché

Tél. 1218 Valleyfield

- 3.30 5 forces, chaloupes
- 3.45 7½ forces
- 4.00 25 forces, 14 pieds et moins
- 4.15 10 forces
- 4.30 14 forces
- 4.45 Runabout, Free for all
- 5.00 16 forces
- 5.15 5 forces et Skif
- 5.30 25 forces, plus de 14 pieds
- 5.45 25 forces, free for all, locaux.

LE BON CANADIEN

*Doit Voter*

le 10 août prochain

## Assemblées Libérales

EN FAVEUR DE

### M. ROBERT CAUCHON

candidat officiel du parti libéral dans le comté de  
Beauharnois

Toujours de l'avant  
avec  
St-Laurent

VOTONS

LIBERAL

VOTONS

ROBERT

CAUCHON

JEUDI, 6 AOUT ..... 8.30 hrs  
St-StanislasVENDREDI, 7 AOUT ..... 8.30 hrs  
Valleyfield Quartier BelleriveSAMEDI, 8 AOUT ..... 8.30 hrs  
Bellevue - MaplegroveDIMANCHE, 9 AOUT —  
Après la messe St-Anicet  
2.00 hrs St-Timothée  
8.30 hrs Valleyfield Parc Salaberry

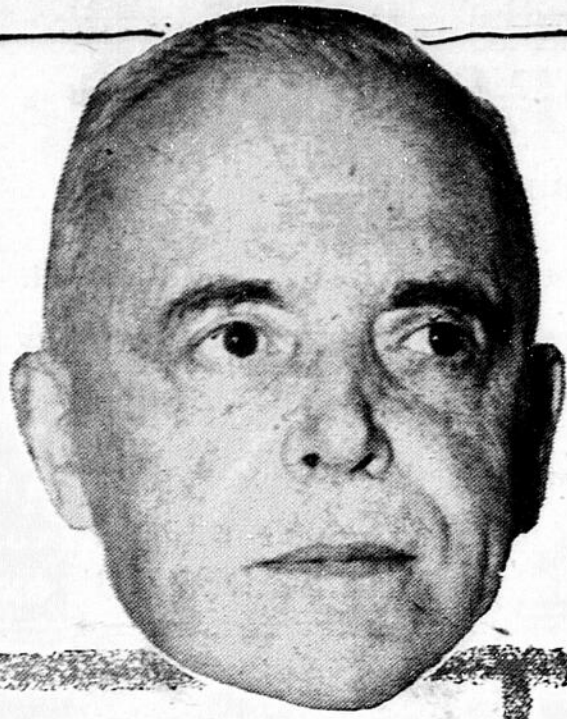
UN VOTE POUR

## Robert Cauchon

EST UN VOTE POUR

## L'Hon. Louis St-Laurent

LE 10 AOUT VOTEZ POUR ROBERT  
CAUCHON



# Toujours de l'avant avec Saint-Laurent le chef de la nation



"Dénué de toute pose, apparemment touché en rien par le pouvoir, Louis Saint-Laurent donne l'impression qu'il n'a pas même déménagé de bureau pour devenir premier ministre. Il sut donner à la voix du Canada une autorité qu'elle n'avait jamais encore eue dans le monde. Et il sut le faire en assurant à sa politique, chez les Canadiens des deux langues, un assentiment général." (Réalités, Paris, janvier 1953)

Louis Saint-Laurent dont le "Times", de Londres, disait, le 14 mai 1949, qu'il était "le plus éminent citoyen canadien depuis Laurier", est né à Compton dans l'un de ces villages, des Cantons de l'Est où la grande loi canadienne de l'équilibre des races se présente aux enfants avec la netteté d'une leçon de choses. Son père, marchand général, était un Canadien français de vieille souche; sa mère était d'origine irlandaise.



C'est à Québec, où il est resté avocat en 1905, qu'il pratiqua sa profession jusqu'en 1941. Il est père de 5 enfants. M. et Mme Saint-Laurent sont les grands-parents de 17 petits-enfants. En janvier '51, le "Figaro" de Paris avait écrit: "une Canadienne française dont le père de famille selon la meilleure tradition... c'est le type même de l'homme d'acceptation du terme".

Tour à tour conseiller juridique de la Commission Royale Rowell-Sirois, bâtonnier du Barreau de Québec, puis de la Province, professeur à Laval et président de l'Association du Barreau Canadien, Louis Saint-Laurent acquiert très tôt, "une réputation de sagesse simple et paternelle" (The Reporter, New-York, janvier '53). Déjà, le 30 janvier '48, le directeur de L'Action Catholique de Québec, M. L.-P. Roy, avait écrit: "... Une grande personnalité, une belle droiture d'esprit, d'incomparables talents d'avocat".



Elu député de Québec-Est, en décembre 1941, Louis Saint-Laurent succède au T. H. Ernest Lapointe au ministère de la Justice. Sous la signature de son rédacteur en chef, "Montréal-Matin", organe conservateur, lui rend, le 12 décembre, cet hommage mérité: "M. Saint-Laurent a toujours prouvé qu'il était un citoyen loyal et distingué, un avocat de grand talent et un Canadien français fier de ce titre".

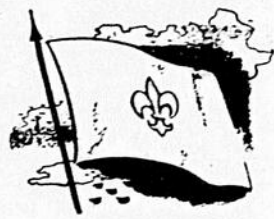


En 1946, le T. H. Mackenzie King lui offre le portefeuille des Affaires Extérieures en lui disant que c'est un cadeau qu'il partageait pour la première fois avec un autre de ses collègues. Dès le 13 janvier '46, il déclare: "Notre politique extérieure ne doit pas nuire à notre unité. Le rôle de notre pays sera grand dans la mesure où maintiendra la paix, car un Canada désuni sera un Canada affaibli".



Laurent est l'un des premiers hommes d'Etat du monde entier... La voix du Canada commande le respect".

Louis Saint-Laurent devient le principal artisan du Pacte Atlantique. "En signant ce pacte, dit-il, le peuple canadien n'a pas fait autre chose que de prendre la meilleure police d'assurance qu'il pouvait trouver contre la guerre". Carlos Romulo, président de la 4e Assemblée Générale de l'ONU déclare le 21 juin '50: "M. Saint-Laurent est l'un des premiers hommes d'Etat du monde entier... La voix du Canada commande le respect".



grande réception l'en hommage à un compatriote qui, devenu premier ministre du Canada, a su énergiquement, par son exemple, proclamer les droits de la langue française à la chambre des Communes."

En août 1948, Louis Saint-Laurent est élu chef du Parti Libéral. Digne successeur de Wilfrid Laurier et de Mackenzie King, il est assermenté premier ministre trois mois plus tard. La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal organise une

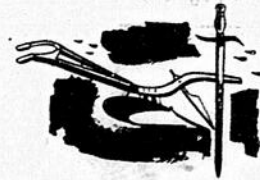


Le 19 1949, Louis Saint-Laurent est élu au pouvoir. Il succède à Wilfrid Laurier et Mackenzie King. Le 19 1949, Louis Saint-Laurent est élu au pouvoir. Il succède à Wilfrid Laurier et Mackenzie King. Le 19 1949, Louis Saint-Laurent est élu au pouvoir. Il succède à Wilfrid Laurier et Mackenzie King.

La paix sociale est aussi la paix des peuples. La politique de paix de Louis Saint-Laurent vaut sur le plan intérieur comme dans le domaine de la politique étrangère. "Il y a une place, a-t-il souvent dit, pour l'initiative privée et pour une politique sociale. Une administration qui ne réussirait pas à maintenir cet équilibre, entre le capital et le travail, entre la sécurité sociale et la liberté individuelle, serait vouée à l'échec."



Fils d'un milieu rural, Louis Saint-Laurent attache une importance de premier plan aux problèmes de la terre. La sécurité agricole est l'accompagnement de sa politique de paix. "Personne, dit-il, ne pourra compter sur un tel avantage (la sécurité) tant qu'il n'y aura pas dans le monde de paix durable, tant que la charrue, symbole de paix, n'aura pas triomphé de l'épée, symbole de guerre."



Défenseur de nos droits, Louis Saint-Laurent déclare à Québec, le 29 novembre 1946: "La province de Québec veut toujours respecter son irrévocable désir de sauvegarder intégralement les prérogatives constitutionnelles qui lui appartiennent et de conserver intacts les droits inaliénables de la langue française." Un hebdomadaire de Paris, "Une Semaine dans le Monde", en août '46, appelle Louis Saint-Laurent le meilleur ouvrier de l'unité et du grand

Un homme d'état et un père de famille: "Ma femme et moi avons cinq enfants. Ils sont tous mariés et ils nous ont déjà dotés de treize petits-enfants (en 1949). Croyez-vous un seul instant que la guerre nous laisserait indifférents? Les pères et mères sont toujours opposés à la guerre. Ce qu'ils veulent c'est la paix et la sécurité, et c'est là mon but dans ma carrière politique comme dans ma vie privée." (Louis Saint-Laurent)



"Aujourd'hui, le Canada connaît une unité nationale comme on en a jamais vu depuis des années. Le principal artisan de ce nouveau climat est M. Saint-Laurent. En matière de politique étrangère, il s'est inspiré d'un esprit canadien. Ce même esprit se retrouve dans sa manière d'envisager, en général, tous les problèmes domestiques, dans la révision de la constitution, dans les délibérations avec les provinces". (Le Droit, Camille L'Heureux, le 11 décembre '51)



**Votons libéral  
Votons pour les ministres  
officiels de  
M. St-Laurent**

# Grande popularité de M. R. Cauchon

Le député libéral sortant de charge sera réélu par une forte majorité — Une grande personnalité — Assemblées enthousiastes partout — Politique constructive et populaire

Au moment de mettre sous presse le représentant de La Gazette rencontrait un des principaux organisateurs de M. ROBERT CAUCHON, candidat libéral officiel dans le comté de Beauharnois. Ce personnage déclara qu'"il est absolument faux insinuer, comme l'a fait un quotidien de Montréal, que M. Cauchon a tenté d'acheter son adversaire afin qu'il se retire de la lutte." C'est organisateur a de plus ajouté que si M. Josaphat Demers, candidat conservateur, avait si peu confiance au résultat du scrutin de lundi prochain, le 10 août, il devrait avoir la décence de se retirer de la lutte par lui-même sans vouloir faire croire au public que le candidat libéral le poussait à agir de la façon.

## Assemblées enthousiastes

Le député Libéral sortant de charge, M. Robert Cauchon, a tenu des assemblées très importantes et des plus enthousiastes au cours de la dernière semaine. Partout il a été ovationné par des milliers de personnes qui ont vivement apprécié ses remarques et surtout la grande politique du grand parti libéral.

M. Cauchon, qui a été au nombre des députés les plus populaires et les plus en vues à la Chambre des Communes au cours des cinq dernières années, a expliqué à ses auditeurs dans le comté de Beauharnois, au cours des récentes assemblées, que "la canalisation du St-Laurent se fera. Et lorsqu'elle se fera, de très grands développements industriels se produiront sur toute la rive sud du fleuve, dans le voisinage de Valleyfield, Beauharnois et ailleurs."

Parlant du parti libéral, M. Cauchon déclara que l'administration libérale avait obtenu les plus grands

résultats dans tous les domaines, dans toutes les parties de notre vaste pays.

Le comté de Beauharnois est vivement intéressé à la canalisation et M. Cauchon, il va s'en dire, s'est surtout attaché à en montrer les avantages. Il insista sur le fait que des ingénieurs étudient actuellement la question du creusement d'un canal, dans le Lac St-Louis. Ici M. Cauchon dit que l'hon. Chevrier l'assurait, il y a à peine quelques jours, que "ce canal sera creusé du côté sud de la vaste nappe d'eau, ce qui aura pour effet d'apporter à tout un secteur de la rive sud des industries qui "suffoquent" littéralement dans une métropole déjà saturée.

Parlant du coût du projet, le ministre des transports a dit qu'il sera partagé, à parts à peu près égales entre la Commission hydro-électrique d'Ontario, le gouvernement fédéral et l'Etat de New-York. Et pourtant, a-t-il dit en terminant, les industries du Québec trouveront dans la voie maritime améliorée un moyen de transport moins coûteux pour le fer de l'Ungava, par exemple, pour le blé, etc.

## Eloges du député

Les orateurs qui ont accompagné M. Robert Cauchon dans ses randonnées à travers tout le comté de Beauharnois au cours des dernières semaines, n'ont pu s'empêcher d'attirer l'attention des électeurs et électrices de cette circonscription électorale sur la grande personnalité de celui qui a représenté si dignement le district électoral de Beauharnois à la Chambre des Communes depuis 1948.

M. Cauchon est aujourd'hui un des orateurs les mieux appréciés. Il sait s'exprimer clairement et avec une très grande facilité, même dans la langue anglaise. Tous ses auditeurs, au cours de la présente cam-



M. Robert Cauchon

pagne électorale, n'ont pu s'empêcher de remarquer et faire l'éloge des grands talents d'orateur du candidat libéral officiel dans Beauharnois.

Depuis les débuts de la présente campagne électorale, M. Cauchon a toujours insisté sur le fait que les électeurs et électrices devaient mieux comprendre et apprécié les grands bienfaits accomplis par l'hon. Louis St-Laurent et ses députés depuis 1948. Le député sortant de charge a prouvé aux résidents de Beauharnois qu'il préconisait en tout temps une politique constructive et de nature à aider au développement de son comté, sa province et son pays.

Au cours d'une récente assemblée libérale, un des orateurs déclara que "vous êtes chanceux, vous du

comté de Beauharnois, d'avoir un député si capable et si efficace. C'est un homme qui parle avec autant de facilité sa langue maternelle que la langue anglaise. C'est un homme de cette trempe qu'il vous faut à Ottawa pour bien comprendre et mieux saisir ce qui se déroule à la Chambre des Communes pour votre plus grand bien et vos meilleurs intérêts."

M. Cauchon demande, à chacune de ses assemblées, que tous les électeurs et les électrices se rendent en grand nombre aux polls lundi prochain, le 10 août, alors que "le Canada tout entier donnera une éclatante majorité au gouvernement de l'hon. Louis St-Laurent et au candidat libéral officiel dans le comté de Beauharnois, M. ROBERT CAUCHON.

se rendirent à l'appel. Les deux autobus et les vingt autos quittèrent le lieu du ralliement, Garage Empire, pour se rendre au Malone Recreation Park. Le souper fut servi par le Club Rotary avant le retour.

## Au conseil

Une assemblée spéciale du conseil de ville eut lieu à la salle du Comté lundi dernier. M. J. D. McGerrigle, pro-maire, présidait; les conseillers Caza, Picard et Tremblay étaient présents.

Cette assemblée spéciale était tenue dans le but d'autoriser l'achat d'une valve spéciale pour l'aqueduc. Cette valve devrait contribuer à égaliser la pression de l'eau dans les différentes parties de la ville. M. Varin demande un permis pour ouvrir une épicerie sur la rue Ouest. On proteste disant que cette rue est résidentielle. Après avoir consulté le statut, un permis pour une épicerie seulement fut accordé.

Différents permis furent accordés pour réparation et additions. Mme Bill Rosenschein demande la permission d'ériger une enseigne au-dessus de son magasin pour enfants qui ouvrira ses portes vendredi. La permission est accordée en autant que les conditions seront respectées.

tées.

On accuse réception d'une soumission pour graver la nouvelle rue à l'est de la rue de l'Eglise. Ceci est laissé sur la table. Après discussions sur quelque autre sujet, l'assemblée est ajournée à mercredi soir le 12 août.

## MIEUX VAUT PREVENIR QUE GUERIR

La diphtérie est une maladie contagieuse extrêmement dangereuse pour les petits enfants. Jadis, des épidémies de diphtérie frappaient à la fois enfants et adultes. Aujourd'hui, il existe une anatoxine qui protège d'une manière certaine contre la diphtérie. Il faut protéger tout enfant contre cette maladie qui peut toujours être mortelle. On peut se faire immuniser gratuitement dans presque toutes les localités.

VOTEZ

le 10 août prochain

## Huntingdon

### Assemblées politiques

Le parti Libéral ainsi que le parti Conservateur tiendront pour la première fois cette semaine une assemblée politique à Huntingdon. L'assemblée des Libéraux aura lieu à la salle paroissiale vendredi soir alors que l'hon. Brooke Claxton sera le principal orateur. Les Progressistes-Conservateurs qui tiendront leur assemblée au Parc Prince-Arthur, samedi soir, auront comme principal conférencier M. Riendeau M.A.L. pour Laprairie. On

s'attend à une assistance considérable lors de ces deux assemblées, les seules à être tenues à Huntingdon avant les élections de lundi le 10 août.

### Nouveau bureau

On annonce l'ouverture d'un bureau à 118 rue Châteauguay, le 7 août. Il s'agit du Dr Charles H. Lalonde optométriste de Valleyfield qui sera ici tous les vendredis. Le Dr Lalonde qui reçut son baccalauréat ès Arts du Séminaire de Valleyfield continua ses études à l'Université de Montréal de laquelle il obtint son titre de Docteur en Optométrie.

### A l'Hôpital

Mme Eill M. Wright g.g. vient d'arriver à Huntingdon pour assumer le rôle de surintendante des gardes-malades à notre hôpital. Graduée de l'Hôpital Général de Montréal, Mme Wright était surintendante des gardes à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, à Sweetsburg, Qué. avant de se rendre à Huntingdon.

### Du nouveau

Depuis longtemps déjà le cadran à la tour du Bureau de Poste ne comprenait que deux faces, l'une sur la rue Bouchette et l'autre sur la rue Prince. Le 27 juillet, on installa sur les deux autres faces de la tour un cadran qui était en opération deux jours plus tard, soit mercredi. M. W. S. Brown, bijoutier reçut le contrat pour installer l'horloge, tandis que M. S. J. Currie se chargeait de l'installation électrique.

### Pique-Nique

Les Rotariens ont organisé pour jeudi le 30 juillet, un pique-nique auquel ils avaient convié les jeunes de Huntingdon. Deux cents enfants



STUDIO

Ladouceur et Leduc

SPECIALITE

Banquet Mariage

Evitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.

Photos d'amateurs: Service de 24 heures.

11, Ellice

Tél. 2-3710

BEAUHARNOIS

et vec

n

n

est ré  
pratiques  
1941.  
et Mm  
grands  
fants. E  
de Paris: "Ayant épousé  
de dont 5 enfants, c'est un  
meilleu  
dition de notre pays  
de l'ho  
homme dans toute

enzie Ki  
es Affair  
t que c'e  
ait pour  
utre de s  
nvier 4  
que exte  
otre pays  
re ou-m  
suni sera  
Canada impuissant".

Le 19 1949, le Parti Libéral  
de Louis-Laurent est reporté  
au pouvec une majorité sans  
précède 187 sièges. "... Un  
hommes est devenu réellement  
le chef nation... M. Saint-  
Laurent unique dans notre  
histoire qu'il a été accepté  
comme chef de la nation pres-  
et parus toutes les querelles  
(Victor Daily News, le 5 sep-

its, LoSaint-  
e, le 29mbre  
bec venjours  
e désirsauve-  
prérog cons-  
partientret de  
its itales et  
e franc" Un  
Une Sœ dans  
appelle Saint-Laurent: "... Le  
é et dgrandeur canadienne."

libéral  
es candidats

s d

re

**QUESTION DE VITAMINES SANS DOUTE**



Lorsqu'il cause avec son "grand ami", le caporal cadet HARVEY SPAVEN, de Hamilton, qui mesure six pieds et quatre pouces, le cadet ART JEWELL, de Toronto, est obligé d'élever la voix pour se faire entendre là haut. Jewell, qui est cornemustier dans le 48th Highlanders, mesure quatre pieds et sept pouces. Tous deux font partie de la compagnie C au camp des cadets de l'Armée à Ipperwash.

**Liste des généreux donateurs au régates des 18-19 juillet ici**

Belle collaboration financière des marchands, hommes d'affaires, industriels, commerçants, associations, etc. — Remerciements du Club Nautique

Les officiers et membres du Club Nautique de Valleyfield, organisateurs des grandes régates internationales qui eurent lieu à Valleyfield samedi et dimanche, les 18-19 juillet derniers, désirent remercier tous ceux qui ont collaboré, d'une manière ou d'une autre, financièrement ou autrement, au succès de cet événement aquatique qui a contribué à attirer des milliers de personnes à Valleyfield en 1953.

Voici la liste officielle de ceux qui eurent l'amabilité de souscrire aux régates des 18-19 juillet à Valleyfield:

Cité de Salaberry-de-Valleyfield, Château Salaberry, Gouvernement Provincial, Hôtel Larocque, Merck & Co., Shawinigan Water and Power Co., Paul Leduc, J. Albert Leduc, Asten Hill, Hôtel Windsor, A. H. Besner, Hôtel Market, Restaurant Victoria, Lanthier & Lalonde, Garage Z. Perron, Restaurant du Nord, J. O. Clermont, F. W. Woolworth, Centre Médical, Valleyfield Automobile, Crèmerie de Valleyfield, Lefebvre & Smith, L. Gendron Enrg., Larry Kwong, Valleyfield Service Station, Carl Sinray, New York Central Hôtel, Lucien Leduc, Paul Viau, Valleyfield Tourist Club, Hôtel Balmoral, Richer & Frère, Laniel & Frère, Alcédor Bélanger, Dandurand & Frère, Miron & Frère, La Cie Légaré, Buanderie de Valleyfield, Paul Gendron, André Sarrazin, Banque Royale, Banque de Montréal, Banque Canadienne-Nationale, McDonald & Robb, Plante & Clairmont, Laiterie Salaberry, Henri Legault, Jos. Areno Jr., Dr Maurice Brodeur, Doucet & Maréau, Magasin Thrift, Gérald Boyer, J. Ovide Quesnel, La Cie Leduc, Les Industries Bellerive, Ernest Leblanc, Vilda Filiatrault, Daniel Lefebvre, Eric Leduc, Restaurant Le Fricot, Donat Sauvé, Adrien Lefebvre, Garage L. Montpetit, Paul Bourdon, Viau & Frère, Marc H. Viau, Gabriel Langevin, Conrad Vincent, Alfred Théorêt, Valleyfield Plumbing, A. Lecompte, Léo Dorais, Adrien Rhéaume, Armand Larin, Emile Hébert, J.-Louis Lamothe, Dr U. Dinel, Restaurant Idéal, Horace Viau, J. Paul Bisailon, J. Albert Viau, Bougie & Frère, Laiterie Belle-Vallée, Monette & Larivière, Lucien Martel, Loyal Gas, Succession I. Quenneville, Henri Cousineau, Marché St-Laurent, P. H. Lemyre, Me Maurice Perron, Me Albert Leblanc, Me Philippe Malouin, Mes Lauzon & Lafontaine, Me J. Médard Leduc, Dr P. E. Larivière, Louis Brouillette B.A.O., Dr Aimé Leduc, L. J. Masse, Dollard Cleaner, Me Georges André Meloche, Paul Chatel, Noël Major, Garage Desrosiers, Réal Lanctôt, Laurédan Bougie.

Sauvé & Frère, Electrical Home, Arthur Bureau, Jos Areno Sr., Rendez-vous du Cadeau, Magasin Guérin, Fidèle DeBellefeuille, Boulangerie Mallette, Laniel & Fils Enrg, Salle de Pool Lécuyer, Réal Leduc, Poirier & Fils, Garage L. Richer, Restaurant Lapointe, E. Julien, J. Fau-

bert, Paul Daigneault, Roy & Grégoire, Primeau & Frère, René Brunet, René Messier, Me Albert Lemieux, Dr Gilles Amyot, Singer Co., Antonio Leduc.

Studio Marcel, Pool Room Legros, Restaurant Chez Nous, Delval Poirier, Eugène Cadieux, Philidor Meury.

Vente et Réparation de Moteurs électriques

**J.H. Sauvé & Fils**  
238, St-Laurent Valleyfield

**Votez le 10 août**  
C'est votre devoir!

**Les activités du CLUB RICHELIEU à Valleyfield**

Mardi dernier, lors de leur dîner hebdomadaire, les membres Richelieu ont décidé à l'unanimité d'organiser un grand bingo pour le 6 septembre prochain. M. Georges Lecompte, le dévoué trésorier du club Richelieu-Valleyfield, qui est en charge de l'organisation du bingo, a exposé les grandes lignes de ce bingo. Il a expliqué que ce bingo était organisé pour s'en tenir seulement au but que s'est proposé le club, venir en aide à l'enfance. Il servirait en même temps à renforcer les fonds du club à la caisse et à grossir le trésor pour les jours sombres. Le bingo-Richelieu aura lieu le dimanche veille de la fête du travail et les billets qui sont actuellement sous impression seront vendus à l'avance et aux trois entrées de l'aréna le soir même du bingo.

Il y aura des prix pour une valeur de \$4,000.00, dont une automobile de marque Pontiac et une télévision. Les lecteurs trouveront de plus amples détails dans les livraisons à venir de "La Gazette". De plus on publiera dans un avenir rapproché un rapport détaillé des activités du club Richelieu-Valleyfield, de sorte que la population en général saura où sont allés les profits récoltés lors des différentes organisations patronnées par les Richelieu de la ville depuis décembre 1952.

Au cours du dîner, les convives ont appris avec plaisir que Richelieu Marcel Turcotte, vice-président des marchands en gros de la province de Québec, avait été désigné pour être délégué à l'Assemblée des Nations-

Unies. M. P. Charrette, président du club Richelieu-Valleyfield, a adressé des félicitations à Richelieu Philippe Levac au nom de tous les Richelieu pour son magnifique travail qu'il a accompli pour la publication d'un bulletin hebdomadaire tenant les membres des activités du club au courant.

**FRANCOIS DORVAL**  
Avocat

Bureau: de 9 hres a.m. à 5 hrs p.m.  
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.  
tous les jours

Etude Légale:  
Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal.

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 El-Bureau 2-4790  
lice, Beauharnois, C.P. 146.  
Téls: Résidence 2-3437



G. Martineau Prop.

**JEU. - VEN. - SAM. 6-7-8 AOUT**

**I Love Melvin**  
Donald O'Connor - Debbie Reynolds  
(en couleurs)

**Tangier Incident**  
George Brent - Dorothy Patrick

3e film: Samedi soir et dimanche, matinée et soirée  
Une comédie anglaise

**DIMANCHE 9 AOUT**

**Raisins de la colère**  
Henry Fonda - Jane Darwell - John Carradine  
- aussi -  
Un autre film français

**LUN. - MAR. - MER. 10-11-12 AOUT**

**Bloodhounds of Broadway**  
Mitzi Gaynor - Scott Brady  
(en couleurs)

**Murder without tears**

**JEU. - VEN. - SAM. 13-14-15 AOUT**

**Bloodhounds of Broadway**  
Mitzi Gaynor - Scott Brady  
(en couleurs)

**Northern Patrol**

**A VENIR:**

**Belles on their toes**  
Jeanne Crain - Myrna Loy - Debra Paget  
(en couleurs)

**AVIS: Les personnes de moins de 16 ans ne sont pas admises au théâtre**

**HORAIRE DU DIMANCHE**

**AU THEATRE ROYAL**

1ère représentation à 1.30 heure p.m.      2e représentation à 7.20 heures p.m.

**2 FILMS AU PROGRAMME**

2 FILMS EN FRANCAIS ET UNE COMEDIE ANGLAISE

# Triduum à Sainte-Claire-d'Assise à l'occasion du 7e centenaire de sa bienheureuse mort

Dans la chapelle des Pauvres Clarisses de Valleyfield, les 10-11-12 août 1953

**Dimanche le 9 août 4 hrs**  
Ouverture du Triduum  
Bénédictio Pontificale du Très St-Sacrement par Son Excellence Monseigneur Joseph-Alfred Langlois.  
Assistants: Messieurs les Chanoines Gaetan Lebeuf et Alfred Sauvé.  
Exposition: M. l'abbé Laurent Corriveau.  
Aliocution par Son Excellence Mgr. J.-A. Langlois.

**Lundi, le 10 août, 9.30 hrs.**  
Messe Pontificale par Son Excellence Mgr. P. Caza.  
Prêtre-Assistant: M. le chanoine Médard Montpetit.  
Diacres d'Honneur: MM. les chanoines J.-M. Phaneuf et J. David.  
Diacre d'office: M. l'abbé Maurice Lalonde.  
Sous-diacre d'office: M. l'abbé Marcel Leduc.  
Sermon: R.P. Germain-Marie, o.f.m.  
7.30 hrs. Salut solennel par M. le chan. J. Laframboise, assisté par MM. les abbés Marcel Aubry et Marcel Ladouceur.

**Mardi, le 11 août, 9.30 hrs.:**  
Messe Pontificale par Son. Exc. Mgr. Georges Cabana.  
Prêtre-Assistant: Mgr. Valerien Bélanger P.D.

Diacres d'honneur: MM. les chan. Lionel Déguire et Lucien Bélanger.  
Diacre d'office: M. l'abbé Jacques Demers.  
Sous-Diacre d'office: M. l'abbé G.-H. Cartier.  
Sermon par R.P. Franciscaïn.  
7.30 hrs. — Salut solennel par M. le chanoine J. P. Bourget, assisté de Messieurs les abbés Paul Lebeuf et Antonio Seguin.

**Mercredi le 12 août 9.30 hrs.:**  
Messe Pontificale par Son Exc. Mgr. J.-A. Langlois.  
Prêtre-Assistant: Mgr. J.-C. Dorais, P.D.  
Diacres d'honneur: MM. les chan. D. St-Aubin et H. Julien.  
Diacre d'office: M. le curé Paul Laniel.  
Sous-Diacre d'office: M. le curé F. Amyot.  
Sermon: R.P. Adrien Malo, o.f.m.  
7.30 heures — Salut solennel par le R.P. Eusèbe Ménard o.f.m., assisté des RR. PP. Théodore, o.f.m. et Placide, o.f.m.

**TE DEUM**  
Durant le Triduum: Cérémoniaire M. l'abbé Gérard Théorét, évêché.  
Tous les jours, vénération de la Relique de Sainte Claire.

## Différend soumis à un tribunal

Les séances commenceront prochainement

Un nouveau différend surgi entre l'Union des ouvriers du textile de la F.A.T. et la Dominion Textile sera bientôt soumis à un tribunal d'arbitrage.

Environ 6,000 ouvriers de quatre usines de cette compagnie à Montréal et de la Montreal Cotton, à Valleyfield, demandent une augmentation générale de 10 cents l'heure, un ajustement de 5 cents l'heure pour les employés de la cédule B et une augmentation spéciale pour les gens de métiers dont on veut porter le salaire à \$1.50 l'heure. La compagnie refuse toutes ces demandes.

Le différend est survenu un an après la signature d'une convention collective à la suite d'une grève mouvementée au cours de laquelle Madeleine Parent et Kent Rowley avaient été congédiés et M. Roger Provost nommé directeur canadien de l'Union.

Ce dernier dit que la compagnie refuse les demandes des employés en alléguant que son état financier ne lui permet pas de payer des salaires plus élevés.

Après sept séances de négociation et une séance de conciliation, on a demandé la formation d'un tribunal d'arbitrage pour entendre le différend.

M. Claude Jodoin, vice-président du Congrès des métiers et du travail du Canada et président du Conseil des métiers et du travail de Montréal, a été désigné comme arbitre syndical. Les autres arbitres ne sont pas encore connus.

L'Union avait signé en juillet 1952, une convention collective de deux ans, avec la Dominion Textile, mais une clause de ce contrat prévoyait de nouvelles négociations après un an pour la clause des salaires.

On prévoit que les séances d'arbitrage commenceront vers la mi-août.

## Un avis aux fermières de notre région

En marge de l'Exposition de Valleyfield

On demande à toutes les dames qui font partie du Cercle des Fermières de Valleyfield d'apporter tous les articles qu'elles veulent exposer lors de l'exposition de Valleyfield, mercredi le 12 août à l'aréna. Les articles seront reçus dans l'après-midi au kiosque des Fermières dans l'aréna entre 1 et 4 heures et dans la soirée entre 7 et 9 heures.

## St-Chrysostôme

M. et Mme Oscar Demers, M. et Mme J. Cardinal et leurs familles à Plattsburgh, dimanche.

M. et Mme Laplante et leurs enfants de St-Jean accompagnaient M. et Mme Zenon Montreuil pour un voyage à Limoges, Ont. où ils ont visité M. et Mme A. Montreuil.

M. et Mme Augustin Demers, M. et Mme Roland Labonté et leurs trois fillettes rendaient visite à Mme H. Demers et sa famille à Ottawa, Ont., lundi et mardi.

Mme M. Robb et Patricia rendaient visite à M. et Mme J. Claude Parent à Beaufort, jeudi.

M. et Mme Majeau ainsi que M. et Mme A. Fortier d'Ottawa, Ont. étaient de passage chez M. et Mme Alexis Poupard, pour la fin de semaine.

M. et Mme Marcellin Demers, M. et Mme Ernest Bourdeau et Denis, à Val Morin dimanche dernier.

Mme Amédée Laberge et Mlle Emma Laberge de St-Louis, ont rendu visite à Mlle Berthe Laberge récemment.

Mlles Thérèse Prévost, Huguette Laplante, Mlle Bertrand Charette, Yvon Prévost, et A. Laplante, à Plattsburgh, dimanche.

Mme Gilles Blais, de St-Zénon, en visite chez ses parents M. et Mme P. Charette.

Félicitations et meilleurs souhaits de bonheur à M. et Mme René Crête [Thérèse Roussin] de Verdun, mariés récemment à Verdun.

M. Crête est le fils de M. et Mme Omer Crête, autrefois d'ici.  
Félicitations à Mlle Janick Gibeau, élève du Couvent de St-Chrysostôme, qui a obtenu un certificat de piano 3<sup>e</sup> année avec 97% "très grande distinction". Elle s'est classée première de tous les pensionnats de L'Institut des Soeurs des Saints Noms de Jésus et Marie dans la Province de Québec. L'École Vincent d'Indy, d'Outremont,

lui a décerné un prix de succès.  
Mlle Violet Murray et son fiancé M. G. Guay, de Sherrington, rendaient visite à Mme M. J. Brogan dimanche.

Jeudi, le 30 juillet, 25 de nos Fermières accompagnées de leur aumônier, à St-Louis de Gonzague, pour participer à la Journée d'étude annuelle des Fermières. Toutes sont revenues enchantées de

cette fête intéressante et instructive.

M. et Mme Aimé Lemaire de St-Jean ont rendu visite à Mme Philéas Bourdeau, mercredi.

Mme C. Machabée est de retour de vacances passées à St-Stanislas sur le Lac Saint-François.

Mme Albert Bourdeau, M. Roger Bourdeau à Ormstown, vendredi.



**BROSSE**

pour laver votre auto. Elle s'ajuste à votre boyau d'arrosage. \$5.95



**CHAMOIS**

anglais tannée à l'huile. Doux et durable. Grandeur 20" x 15" 98c



**NETTOYEUR "Armor-coat"**

D'une valeur de 98c. Pas besoin de lavage, ni de frottage. Il contient du Silicone. 10 onces 54c



**GUIDE DE CIRCULATION automatique**

Il se pose dans la vitre arrière de votre auto. Les lumières de différentes couleurs avisent les autos qui vous suivent. \$4.95

## Achetez vos accessoires d'autos maintenant et épargnez ! Comparez en meme temps vos épargnes !

### COUVRE - PEDALES

en caoutchouc. Couverture parfaite pouvant être ajustée sur pédale à frein ou d'embrayage de tous genres d'autos

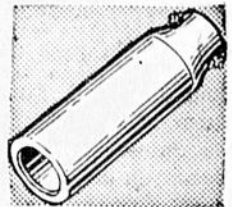
La paire 29c



### RALLONGE DE TUYAU D'ÉCHAPPEMENT

Plaquée chrome, long tube droit de très belle apparence

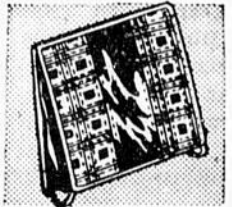
\$1.39



### COUSSIN

D'auto pour le chauffeur. Genre cunéiforme pour appuyer le dos. Belle apparence. En fibre durable

89c



### COUVRE - TAPIS

Protégez vos tapis neufs. Vaste assortiment de couleur rouge-vin. Grandeur 21 1/2 x 17 1/2

69c



### JUMELLES à trois forces

Très utiles pour les événements sportifs. Dans un magnifique étui.

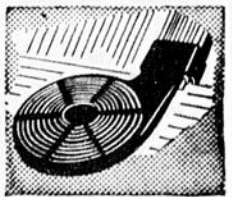
\$2.98



### COUVRES - TAPIS "Bulls - Eye"

Ils protégeront les endroits les plus sujets à usure. Facile à installer.

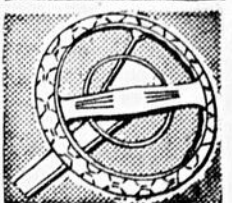
49c



### COUVRE - VOLANT

en plastique. Il gardera vos mains propres et fraîches. Choix de 8 couleurs.

55c



### VISIERES DE PHARES

Empêchent l'éblouissement des phares avant. Très faciles à poser.

54c



### PEINTURE pour auto

C'est un duplicata de la couleur originale pour la plupart des autos Ford, G.M. et Chrysler de 1946-53

4 onces 59c



"Save Safely"

**CANADIAN TIRE CORP N ASSOCIATE STORE**

29 NICHOLSON ST. Valleyfield, Que. A. J. Hickey  
Phone 1235 Valleyfield Auto Supply



Le 25 juillet, à la cathédrale de Valleyfield, M. l'abbé Georges-Henri Cartier bénissait le mariage de M. LUCIEN SHINK, fils de M. et Mme Wilfrid Shink, de Valleyfield, à Mlle GHISLAINE BERUBE, fille de M. et Mme Jean-Baptiste Bérubé, de Seabec, Gaspésie. — (Photo Studio Beauchamp).

## Triomphe de

suite de la page 5

même jour toute la famille des trois Ordres séraphiques au sanctuaire de Sainte-Claire, dans la joie jubilante du Septième Centenaire.

### Programme du Triduum

**Dimanche, 9 août**  
4 h. 30 p.m. Ouverture du Triduum par Son Excellence Monseigneur Joseph-Alfred Langlois, évêque de Valleyfield, comte romain et assistant au trône pontifical. Salut pontifical du T.S. Sacrement.

**Lundi, 10 août**  
9 h. 30 a.m. Messe pontificale par Son Excellence Monseigneur Percival Caza, évêque titulaire d'Albule

et auxiliaire à Valleyfield. Sermon par le R.P. Germain-Marie, O.F.M. 7 h. 30 p.m. Salut solennel du Très Saint Sacrement.

### Mardi, 11 août

9 h. 30 a.m. Messe pontificale par Son Excellence Monseigneur Georges Cabana, Archevêque de Sherbrooke. Sermon par le R.P. Placide, O.F.M, gardien.

7 h. 30 p.m. Salut solennel du Très Saint Sacrement.

### Mercredi, 12 août

9 h. 30 a.m. Messe pontificale par Son Excellence Monseigneur Joseph Alfred Langlois, évêque de Valleyfield, comte romain et assistant au trône pontifical.

Après dîner, exposition du T.S. Sacrement jusqu'au Salut.

A 2 h., adoration par la fraternité

# - Grande tournée d'observation -

**A l'entrepôt coopératif et frigorifique à Franklin Centre — Visite des plus importantes industries agricoles du comté de Huntingdon — Entrepôt d'une capacité de 175,000 boisseaux**

Près de mille producteurs de fruits, membres de la Société Pomologique et de Culture fruitière du Québec, ont pris part à leur réunion estivale ces jours derniers.

L'intéressant programme comportait une assemblée du Conseil d'Administration sous la présidence de M. J.-E. Duchesne, visite de l'entrepôt coopératif de Franklin Centre, lieu de rassemblement des congressistes et du lunch, visite de la vinaigrerie "Lion", à Havelock, industrie qui utilise un assez fort volume de jus de pomme, arrêt au verger de M. C.-E. Petch, de Hem-

mingford, où les résultats des arrosages ont été satisfaisants.

De là, le groupe a traversé les limites canadiennes pour se rendre à l'immense verger McIntosh, à Chazy, N.Y., propriété acquise par la compagnie de chemin de fer Delaware & Hudson en 1924 et où l'on possède présentement 23,000 pommiers en production. La variété McIntosh prédomine et on plante au taux de 1,000 jeunes arbres par année afin de conserver ce verger en permanence.

Six cent vingt-cinq colonies d'abeilles produisant de 15 à 30 tonnes de miel servent à la pollinisation. Les congressistes ont été reçus à l'entrepôt d'une capacité de 100,000 boisseaux. Une chambre à atmosphère contrôlée peut contenir 6,000 minots. Le fruit y est entreposé dès la cueillette et la chambre n'est ouverte qu'en avril, alors que les pommes sont classées et emballées. On y utilise le classeur "Bartlett".

De Chazy le long cortège d'automobiles se rendit à Plattsburg. Plus de 700 congressistes ont fait la croisière sur le lac Champlain par une température ravissante.

A Franklin, les congressistes étaient les hôtes de la Société Coopérative des Pomiculteurs de Franklin. Cette société dessert le district pomicole comprenant Franklin, Covey Hill et Hemmingford. Elle a érigé, avec le concours des ministères fédéral et provincial de l'Agriculture, un entrepôt très moderne, bien aménagé, d'une capacité de 175,000 boisseaux. Les officiers sont MM. Floyd Stevenson, président; Chs Waller, vice-président. Les directeurs sont MM. Fernand Dufour, de St-Antoine Abbé, Francis McCormick, et Dan Leahy. C'est M. Gérald Beaudin, propriétaire du verger attenant qui en est le secrétaire-gérant.

Dans son exposé des prévisions de la récolte transmis aux directeurs de la Société, M. J.-E. Duchesne prévoit une récolte d'environ 40 à 50% supérieure à la récolte 1952, dans le Québec. Quand on sait que la récolte de l'an dernier fut relativement nulle, on en déduit que 1953 donnera encore une récolte en dessous de la normale. La situation serait pratiquement la même en Ontario, mais meilleure en Colombie-Britannique. De toute façon, on insiste sur une organisation méthodique de la vente. On note une augmentation plus forte du rendement des variétés d'été que des pommes tardives.

Bien que la tavelure, ennemi numéro un des vergers, peut-on dire, ait encore fait des siennes dans les vergers traités inadéquatement, on estime que les dommages causés par

ce désordre sont moindres que l'an dernier, où l'on surveille étroitement le comportement de la température et que l'on applique à point les traitements préconisés.

Le contrôle de la tavelure pose un problème de protection très compliqué que l'on s'efforce d'approfondir afin d'améliorer le plus possible le moyen d'informer promptement les producteurs des traitements à effectuer au moment propice.

Les conditions atmosphériques: température, précipitations, durée et intensité de l'humidité, constituent autant de facteurs venant en ligne de compte quant aux attitudes à prendre par les producteurs pour traiter les arbres efficacement. On se demande, chez les techniciens bien informés, s'il ne faudra pas en venir à une information plus locale pour tenir davantage les producteurs en alerte contre ce fléau.

Plus nous progressons dans l'organisation de la vente en coopération, plus les producteurs doivent redoubler de précautions pour arriver à fournir une récolte où la proportion de fruits de qualité médiocre n'ira pas augmenter démesurément les frais de manutention de produit: transport, aux entrepôts, classement, frais d'emballage, emmagasinement, etc.

Outre les directeurs de la Société, ont pris part au congrès MM. J.-H. Lavoie et Georges Gauthier, respectivement directeurs des services de l'Horticulture, et de l'Information et des Recherches; Henri Lauzière, du Service de la Propagande, et plusieurs agronomes accompagnant les fortes délégations venues de toutes les régions pomicoles du Québec.

MM. Duchesne et Jacques Berthiaume, agronomes, président et secrétaire de la Société, se sont multipliés pour assurer le service d'ordre et le confort des participants à ce congrès admirablement réussi.

### ECONOMIE DISPENDEUSE

L'emploi de liquides de nettoyage à la maison peut être économique, mais il peut être aussi, en cas d'accident, très coûteux. Le tétrachlorure de carbone est un nettoyant domestique populaire; mais ses vapeurs sont un poison mortel, à moins de l'utiliser au grand air. On ne devrait employer ce liquide que dans des pièces où la ventilation est bonne — dehors, c'est plus sûr. Il n'est pas prudent de s'en servir dans un sous-sol, à moins qu'il ne s'y trouve des fenêtres ouvertes pour purifier l'air. Une personne qui est toute seule dans la maison ne devrait pas employer ce nettoyant, car, en cas de mauvais effets, il n'y aurait personne pour lui porter secours. On conseille à ceux qui souffrent des poumons, des reins, du foie ou du coeur de ne pas utiliser ce liquide.

té de...A....

7 h. 30 p.m. Salut solennel du Très Saint Sacrement Te Deum.

### Vénération de la relique de Sainte Claire

matin et soir  
**Hommage à sainte Claire d'Assise** Claire, sur ton front lumineux, Le Christ a déposé l'auréole des cieux;

En chœur, tous les élus acclament ta victoire.

Oh! laisse-nous chanter à ta mémoire

L'hommage pur et fervent de nos vœux:

Hymne d'amour filial et pieux.

Bienheureuse Vierge d'Assise, Orante de la Sainte Eglise, Reçois en ce jour solennel Avec l'encens de nos prières Les vivats de la terre entière, Echo des concerts éternels.

En ses calendes monastiques, Le Second Ordre séraphique Claire, voit triompher chez-nous, L'esprit de ton Oeuvre mystique Dont l'idéal évangélique Ici-bas, détache de tout.

Hostie, avec Jésus, victime, O Claire, sa grâce t'anime; Souffrir est l'austère bonheur Révé de ton coeur magnanime: Immolation des plus sublimes A la volonté du Seigneur.

O tutélaire Fondatrice, Suivant tes traces dans la lice, Puisse-nous laisser sous nos pas Le sang total du sacrifice. Pauvres, qu'en Dieu, soient nos délices:

Deus meus et Omnia!

Une moniale...



## Magasin de liquidation



notre magasin sera fermé

LUNDI-MARDI MERCREDI

10-11-12 août

\*\*\*

Nous rouvrons

JEUDI, LE 13 AOUT

avec nouvelles marchandises

SURVEILLEZ NOS ANNONCES

16, Académie ..... (Coin Ste-Cécile)

VALLEYFIELD

## CHATELAIN Business College



Le jour, COURS COMMERCIAL, pour jeunes filles et jeunes gens.

Le soir, COURS D'ANGLAIS, STENOGRAPHIE, DACTYLOGRAPHIE, COMPTABILITE, COMPTOMETRE, etc., pour toutes les personnes qui désirent améliorer leur situation.

RESERVEZ VOTRE PLACE IMMEDIATEMENT

Les cours commenceront le 10 septembre M. R. AUDET, Principal

98, rue Champlain

TEL. 1200

Valleyfield, P.Q.

# Funérailles de M. Uldège Haineault

Ces jours derniers, avaient lieu les funérailles de M. Uldège Haineault, époux de Marie Tessier décédée, décédé le 29 juillet à l'âge de 82 ans, 2 mois, 16 jours. Le service fut chanté par M. l'abbé Gonzague Leboeuf, curé de

cette paroisse. Les acolytes étaient: MM. Paul-André et Serge Tremblay, Richard et Raymond Benoit et Camille Pisonneault. Les porteurs étaient MM. René Tessier, Romuald, Marcel, Victor, et René Haineault et Cécil Castel. Le défunt laisse dans le deuil, 4 fils, MM. Josaphat, Roméo, Alfred et Aimé Haineault, 4 filles Mmes Ernest Tessier [Valenda], Zotique Beaulne [Anne], Henri Deschamps [Albertine], Joseph Beaulne [Laura], 3 brus, Mmes Alfred Haineault

[Adélina Haineault], Roméo Haineault [Alice Lavoie] et Aimé Haineault [Rose Sauvé]; 4 gendres, MM. Ernest Tessier, Zotique Beaulne, Henri Deschamps, et Joseph Beaulne, 1 frère M. Aimé Haineault, 1 soeur, Mme William Scollé, 2 belles-soeurs, Mmes Aimé Haineault [Marie Berthiaume], Alzéar Haineault [Emma Roy]. Offrandes de messes—Miles Evelina Tessier. Sympathies—Les familles J. H. Girouard, Wilfrid Julien, Anatole Emond, Georges Gatien, Wilfrid Daignault, Adelar Deschamps, Zénon Robidoux, MM. et Mmes Edmond Legault, Laurent Clermont, Anatole Emond, René Tessier, Fernand Richard, Onésime St-Aubin, Paul Tétreau, Romuald Haineault, René Leduc, Ovila Deschamps, Rupert Saumier, E. Miller, Dolor Tremblay, Romuald Decasse, Roméo Girouard, Jean Rodrigue, Eximer Dacust, Dolard Deschamps, D. Perreault, Alphonse Tessier, Laurent Clermont, Fernand Richard, George Leduc, Emile Benoit, J. Paul Benoit, Léo Goyer, René Leduc, René Tessier, Paul Thétreaux, Mmes Josapha Haineault, Z. Tremblay, Rose Haineault, Domina Leboeuf, Joseph Joly, Dora Allen, Gérard Tessier, Hercule Faillie, Alfred Tessier, Miles Agnès Rodrigue, Lucie Viau, Thérèse Viau, Denise Legault, Denise et Lucille Clermont, Reina, Carmen et Thérèse Haineault, Lucie Lalonde et Madeleine Tessier. MM. Jean Rodrigue, Antonio Viau, André Emond, Roger Clermont, Antoine Robidoux, Claude Haineault, Marcel Tessier, Gilles Haineault, Lionel Lamadeleine, Arthur St-Aubin, Maurice Tessier, Noël Tessier, Léo Allen, Adrien Haineault, Personnel Areno Fruit.

## MARIES A BELLERIVE



Le 25 juillet, avait lieu en l'église Notre-Dame de Bellerive le mariage de Mlle SUZANNE DECOSSÉ, fille de M. et Mme Ismael Décosse-Bougie, de Valleyfield, à M. JEAN GUY BRUNETTE, fils de M. et Mme Anastase Brunette, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

## MARIAGE PAULIN - LATOUR



Le 25 juillet, en l'église Notre-Dame de Bellerive avait lieu le mariage de Mlle ESTELLE PAULIN, fille de M. et Mme Romuald Paulin, de Valleyfield, à M. ALCIDE LATOUR, fils de M. et Mme Emery Latour, de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

## MARIAGE DESROCHERS - HOGUE



Le 11 juillet, avait lieu en l'église du St-Esprit le mariage de Mlle DOLORES DESROCHERS, fille de M. et Mme Etienne Desrochers, de Valleyfield, à M. ROMUALD HOGUE, fils de M. et Mme Théo Hogue, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

## MARIES RECEMMENT



Récemment avait lieu en la chapelle Notre-Dame de Lourdes, à Montréal, le mariage de Mlle YVONNE RICHARD, fille de feu M. Joseph Richard et Mme Richard, de Montréal, à M. GERARD MERCIER, fils de M. Adéard Mercier et Mme Mercier, décédée, de Valleyfield.

## MARIAGE LECOMPTE - HAINEAULT



Samedi, le 25 juillet, à l'église St-Eugène, eut lieu la bénédiction nuptiale de M. ROSARIO LECOMPTE et de Mlle YOLAINE HAINEAULT. M. Lecompte est le fils de M. et Mme Rosario Lecompte, de Valleyfield. Mlle Haineault est la fille de M. Emery Haineault, résident de la paroisse St-Eugène. M. le curé Paul Laniel a béni la cérémonie. — (Photo Studio Lavoie).

## MARIAGE BRAZEAU - ALLEN



Récemment, en l'église St-Malachie d'Ormstown, M. le Chanoine Langlois bénissait le mariage de M. SYLVIO BRAZEAU, fils de M. et Mme Wilfrid Brazeau de Valleyfield, et de Mlle JEANNINE ALLEN, fille de M. et Mme Arthur Allen, d'Ormstown.

## Ste-Barbe

### VA ET VIENT

M. et Mme Hormidas David, Mlles Madeleine Viau, Thérèse David, et MM. Yvan Bergevin, André et Michel David étaient de passage à Lavalie des Rapides dimanche dernier.

M. et Mme Roméo Girouard et leurs enfants, Francine, Yolande, Colette et Georges-Emile étaient de passage à Oka dimanche dernier.

Mlles Nicole Bergevin, Pierrette Tremblay et MM. Richard Brisson et Gilles Bergevin étaient de passage au Park Richmond dimanche dernier.

### SOUHAITS

Meilleurs voeux de bonheur et longue vie à M. et Mme Paul Benoit qui ont célébré leur anniversaire de mariage le 6 août dernier, de la part de leur fillette Huguette, leurs parents et amis.

Bonne fête à M. Yvan Leduc qui a célébré son anniversaire de naissance le 10 août, de la part de ses parents et amis.

Bonne fête à la jeune Jeannine Fortin qui a célébré son anniversaire de naissance le 10 août, de la part de ses parents, M. et Mme O. Fortier.

Meilleurs voeux de bonheur à Mlle Marie-Paule Girouard qui célébra son anniversaire de naissance le 13 août, de la part de ses parents et amies.

## Notes Sociales

suite de la page 13

perlé et en main un bouquet de roses rouges.

Une réception eut lieu au chalet du Parc Sauvé. Les nouveaux époux partirent ensuite pour voyage à Vermont.

Mme Laniel portait alors un costume de lainage bleu aqua avec chapeau de paille coco et accessoires

de même ton.

A leur retour M. et Mme Laniel habiteront Valleyfield.

CAMPEAU - LEFEBVRE: Jeudi, le 30 juillet, en la chapelle privée de l'Eglise de Bellerive avait lieu le mariage de M. Roméo Campeau fils de M. et Mme Daniel Campeau avec Mlle Jeannine Lefebvre fille de M. et Mme Isidore Lefebvre.

Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu chez les parents de la mariée.

Les nouveaux époux partirent ensuite pour voyage. A leur retour M.

et Mme Roméo Campeau habiteront New Erin.

### Naissance

CADIEUX — A l'Hotel-Dieu de Valleyfield, le 26 juillet, à M. et Mme Guy Cadieux, née Thérèse Bougie, est né un fils baptisé en l'église de Bellerive par M. l'abbé A. Séguin sous les noms de Joseph, Roméo, André.

Parrain et marraine M. et Mme Roméo Brunet oncle et tante de l'enfant.

Porteuse: Mlle Lise Boyer, cousine de l'enfant.

# LE SEMINAR ANTIALCOOLIQUE

Congrès des étudiants Lacordaire et Jeanne d'Arc à Sherbrooke — Mlles Fernande Dupuis et Lucille Despont représentaient le diocèse de Valleyfield — Causeries, forum, discussions

La ville de Sherbrooke, surnommée la "Reine des Cantons de l'Est" a ouvert ses portes aux étudiants Lacordaire, aux étudiantes Jeanne d'Arc et à leurs amis qui s'y étaient rendus en grand nombre les 1er et 2 août dernier pour un autre Congrès des Jeunes.

Sans doute, la fraîcheur, la jeunesse et le sourire de la "Reine des Cantons de l'Est" ont prédisposé la jeunesse abstinent à l'explosion d'une joie pure, réelle et sincère au service d'une cause salutaire. Le côté joie, plaisir, fraternité a donc été assuré dans ce congrès. Quant à l'instruction, on avait décidé d'y porter une plus grande attention, non pas en alourdissant le programme du congrès lui-même, mais en établissant un "séminar antialcoolique" pour les deux jours précédant ce congrès. Le séminar, qui a pour but de renseigner plus spécialement les étudiants sur certains aspects du problème alcoolique, était composé de causeries données par des médecins et des spécialistes du problème boisson, ainsi que des discussions et forum auxquels ont pris part les étudiants.

Notre oeuvre est essentiellement, selon la pensée de notre distingué fondateur, une "Ecole Populaire d'Enseignement Mutuel Antialcoolique"; il convient donc de toujours s'orienter vers ce but si nous voulons être de véritable Lacordaire et Jeanne d'Arc; il importe de bien s'instruire afin de mieux vaquer à ses devoirs dans cette importante mission de l'"Enseignement Antialcoolique". Nous n'ignorons pas, non plus, que les préjugés, alimentés par l'intérêt des brasseurs et les coutumes païennes de notre siècle, soutenus par la presse et la radio,

prennent chaque jour, de plus en plus, figure de vérité.

Qu'on se mette en garde contre une doctrine composée d'à-peu-près et "de gros bon sens" qui peuvent cacher l'ignorance quand ce n'est pas l'erreur. Pour mieux s'instruire, le Centre Canadien a cru bon d'inaugurer, précédant le Congrès des Jeunes, un Séminar sur les problèmes alcooliques durant lequel tous ont pu rendre claires et lumineuses leurs pensées. Ces journées d'études, qui ont comporté des conférences scolaires, des forum, des discours publics donnés par des travailleurs sociaux ont été un succès sans précédent.

Le comité diocésain des Cercles Lacordaire et Ste Jeanne d'Arc de notre diocèse avait délégué Mesdemoiselles Fernande Dupuis et Lucille Despont pour assister à ce Séminar et au Congrès des Jeunes. Ces deux Normaliennes de Bellevue et du Sacré-Coeur sont revenues enchantées de ces journées d'études et encore plus convaincues dans la doctrine du mouvement Lacordaire.

## Les jeunes de 17 à 23 ans, intéressés au baseball, invités à l'école de baseball

Les vétérans scouts des Cardinaux de St-Louis, Joe Cusick et Frank Crespi, ont été choisis pour mener le sump d'essai que les Cardinaux tiendront au stade des Chiefs de Valleyfield, vendredi et samedi prochains, les 7 et 8 août.

Joe Cusick est un gradué du Collège des Pères Sainte-Croix aux Etats-Unis où il a été nommé deux fois sur le club de baseball "All American" comme receveur. Il a signé son premier contrat avec les Cardinaux en 1936, et en 1939, il est monté avec le club Houston, club ferme des Cards, dans la ligue du Texas AA. En 1940, 41 et 42, Cusick remplit les fonctions de joueur-gérant avec le club Albany, de l'état de Georgie, club affilié aux Cardinaux. Les trois années suivantes il servait dans la marine américaine, et à l'issue de son licenciement des forces armées, les

Cardinaux se l'approprièrent comme scout en 1946.

Frank Crespi a eu une brillante carrière dans les ligues majeures; malheureusement un accident dans lequel il se brisa une jambe pendant la guerre, vint mettre subitement fin à sa carrière. Durant ce stage, qui s'étend de 1937 à 1943, Crespi montra un grand esprit sportif, synonyme avec le fameux club de baseball "Gas House Gang", qui révolutionnait le monde du baseball dans le commencement de la période de 1930. Il fut l'un des plus brillants joueurs de deuxième but, qui porta l'uniforme des Cardinaux, et fut un membre de l'équipe des Cards, champions du monde en 1942.

Cusick et Crespi tiendront leur camp chaque matin à 10.00 heures. Les joueurs entre 17 et 23 ans qui s'y rendront sont priés d'apporter leur gant, leurs souliers et leur uniforme, s'ils en ont un.

Les Cardinaux rembourseront toutes les dépenses encourues lors du camp d'essais aux joueurs qui ont déjà signé un contrat avec une ligue mineure régie par les Cards.

N'A PAS DE CAPUCHON! ET N'EN A PAS BESOIN!

Clic! IL ÉCRIT

Appuyez! LA POINTE RENTRE

NOUVEAU STYLO

**EVERSHARP**

à pointe RENTRANTE

Procurez-vous le vôtre aujourd'hui chez

**\$1.95**

**Pharmacie Laroche**  
243, Victoria  
Valleyfield Tél. 75

# Plus grande facilité de voyager par chemin de fer

## Arrivant à et quittant Montréal

Pour votre commodité, le New York Central a ajouté, à titre d'expérience, UN TRAIN SUPPLEMENTAIRE le matin à destination de Montréal, arrivant à 7.30 a.m. heure avancée, tous les jours, du lundi au vendredi, ainsi qu'un train de retour, ces mêmes jours, quittant Montréal à 6.30 p.m. (heure avancée).

L'horaire du train arrivant à Montréal le samedi matin a été modifié de telle sorte qu'il arrive dans cette ville à 7.30 a.m. (heure avancée) au lieu de 8.20 a.m. Un nouveau train a été ajouté, partant de Valleyfield et arrivant à Westmount à 3.50 p.m. (heure avancée).

Rendez-vous à votre travail confortablement...  
Retournez chez vous reposés... en voyageant par train!

Aucun retard occasionné par les heures d'affluence, la lenteur du trafic ou la mauvaise température. Asseyez-vous et détendez-vous... laissez-vous conduire par le New York Central. Les nouveaux horaires sont plus accommodants pour vous!

Abonnés économisez sensiblement en achetant vos billets pour 40 ou 50 voyages

Ils sont valables dans les deux sens, entre Valleyfield et Montréal, pour une période de 30 jours y compris le jour de l'achat. Choisissez un billet de 40 ou 50 passages, selon que vous voyagez 5 ou 6 jours par semaine. L'un et autre vous font réaliser de grandes économies, comparé aux taux réguliers.

## NOUVEAUX HORAIRES Pour Les TRAINS

(on indique ici l'heure avancée)

LIRE DE HAUT EN BAS					LIRE DE BAS EN HAUT				
Ex. sam. et dim.	Sam. seul.	Ex. sam. et dim.	Sam. seul.	Dim. seul.		Sam. seul.	Ex. dim.	Ex. sam. et dim.	
5.37 AM	5.42 AM	6.24 AM		7.10 PM	LV: Athelstan AR:		7.19 PM	8.17 PM	
5.47 AM	5.52 AM	6.33 AM		7.20 PM	Huntingdon		7.02 PM	8.00 PM	
5.54 AM	5.58 AM	6.40 AM		7.26 PM	New Erin		6.55 PM	7.53 PM	
5.59 AM	6.03 AM	6.45 AM		7.31 PM	St. Stanislas		6.51 PM	7.49 PM	
6.10 AM	6.16 AM	7.00 AM	2.35 PM	7.44 PM	Valleyfield	2.26 PM	6.42 PM	7.40 PM	
6.14 AM	6.20 AM	7.04 AM	2.39 PM	7.48 PM	Cecile Jct.	2.21 PM	6.37 PM	7.35 PM	
6.20 AM	6.25 AM	7.10 AM	2.45 PM	7.53 PM	St. Timothee	2.14 PM	6.32 PM	7.30 PM	
6.34 AM	6.37 AM	7.24 AM	2.59 PM	8.05 PM	Beauharnois	2.02 PM	6.20 PM	7.18 PM	
6.37 AM	6.40 AM	7.27 AM	3.02 PM	8.08 PM	Maple Grove	1.58 PM	6.16 PM	7.14 PM	
6.41 AM	6.43 AM	7.31 AM	3.09 PM	8.11 PM	Bellevue	1.55 PM	6.12 PM	7.10 PM	
6.46 AM	6.47 AM	7.36 AM	3.14 PM	8.15 PM	Woodlands	1.50 PM	6.07 PM	7.05 PM	
6.52 AM	6.51 AM	7.42 AM	3.20 PM	8.19 PM	Chateauguay	1.46 PM	6.03 PM	7.01 PM	
6.55 AM	6.56 AM	7.45 AM	3.23 PM	8.24 PM	The Heights	1.43 PM	6.00 PM	6.58 PM	
7.02 AM	7.02 AM	7.52 AM	3.30 PM	8.30 PM	Kanawaki	1.37 PM	5.54 PM	6.52 PM	
7.05 AM	7.05 AM	7.55 AM	3.33 PM	8.33 PM	Adirondack Jct.	1.35 PM	5.52 PM	6.50 PM	
7.08 AM	7.08 AM	7.58 AM	3.36 PM	8.36 PM	LaSalle	1.32 PM	5.48 PM	6.48 PM	
7.15 AM	7.15 AM	8.05 AM	3.43 PM	8.45 PM	Montreal West	1.27 PM	5.44 PM	6.44 PM	
7.22 AM	7.22 AM	8.12 AM	3.50 PM	8.52 PM	Westmount	1.21 PM	5.37 PM	6.37 PM	
7.30 AM	7.30 AM	8.20 AM		9.00 PM	AR: MONTREAL LV: (Windsor Station)	1.15 PM	5.30 PM	6.30 PM	

## Une joute contremandée par la pluie

Mardi soir dernier à Valleyfield

La joute qui devait avoir lieu mardi soir dernier entre les Chiefs de Valleyfield et les Castors de Joliette a été contremandée à cause de la pluie qui s'est abattue sur notre région. Ce programme double contre le Joliette a été remis à une date postérieure que les directeurs annonceront lors d'une de leurs prochaines assemblées.

La direction des Chiefs s'attendait à une assistance record pour cette joute et plusieurs admirateurs des Chiefs ont été déçus du comportement de la température de mardi. Les Chiefs avaient une excellente occasion de s'approcher de la troisième position du classement advenant un triomphe du St-Jérôme sur le St-Eustache.

Voici la position des différents clubs du circuit du Dr Cherrier en date de mercredi matin:

Lachine	39	24	.619
Lachute	34	29	.540 5
St-Eustache	31	28	.525 6
Valleyfield	30	32	.484 8½
Ste-Thérèse	28	30	.483 8½
Joliette	27	35	.435 11½
St-Jérôme	23	34	.404 13

Votez le 10 août

C'est votre devoir!

# NEW YORK CENTRAL



# LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE



NOTRE RAYON D'ÉPICERIES  
ET VIANDES AU SOUS-SOL  
TEL: 316 VALLEYFIELD



**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.  
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit  
**BAR-B-Q**  
**BIERES et VINS**  
Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

**L'HOMME BIEN MIS**  
s'habille  
**Chez Henri**  
11a, rue Chaussée.. Valleyfield

6 août 1953 LA GAZETTE 15

## Harvey Cohen vient bien prêt de lancer une partie parfaite contre Lachine

Le brillant artilleur des Chiefs alloue un coup sûr seulement — Valleyfield gagne par 3 à 0

Harvey Cohen, brillant lanceur droitier des Chiefs de Valleyfield, est venu bien près de réaliser le rêve de sa carrière jeudi dernier à Lachine quand il réussit à annihiler complètement la puissance au bâton des Indiens de Lachine jusqu'à la huitième manche et presque réussir une partie sans point ni coup sûr, lorsque les Chiefs l'ont emporté sur les Indiens au compte de 3 à 0 dans une partie régulière de la ligue des Laurentides.

N'eût été une erreur de Georges Bougie au champ gauche alors que Cohen avait retiré deux frappeurs au marbre à la fin de la huitième manche, l'artilleur droitier des Chiefs aurait certainement mis en vedette la valeur de ses lancers à la neuvième manche pour réussir tout ce que les lanceurs veulent posséder à leur crédit, une partie sans point ni coup sûr.

C'est Stan Sporn qui a frustré Cohen de son exploit et le seul autre coup sûr des Indiens fut réussi par André Pratt à la neuvième manche. Cohen s'est mérité les applaudissements de la foule, lorsqu'il retira le gérant Ray Brown au bâton. Brown est considéré comme étant le frappeur le plus difficile à retirer au bâton dans le circuit Chérier.

Les Chiefs ont envoyé trois lanceurs des Indiens aux douches et Ray Brown est venu à leur rescousse à la fin de la partie. Joe Lavallée s'est distingué avec deux coups sûrs pour les Chiefs qui en ont frappé un total de huit.

Voici le sommaire de la joute:  
Valleyfield 000 020 100—3 8 1  
Lachine 000 000 000—0 2 1  
Batteries: Cohen et McManus; Harlock, Fisher, Duperron, Brown et Pawchuck, Labrèche.

## Un record de vitesse pour Bernard Daoust: près de 104 milles à l'heure sur l'eau

Sur une distance d'un mille — Dans la classe 266 — Il avait participé aux régates de Valleyfield

Trois records pour la distance d'un mille et un nouveau record canadien pour une course de cinq milles ont été établis à Picton, Ont., lundi devant une foule de plus de 10,000 personnes aux 17e régates annuelles de Picton.

George Carnegie de Toronto a établi un record mondial pour ce que les experts appellent "la Canadian One-Design Class", couvrant le mille dans les deux sens à une vitesse de 47,217 milles à l'heure. Cet exploit a permis à Carnegie d'abaisser le record de 45.8 que détenait Harry Stone de Toronto.

Carnegie a aussi établi un record mondial pour sa classe dans une course régulière en atteignant une vitesse de 46.668 milles à l'heure. **Vitesse de plus de cent milles**

Bernard Daoust de Lachine avec son Canada Maid II a établi un record canadien pour la classe 266 en atteignant une vitesse de 103.175 milles à l'heure pour la distance d'un mille. L'ancien record était de

100.141 établi également à Picton par Bill Braden de Watertown, Ontario en 1951.

George Reynolds de Brockville a conduit son embarcation dans la classe 135 à une vitesse de 73.7 milles à l'heure pour le mille, soit le temps le plus rapide réussi dans l'est du Canada par un canot automobile canadien de cette catégorie.

La coupe d'or du Prince Edward Yacht Club accordée au vainqueur de la classe 266 a été présentée à Bernard Daoust après qu'il eut gagné les deux épreuves de la course à une vitesse moyenne de près de 75 milles à l'heure.

Jack Langmuir de Brockville, qui conduit le Costa Phobia, propriété de Art Hatch de Hamilton, a gagné le casque d'or Schenley dans la classe des 225. Henry Vogel de Wenster à bord de My Sin a fini second. My Ambition à Bob Schroeder a fini troisième.

### FERME LE

Mercredi après-midi jusqu'au

**1er SEPTEMBRE**

**Gérard Guindon**

Fourrures  
49, Marché, Valleyfield

"L'homme bien mis s'habille"

chez

**HENRI**

11a, Chaussée  
VALLEYFIELD

### COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.  
Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON  
Tél. 1023 - R  
98, Chemin Larocque  
Valleyfield

### DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,  
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudis et samedis;  
Pour appointment  
tél. MA. 4184  
3744, rue St-Denis, Montréal.

**Tout citoyen consciencieux de son devoir Doit Voter le 10 août prochain**

### DU BEAU! DU NOUVEAU!

Venez voir et entendre quelque chose d'inoubliable au kiosque de M. P. H. LEMYRE, durant l'Exposition de Valleyfield, du 14 au 20 août.

**P. H. LEMYRE,**  
43, St-Laurent Valleyfield

### Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

**M. Jos. Phoenix,**  
28, rue Verner  
Valleyfield Tél. 1668-R

271, rue Victoria

Valleyfield

### BISCUITERIE BISAILLON

J. P. BISAILLON, Prop.

- Crème glacée Purity
  - Chocolats assortis
  - Biscuits importés
  - Bonbons de toutes sortes
- BEIGNES FRAIS DU JOUR**

## Rocky Robitaille brille et Valleyfield gagne 5-3

Deux points à la 11e manche contre St-Jérôme

Après avoir remporté une belle victoire dans l'après-midi au compte de 6 à 5 aux mains des Indiens de Lachine, les Chiefs ont récolté les honneurs de leur deuxième joute de la journée dimanche soir à St-Jérôme quand ils ont compté deux points à la onzième manche pour avoir raison des puissants Jérômiens au compte de 5 à 3. Rocky Robitaille a ainsi remporté sa quatorzième victoire de la saison et sa deuxième dans la journée après avoir lancé une partie complète dans l'après-midi à Valleyfield et être venu en relève à la septième manche à St-Jérôme dans la soirée. Eddie Lukis, le nouveau gérant des Chiefs, s'est distingué au bâton en frappant un circuit et un coup de trois buts qui ont fait compter trois des cinq points des Chiefs.

Nos favoris ont brisé la glace dans le pointage à la quatrième manche de jeu. Gerry Glaude fut crédité d'un but sur balles et Eddie Lukis vint au marbre et cogna un coup de quatre buts sur une offrande de Kulowiec. Le troisième point des Chiefs fut enregistré par Gerry Glaude. Notre joueur de champ droit frappa un simple et vola le deuxième but; il avança au troisième coussin sur un sacrifice de Lukis et compta sur un haut coup de Jepsen à l'extérieur du losange.

Après avoir compté deux points, un à la cinquième et un à la septième manche, l'effort déployé par les joueurs du club St-Jérôme à la neuvième manche porta fruits et égala le pointage, nécessitant du jeu supplémentaire. La partie semblait dans le sac pour les nôtres à la fin de cette manche. En effet, deux frappeurs adversaires avaient déjà été retirés et tout indiquait un triomphe des Chiefs. Cependant Robitaille alloua un but sur balles à Kol-

levoll, le receveur des Jérômiens, et l'arrêt-court qui le suivait au bâton frappa un simple dans la direction de Sheasgreen qui tomba en essayant d'attraper la balle; sur ce, Kollevoll compta le point égalisateur, mais l'arrêt-court fut coupé au troisième coussin en forçant son but.

À la onzième manche, Eddie Lukis frappa un coup de trois buts qui fit compter Gerry Glaude qui avait été crédité d'un but sur balles auparavant. Le cinquième point des Chiefs fut enregistré par Lukis qui croisa le marbre sur un simple de Johnny Jepsen.

Voici le sommaire de la partie:  
Valleyfield 000 200 100 02-5 5 2  
St-Jérôme 000 010 101 00-3 9 0  
Batteries: Mudie, Robitaille (7) et McManus, Bougie (6); Kulowiec, Kern (8) et Kollevoll, Aubé (10).

**NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures**

**Cordonnerie L. Clément**

48a, Ste-Cécile  
Tél. 1912-W, Valleyfield

**J. - M. LAFLEUR**  
ARCHITECTE  
D.E.B.A.

Téléphone 700  
VALLEYFIELD, P.Q.

Résidence: 72, rue Ste-Cécile

### EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

**T. A. LANIEL**

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

Tél. 243

### EXAMEN DE LA VUE

**Dr Maurice Brodeur**

B.A., O.D., L.Sc.O.

Licencié en optométrie de l'Université de Montréal

Bureau tous les jours à la  
Bijouterie Brodeur, 201 rue  
Victoria

Bureau du soir, lundi, mardi, mercredi, jeudi,  
98, Nicholson

Pour appointment, téléphoner aux adresses ci-haut mentionnées  
Tél. 111 Valleyfield Tél. 1029

# Importantes joutes à venir des Chiefs

St-Jérôme à Valleyfield dimanche à 2 heures —  
St-Eustache nous rendra visite mardi prochain

Ce soir, les admirateurs des Chiefs auront de nouveau l'occasion de voir évoluer leurs favoris contre les fameux Indiens de Lachine du gérant Ray Brown. Les Indiens seront ici au stade des Chiefs pour une partie régulière qui débutera à 8.00 heures. Les Chiefs sont la bête noire des Indiens depuis quelque temps et les spectateurs auront probablement l'occasion de voir évoluer toute une filée de lanceurs au monticule des adversaires.

Dimanche après-midi, à 2.00 hres, les Chiefs seront les hôtes du club St-Jérôme. Ce club qui est passé de la deuxième position du classement à la dernière après s'être fait annuler plusieurs parties, il y a environ un mois, tente désespérément de quitter la cale de la ligue et de se

trouver une place dans les éliminatoires de la fin de la saison. Les spectateurs qui se rendront à cette partie assisteront certainement à du jeu très intéressant et très enlevé. Dans la soirée, les Chiefs se rendront à Ste-Thérèse disputer les honneurs de la victoire avec les Renards.

Mardi, le 11 août, les Chiefs recevront la visite des Patriotes de St-Eustache lors d'une partie cédulée pour 8.00 heures. Les Patriotes qui occupent la deuxième position du classement, avec une différence de cinq parties en arrière des Indiens de Lachine essaient de plus en plus à rejoindre sinon à dépasser les leaders de la ligue pour s'assurer des honneurs du championnat de la ligue. C'est donc dire que les admirateurs des Chiefs assisteront à une lutte très serrée au cours de la partie et nos favoris devront faire valoir l'efficacité de leur artillerie contre les offrandes des lanceurs adversaires. Le jour suivant, les Patriotes seront à leur tour les hôtes de notre club dans une partie régulière disputée à 8.00 heures. Voici la cédule des Chiefs pour la balance de la saison:

#### A l'Extérieur

#### AOÛT

- 16 — Ste-Thérèse (2.00)
- 18 — Joliette (8.00)
- 19 — Lachute (8.00)
- 20 — St-Eustache (8.00)
- 22 — St-Jérôme (8.00)

#### CHEZ EUX

#### AOÛT

- 16 — Lachine (8.00)
- 23 — St-Jérôme (8.30)
- 24 — Lachine (8.00)
- 25 — Joliette (8.00)
- 26 — Lachute (8.00)
- 28 — St-Eustache (8.30)
- 29 — St-Jérôme (8.00)
- 30 — Ste-Thérèse (2.00 - 8.00)

## Notes Sociales

Nos meilleurs vœux à M. et Mme Hector Filiatrault, de Valleyfield, qui célèbrent aujourd'hui même, jeudi, le 6 août, leur 15e anniversaire de mariage. De la part de leurs parents et amis.

Bonne fête à Mme Norbert Desforges de Strathmore dont l'anniver-

## Geo. Bougie en première place

Avec 3092 votes

Dans la course pour la possession du trophée Lord Calvert, Georges Bougie occupe actuellement la première position. Gerry Glaude, un autre athlète local, lui livre une lutte très serrée, pour le joueur qui se distingue le plus aux joutes locales. Voici, d'après les compilations qu'on nous transmettait mardi dernier, la position des dix joueurs qui se sont montrés les plus utiles au cours des parties disputées au stade des Chiefs:

Georges Bougie	3092
Gerry Glaude	2902
Jos Lavallée	2854
John Jepson	2838
Rocky Robitaille	2806
Eddy Lukis	2720
Dick Sheasgreen	2580
Harvey Cohen	2445
Jim McManus	2429
Pete Nantel	2423

saire de naissance est le 8 août. De la part de ses parents de Valleyfield.

Félicitations à M. et Mme Henri Leroux à l'occasion de la naissance d'un fils. De la part de leurs parents et amis.

Mme Evelina Bourgon, M. et Mme John Kozmer et leurs fillettes Jeanne et Marilyn de South Bend, Indiana, visitaient cette semaine leurs parents de Valleyfield.

Félicitations à M. et Mme Roland Bourque de Bellerive à l'occasion de la naissance d'un fils. Prompt rétablissement à la maman actuellement hospitalisée à l'Hotel-Dieu de Valleyfield. De la part de M. et Mme G. Chatel.

Mlles Lise Cuyverrier et Suzanne Toussaint de Montréal étaient de passage à Valleyfield dimanche dernier chez Mlle Lucie Vinet.

#### Mariages

**BOUBIE - TREMBLAY:** Samedi, le 1er août, en la chapelle privée de l'Eglise de Bellerive M. l'abbé Gérard Dion bénissait le mariage de Mlle Lucille Tremblay fille de feu

## OFFICIERS DE LA GARDE CHAMPLAIN



Ces jours derniers la Garde Champlain fêtait quatre de ses membres qui ont 25 années de service dans la Garde. Il s'agit du Major LEO BOUGIE, du Commandant en Second OVILA HAINEAULT, du Lieutenant ARMAND LEDUC et du Sergent LEO MONTPETIT.

M. et Mme Zéphir Tremblay avec M. Romuald Bougie fils de M. Aimé Bougie décédé et de Mme Bougie.

La mariée était accompagnée de son frère M. Philippe Tremblay et M. Georges Bougie servait de témoin à son frère.

Après la cérémonie religieuse une réception intime eut lieu chez les parents du marié, M. et Mme Romuald Bougie partirent ensuite pour un voyage à Boston.

Nos meilleurs souhaits de bonheur aux nouveaux époux.

**LANIEL - LEFEBVRE:** Samedi, le 1er août, à 9 heures, en l'église de Bellerive a eu lieu le mariage de M. Rhéal Laniel fils de M. et Mme Hermas Laniel avec Mlle Thérèse Lefebvre fille de M. et Mme Léonard Lefebvre.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Roger Laniel professeur au Séminaire de Valleyfield, oncle du marié.

Pour la cérémonie religieuse, la mariée au bras de son père portait une toilette en tulle de nylon blanc rehaussé d'un corsage de dentelle Chantilly.

Elle portait un diadème de tulle

suite à la page 16

**VOTEZ**  
le 10 août prochain

**CORSETIERE**  
**Mme F. Dandurand**  
**CHEZ FRANCOISE**  
97, du Marché Tél. 2697-W  
Valleyfield

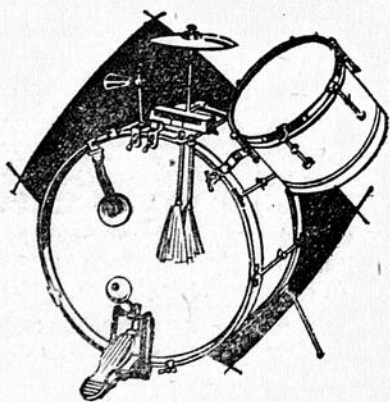
**Magasin de**  
**LINGES USAGES**  
articles pour hommes, dames et enfants à prix d'aubaines.  
**SPECIAL:**  
Moteur General Electric,  
1 1/2 force à vendre  
Ouvert tous les jours 1 heure à 4 heures et jusqu'à 10 heures vendredi et samedi.

319, Champlain  
VALLEYFIELD

NOUVEAUTE AU MAGASIN

**J. B. COTE Enrg.**

OUVERTURE D'UNE



**ECOLE**  
de  
**MUSIQUE**

Voilà votre chance de devenir un bon joueur de tambour. Le nombre d'élèves est limité. Inscrivez-vous **AUJOURD'HUI**. N'attendez pas! Le professeur **RICHARD THOMAS** est à votre disposition pour tous les renseignements désirés.

Date d'ouverture des cours: **MERCREDI, le 12 AOÛT**

Heures de consultations: Tous les jours jusqu'à mercredi prochain de 9 a.m. à 11 p.m.  
dimanche de 12.30 p.m. à 2.30 p.m.

**J. B. COTE Enrg.**

39, rue St. Laurent

Tél. 809

Valleyfield

MARIES A HUNTINGDON



M. et Mme JEAN BRUNET photographiés lors de la réception qui eut lieu à l'issue de leur récent mariage à l'église St-Joseph de Huntingdon. Mme Brunet, née Renée Boyer, est la fille du Dr J. A. Boyer décédé et de Mme Boyer de Huntingdon. Le marié est le fils de M. et Mme Armand Brunet d'Ormstown. M. l'abbé Larocque, vicaire d'Ormstown, bénit leur union.

# JOURNEE des ENFANTS

## Exposition Valleyfield

Mercredi, 19 août, de 1 à 6 p.m.

*Attractions nombreuses et variées pour tous les enfants:*



## 2

### BICYCLES GRATUITS

En entrant sur le terrain de l'Exposition mercredi, le 19 août, entre 1 et 6 heures, **TOUS LES ENFANTS** recevront un billet numéroté qui leur donnera droit de prendre part au tirage de **DEUX BICYCLES** à 6 heures sur le **MIDWAY**, mercredi, le 19 août. Il faut être présent pour gagner. Un bicycle pour garçon et un bicycle pour fille.

#### Pour les enfants: jusqu'à 14 ans

- Admission gratuite sur le terrain pour **TOUS LES ENFANTS**, entre 1 et 6h. p.m.
- Ballons à tous les enfants en entrant sur le terrain.
- Parade de bicyclettes à 2.30 en face des grandes estrades
- Prix aux propriétaires des trois bicycles les mieux décorés (garçons et filles)
- Quelques actes gratuits de la Revue George Hamid en face des grandes estrades (Vers les 3.30)
- Parade des animaux à 4 heures en face des grandes estrades
- 10 sous seulement **POUR LES ENFANTS** pour les attractions sur le midway de 1 à 6 heures mercredi, le 19 août

#### NOTE AUX ENFANTS

Maller ce coupon aujourd'hui à l'adresse ci-dessous:

M. Doug. Montgomery,  
Président de la Journée des Enfants,  
Exposition, Valleyfield, P.Qué.

Monsieur,

Veillez inscrire mon nom sur la liste de ceux qui prendront part à la grande parade des bicycles les mieux décorés mercredi, le 19 août, à 2.30 heures en face des grandes estrades.

Mon nom .....

Mon adresse.....

**IMPORTANT: Remplissez ce coupon AUJOURD'HUI même!**

**L'EXPOSITION de VALLEYFIELD 14 au 20 août**

# Parades de modes les 15-16 août

Liste des mannequins et des marchands — Les billets à l'avance en vente à 50 sous seulement — Samedi et dimanche, 15-16 août, à 8.30 heures

Au moins vingt marchands et industriels de la région profiteront de la grande parade des modes d'automne qui aura lieu à l'Exposition de Valleyfield samedi et dimanche, les 15-16 août, à 8.30 heures précises chaque soir.

Cette parade de modes mettra en vedette environ 15 jeunes filles de Valleyfield et de la région qui porteront les souliers, chapeaux, ensembles, fourrures, gants, etc., qui seront en vente chez nos marchands de Valleyfield dès l'automne prochain. Il y aura aussi des enfants qui seront revêtus des vêtements les plus pratiques et populaires. Dans cette parade de modes on n'a pas oublié les personnes moins jeunes puisque l'on exhibera des manteaux, robes, etc., pour les dames entre 40 et 50 ans.

La vente des billets à l'avance

Adressez-vous à

## AGENCES SHANNON

Pour... Assurance de tous genres Réservations de voyages chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc. Immeubles, vente et achat, etc. Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste VALLEYFIELD

pour cette parade de modes samedi et dimanche, les 15-16 août, se poursuit actuellement. Tous les membres du club Rotary, organisateurs de l'Exposition de Valleyfield, qui a lieu cette année les 14-15-16-17-18-19-20 août, ont une quantité limitée de ces billets présentement en vente à 50 sous seulement.

Les mannequins seront convoqués ces jours-ci pour suivre les conseils d'expertes dans ce domaine des parades de modes. Il faut aussi souligner que les industries Montreal Cottons Limited, Valleyfield Silk Mills Ltd., et Duplan Dyeing Ltd., coopèrent très étroitement avec les organisateurs de cette parade pour en faire un succès éclatant.

Voici la liste des marchands de Valleyfield qui auront des marchandises en montre au cours de cette parade des modes en face des grandes estrades à l'Exposition de Valleyfield samedi et dimanche, le 15-16 août, à 8.30 chaque soir:

### Les exposants

Chez Billette, Chez Léonard, La Cie Dion Limitée, Rita Gendron, N. A. Ostiguy Enrg., Mile Simone Haineault, Mme A. Marier, Mme S. Levesque, Charlie Rosen, R. Laflamme, Gérard Guindon, P. J. Brodeur, Jos. Areno, Paul-S. Bourdon, Roger

## DIRECTEURS DE L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD



M. ROMUALD THEORET



M. EMMONS McDONALD



M. ARTHUR VINET

Quimet, Henri Cousineau, Lucien Leduc et Mme Paul-Emile Prigent. Les mannequins

Voici la liste des jeunes filles ou enfants de Valleyfield qui rempliront le rôle de mannequins au cours de cette parade:

Mlles Louise Berthiaume, Renée Berthiaume, Lise Blais, Dorothée, Cécile, Mona Cousineau, Pierrette Dickner, Jeannine Gendron, Irène Grant, Irène Lamothe, Denise

Laniel, Carmen Noel, Lucien Sauvé. Pour les enfants: Louise Girard, Stephen Eddington, Junie Hargraves.

**Annoncez dans La Gazette**

## DU BEAU! DU NOUVEAU!

Venez voir et entendre quelque chose d'inoubliable au kiosque de M. P. H. LEMYRE, durant l'Exposition de Valleyfield, du 14 au 20 août.

**P. H. LEMYRE,**  
43, St-Laurent Valleyfield

# AOÛT 1953

## LE CALENDRIER DE chez nous PRÉSENTÉ PAR Molson's

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
<p><b>JOUR HISTORIQUE</b> 18 AOÛT 1673: L'intendant Jean Talon rentre à Québec après un séjour en France et reprend sa brillante carrière en Nouvelle-France. Il crée des fermes et des villages modèles, construit des forges et des tanneries, importe du bétail, établit l'industrie de construction maritime et encourage l'exploration et la colonisation. Déployant une habileté et une énergie exceptionnelles, il donne à l'agriculture, au commerce et à l'industrie de la Nouvelle-France son premier essor.</p>	<p>Calendrier présenté par Molson's pour rappeler aux Canadiens d'aujourd'hui les événements sérieux ou joyeux qui ont marqué les années écoulées.</p> <p>Dessins par <i>Bastien</i></p>					<p><b>1</b> R-100 1930 - LE DIRIGEABLE R-100 SURVOLE MONTRÉAL APRÈS AVOIR TRAVERSÉ L'ATLANTIQUE</p>
<p><b>2</b> 1897 - UN TRAVERSIER RELIE MONTRÉAL ET LAPRAIRIE. DURÉE DU TRAJET: 70 MINUTES</p>	<p><b>3</b> 1847 - LA TÉLÉGRAPHIE ÉLECTRIQUE ÉTABLIE ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC</p>	<p><b>4</b> 1701 - UN TRAITÉ DE PAIX EST CONCLU AVEC LES SAUVAGES, A MONTRÉAL</p>	<p><b>5</b> 1913 - AU LAC ST-JEAN, UN HOMME QUI ALLAIT SE NOYER SE SALVE EN S'AGRIPPANT AU PANACHE D'UN ORIGINAL</p>	<p><b>6</b> 1923 - APRÈS AVOIR NAGÉ DURANT 12 HEURES, OMER PERRAULT ABANDONNE SA TENTATIVE DE TRAVERSER LA MANCHE</p>	<p><b>7</b> 1913 - NEWSY LALONDE SIGNE UN CONTRAT AVEC LE CLUB DE CROSSE NATIONAL</p>	<p><b>8</b> 1914 - LE CAMP DE VALCARTIER EST INAUGURÉ</p>
<p><b>9</b> 1933 - LOU BROUILLARD REMPORTE LE CHAMPIONNAT MONDIAL DES "MI-MOYENS"</p>	<p><b>10</b> 1923 - DES CAMBRIOLEURS FONT SAUTER LE COFFRE-FORT DE LA BANQUE, A YAMASKA</p>	<p><b>11</b> 1647 - LAURENT BARMAN OUVRE A QUÉBEC LA PREMIÈRE ÉTUDE DE NOTAIRE AU CANADA</p>	<p><b>12</b> 1915 - LES CHUTES MONTMORENCY CESSENT DE COULER</p>	<p><b>13</b> 1642 - MONTMAGNY FONDE LE FORT RICHELIEU (DEVENU SOREL)</p>	<p><b>14</b> 1861 - INONDATION À MONTRÉAL</p>	<p><b>15</b> 1932 - DOC GAUTREAU PREND LA GÉRANCE DES ROYAUX</p>
<p><b>16</b> 1891 - LE SUCRE BLANC SE VEND 4¢ LA LIVRE, LA CASSONADE, 3¢</p>	<p><b>17</b> 1935 - UN CYCLONE RENVERSE PLUSIEURS MAISONS A VILLEMONTÉL EN ABITIBI</p>	<p><b>18</b> 1923 - À MONTRÉAL, ON ÉTABLIT UN NOUVEAU SYSTÈME DE NUMÉROTAGE DES MAISONS</p>	<p><b>19</b> 1913 - LE MONUMENT DE MADELINE DE VERCHÈRES EST DÉVOILÉ À VERCHÈRES</p>	<p><b>20</b> 1891 - ON ENTREPREND LA CONSTRUCTION DU MONUMENT NATIONAL A MONTRÉAL</p>	<p><b>21</b> 1891 - UN CLUB CYCLISTE POUR FEMMES OBÈSES EST FONDÉ A MONTRÉAL</p>	<p><b>22</b> 1923 - UN OURS SÈME LA TERREUR A CHARLESBOURG</p>
<p><b>23</b> 1932 - LE CO-PROPRIÉTAIRE DES CANADIENS, LÉO DANDURAND, SUCCEDE A CECIL HART COMME GÉRANT 1934 - JULES HUOT REMPORTE LE CHAMPIONNAT DE GOLF AU CANADA</p>	<p><b>24</b> 1903 - HAUSSE DE PRIX CHEZ LES BARBIERS: COUPE DE CHEVEUX: 25¢, BARBE TAILLÉE: 20¢, FRACTION SUR LE TRAIN: 5¢, QUÉBEC-MONTRÉAL (ALLER ET RETOUR): \$2.50</p>	<p><b>25</b> 1797 - POUR \$ 26, ON ACHÈTE LE DERNIER ESCLAVE VENDU A MONTRÉAL</p>	<p><b>26</b> 1851 - VOIE FERRÉE INAUGURÉE ENTRE MONTRÉAL ET ROUSÈS POINT</p>	<p><b>27</b> 1823 - ON NOMME DES COMMISSAIRES POUR DIRIGER LA CONSTRUCTION DE LA ROUTE DRUMMONDVILLE-SOREL</p>	<p><b>28</b> 1935 - DEL BISSONNETTE COMPTE 4 des 5 POINTS DES ROYAUX CONTRE LE BUFFALO</p>	<p><b>29</b> 1916 - GRÈVE DU TRAMWAY A QUÉBEC</p>
<b>30</b>						<b>31</b>

# M. J. P. Dupuis ancien de St- Chrysostôme

**Décédé à Montréal  
à l'âge de 75 ans**

M. Joseph-Philippe Dupuis, ancien maire de Verdun, président-fondateur de la maison J. P. Dupuis Ltée., commerçants et fabricants de bois, est décédé dimanche, le 2 août après une longue maladie, en l'hôpital Notre-Dame de Montréal. Il était âgé de 75 ans.

M. Dupuis s'était créé une réputation enviable comme homme d'affaires, administrateur averti, bienfaiteur et homme public.

Comme homme d'affaires, il avait fondé, en 1910, la maison qui porte son nom et en était encore l'âme dirigeante au moment de sa mort. Comme administrateur averti, il avait occupé plusieurs postes importants auprès d'importantes maisons d'affaires.

Comme bienfaiteur, M. Dupuis avait été le donateur de la chapelle Ste-Thérèse sur l'île Ste-Thérèse, près de Saint-Jean, et avait collaboré à la fondation de l'hôpital général de Verdun avec feu Mgr. J. A. Richard.

Comme homme public, il avait été maire de Verdun de 1925 à 1929 et échevin de 1929 à 1931.

M. Dupuis avait été directeur de l'Association canadienne des marchands de bois et président et l'un des fondateurs de l'association provinciale.

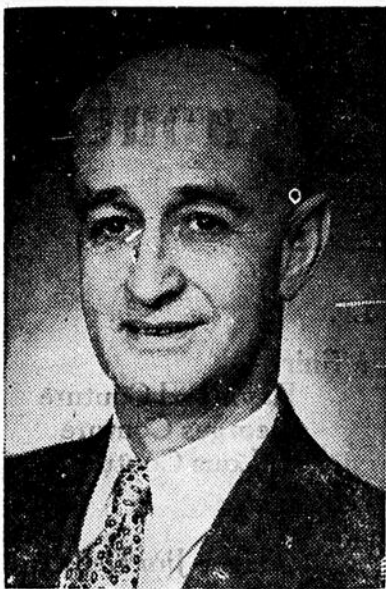
L'Eglise avait voulu reconnaître les nombreux services que M. Dupuis avait rendus en lui décernant la médaille Pro Ecclesia et Pontifice il y a quelques années, et en l'élevant au rang de chevalier du Saint-Sépulcre, l'an dernier.

M. Dupuis était né à Saint-Jean-Chrysostôme, comté de Château-guay, en 1877, et avait fait ses études commerciales à l'académie de Coaticook.

Il était membre de l'association nationale des marchands de bois, de l'Association "National Hard-wood Lumber," association des marchands de bois de Québec, Canadian Manufacturers' Association, Association des marchands détaillants du Canada, Canadian Construction Association et Canadian Exporters' Association.

De plus, M. Dupuis était membre de l'assemblée Dollard, quatrième degré, Chevaliers de Colomb, de la Ligue des propriétaires de Verdun, de la Chambre de Commerce de Montréal, du Montreal Board of Trade, club Canadian et d'autres

## A VALLEYFIELD



Wilfrid A. Buckley  
M. WILFRID A. BUCKLEY, de Kingston, Ont., gouverneur du district international des clubs Rotary numéro 250, qui adressera la parole à une assemblée conjointe des clubs Rotary de Valleyfield et Beauharnois mardi midi prochain, le 11 août, au Château Salaberry. M. Clifford Foley, président du Club Rotary de Valleyfield, présidera cette réunion.

association. Il avait aussi été gouverneur de l'hôpital Notre-Dame.

Il avait épousé Ida Tailleur, fille de M. et Mme David Tailleur, le 18 juillet, 1898, et, en secondes noces, Mlle H. Beauchesne, le 27 octobre, 1926.

M. Dupuis laisse, outre sa femme, cinq fils: MM. Edgar, Armand, Léon, Roland et Eugène Dupuis; sept filles: Mme Irénée (Antoinette) Greaves, Mme Roland (Jeanne) Lafrance, Mlle Cécile et Madeleine Dupuis, Mme Roger (Jacqueline) Dupont-Hébert, M. J. N. (Anita) Andrew et Mme L. P. (Marthe) Hébert, ainsi qu'une belle-soeur, Mme Achille Dupuis.

La dépouille mortelle a été exposée au No. 512 avenue de l'Eglise. Le service funèbre a été chanté mercredi matin en l'église Notre-Dame des Sept-Douleurs, angle Wellington et de l'Eglise.

# La Ligue Antituberculeuse à l'Exposition de Valleyfield

La Ligue Antituberculeuse du comté de Beauharnois aura cette année, son kiosque à l'exposition de Valleyfield, grâce à la courtoisie du Club Rotary, qui a bien voulu donner un espace dans l'Aréna de Valleyfield.

Vous aurez donc la chance de faire prendre une photo de vos poumons, et ce, gratuitement. La radiographie peut indiquer que vos poumons sont sains, que vous avez déjà été atteint, que vous avez une lésion minime ou que vous êtes plus ou moins gravement atteint.

Comme la tuberculose est guérissable, il est bon que vous protégiez votre santé et celle de votre famille. Il suffit de faire radiographier vos poumons. C'est simple, facile et aus-

si rapide que de faire prendre une photo.

Ne négligez donc pas cette occasion de contribuer à diminuer la tuberculose. Profitez-en.

La tuberculose est évitable. A ses débuts, la tuberculose peut passer inaperçue. Mais l'examen des poumons aux rayons-x permet au médecin de la découvrir. Souvent les tuberculeux ignorent leur état. Ils vont à l'école, à l'usine, mangent dans les restaurants, fréquentent les endroits publics et propagent la maladie sans le savoir.

Dépiquée tôt et traitée promptement, la tuberculose pulmonaire sera presque toujours guérie.

Faites-vous radiographier gratuitement.

**Votez le 10 août**

**C'est votre devoir!**

**P. - OSEE LEDUC, ENRG.**  
ASSURANCES GENERALES

VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES

126, St-Laurent Tél. 693

SECURITE: Service prompt et discret

N'oubliez pas que ce service vous est donné par la campagne du Timbre de Noël avec la collaboration des Ligues Antituberculeuses du comté de Beauharnois et de Montréal.

**BIENTOT A L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD**  
vous verrez les fameux appareils de télévision PHILIPS, au kiosque de:  
**SINRAY FURNITURE STORES REG'D.**

# VISION- AUDITION

## D'UN REEL FRAPPANT

Grâce à la télévision Philips, vos yeux et vos oreilles peuvent enfin apprécier des images et des sons d'une richesse, d'une clarté et d'une brillance inconnues jusqu'ici. Au dilettante, au connaisseur soucieux de qualité... S'adresse ce chef-d'oeuvre en télévision. Une comparaison vous convaincra que Philips est réellement le miroir magique d'un monde de divertissement.

MODELE DE TABLE \$299.95  
écran 17 pouces

PH-303: Le magnifique téléviseur Philips à écran de 17" logé dans un superbe modèle en noyer acajou ou chêne, entièrement poli à la main, vous transmettra facilement tous les programmes du monde entier! Antenne incorporée exclusive "Silver Vertex". Répartition sur 12 canaux, 20 tubes. Hauteur 30", largeur 22 3/4", profondeur 20 11/16. Facile à adapter aux signaux de U.H.F.



Voyez ces nouveaux modèles de Télévision PHILIPS au magasin SINRAY FURNITURE STORES REG'D., 45, rue St-Laurent, Valleyfield, tél. 252

MODELE CABINET \$369.95  
"Console" 17 pouces

# PHILIPS

## TELEVISION

VISITEZ NOTRE KIOSQUE LORS DE L'EXPOSITION

# Sinray Furniture Stores

## REG'D.

MEUBLES — REFRIGERATEURS — TELEVISION, ETC.

45, RUE ST-LAURENT

VALLEYFIELD - NORD

TELEPHONE 252

# Combat à six hommes dimanche

Roger Vallée, Jacques Larose et Bob Taylor rencontreront les trois dangereux Couture, Raymond, Georges et J.-Louis — Tiger Delisle et Sam Chuck se livreront un duel — Programme très intéressant

Roger Vallée, Jacques Larose et Bob Taylor ont demandé et obtenu du promoteur Sylvio Samson la faveur d'un match contre les trois dangereux Couture, Raymond, Georges et J.-Louis. Ce combat palpitant à six hommes sera disputé en finale, 2 de 3 à finir, dimanche soir à l'aréna de Valleyfield.

Le but de cette rencontre pour les Larose, Taylor et Vallée est de châtier durement de leurs méfaits les Couture qui malmènent sans ménagements tous leurs adversaires sans exception. Les amateurs de lutte sont assurés d'une rencontre particulièrement enlevante car les Couture ne sont pas de ceux à qui on peut servir une correction facilement.

Les spectateurs avides de sensations seront des mieux servis avec la semi-finale qui opposera deux populaires et sensationnels gladiateurs en Sam Chuck et Tiger Jim Delisle. Les exploits de ces derniers soulèvent d'enthousiasme les foules à chaque fois qu'ils se rencontrent par la leur versatilité de se combattre. Ce sont deux des plus rusés du métier de l'arène et il a été jusqu'ici impossible d'établir la véritable suprématie entre eux.

Léo Lemay qui a accepté de figurer au programme de dimanche soir est bien résolu à ne pas se laisser molester inutilement. Il aura beaucoup à faire pour se libérer des brutales attaques de la Terreur Dorée (Golden Terror) qui lui sera opposée. C'est un autre match dont les péripéties seront nombreuses.

Dan Walker, de Toronto, qui est

## A L'ARENA DIMANCHE



Tous les amateurs de la lutte à Valleyfield et la région connaissent très bien le spectaculaire lutteur, TIGER DELISLE. Ce dernier provoque souvent l'hilarité de la foule par ces gestes brusques et spontanés. Le promoteur Sylvio Samson a réussi à boucler une rencontre qui ne manquera pas d'intérêt pour le programme dimanche soir prochain. En effet Tiger Delisle aura comme adversaire le populaire Sam Chuck.

un maître de la lutte déloyale sera l'adversaire de J.-Paul Poitras un habile et énergique athlète de la lutte scientifique qui sait se défendre de la bonne façon. Un tel programme devrait attirer une autre belle foule à l'aréna de Valleyfield pour encourager l'organisation du promoteur Sylvio Samson dont les appréciables efforts sont maintenant reconnus de tous les sportifs de notre ville. A nouveau il faut se donner rendez-vous pour dimanche soir alors qu'on est assuré de ne pas être déçu.

## Ste-Philomène

Meilleurs souhaits de bonheur à M. Aimé Lapierre qui célébrait dernièrement son anniversaire de naissance, de la part de son épouse et de ses enfants.

Bon voyage et heureuses vacances à M. et Mme Lionel Côté, qui passent une quinzaine en Gaspésie.

Bons souhaits à Mlle Odille Reid, qui célébrait dernièrement son anniversaire de naissance, de la part de sa cousine Thérèse B.

Mme J. Renaud de Montréal était de passage chez sa soeur, Mlle MÉRIZA HUOT.

M. Rodrigue Reid, Mlle Suzanne Reid d'Outremont, chez M. Adrien Bannon, ces jours derniers.

Mlle T. Bannon rendait visite à Sr Hélène Bergeron, à Côte-de-Liesse.

M. Paul-Emile Monette a passé ses vacances au lac Magog.

M. L'abbé Henri Prud'homme, vicaire à St-Pascal, était en promenade dimanche chez sa cousine Mme Adrien Bannon.

Mlle Azilda D'Amour de Montréal

est actuellement en repos pour une quinzaine chez M. Adrien Bannon. MM. Bernard Roussel et René Bannon étaient de passage à Montréal, dimanche.

Bonnes Vacances à Mme J. B. D'Amour, qui est actuellement à Mills Beach, Methamet, Maine.

Susy Prud'homme, enfant de Jean-Paul Prud'homme, a été dernièrement hospitalisée à l'hôpital de Verdun.

M. et Mme J. Guay et leur fille, ainsi que M. et Mme A. Guay de Massachusetts ont rendu visite à M. et Mme Philippe Desgens. Mme J. Guay est native de Ste-Philomène, mais a quitté le Canada depuis un grand nombre d'années. Malgré les grands changements de notre paroisse, elle a reconnu avec joie la maison où elle est née et où elle a passé ses plus belles années de jeunesse.

## Tranquillité chez nos constables

La force policière de Valleyfield et ses activités depuis une semaine sont plutôt tranquilles. Bien que la dernière fin de semaine ait été d'une température épatante, on ne relate aucun accident fâcheux. On peut dire que les quelques cas qui se sont présentés sont qualifiés d'agaçants. Des égratignures pour plusieurs incidents, semblaient assez importantes pour faire venir les agents sur les lieux. Résumé: les automobilistes ont été d'une sagesse inaccoutumée ces derniers temps.

Cependant, on a dû se rendre à Bellerive pour M. Paul-Henri Vigneault, dont le camion a été frappé à l'arrière par celui de M. D. Leduc de Ste-Barbe. M. Vigneault

circulait du sud au nord Avenue Grande Ile, lorsque soudainement, il freina pour laisser démarrer une auto, laquelle était arrêtée sur la rue Danis. Le camion de M. Leduc, étant en arrière, frappa celui de M. Vigneault tournant pour rouler sur la rue Danis. Les dommages causés ne sont guère élevés.

Lundi, le 3 août, à 11.45 a.m., chez le Dr C. Aberdee McCabe, au 17 de la rue Jacques Cartier, le feu a éclaté dans l'appartement dans lequel le dentiste travaillait. D'après les faits, de l'alcool versé dans une lampe à pétrole, commença l'incendie. Le feu s'est communiqué au parquet. Une équipe de pompiers se rendit immédiatement sur les lieux et maîtrisa ce début d'incendie, l'empêchant ainsi de se communiquer aux pièces voisines.

Tout citoyen consciencieux de son devoir  
**Doit Voter**  
le 10 août prochain



## DECIDE A VAINCRE DELISLE



Le promoteur Sylvio Samson promet beaucoup d'action pour le programme de lutte de dimanche prochain. En plus de la rencontre finale qui mettra aux prises 6 lutteurs, les spectateurs pourront assister à un très excitant duel qui mettra aux prises SAM CHUCK et Tiger Delisle.

## LUTTE

— A —  
L'ARENA DE VALLEYFIELD

Dimanche, 9 août

à 8.30 heures

### FINALE

2 dans 3 à finir

Roger Vallée vs Raymond Couture  
Jacques Larose vs Georges Couture  
Bob Taylor vs J. Lous Couture

### SEMI-FINALE

Sam Chuck vs Tiger Jim Delisle

1 chute à finir

Léo Lemay vs Golden Terror

1 chute à finir

Dan Walker vs J.-Paul Poitras

ADMISSION: 25c 75c \$1.00

Téléphone 2220

41, Nicholson

● PRELARTS

● TAPIS

● TUILES

● PEINTURES

● STORES VENITIENS

SABLAGE ET FINITION  
DES PLANCHERS

VENTES ET INSTALLATION

*Levasseur Frères*

EXAMEN DE LA VUE

Ajustement et Réparation des Verres

**Dr. Charles H. Lalonde O.D.**

B.A., B.Sc., LSc.O.

OPTOMETRISTE

Licencié de l'Université de Montréal

170, CHAMPLAIN  
en face du Séminaire  
Valleyfield, P.Q.

TELEPHONE 3392  
Hrs de bureau 9-12 et 2-6  
Le soir sur rendez-vous

# .- La fête de l'Assomption à Bellerive -.

Elle sera célébrée avec beaucoup de solennité sous la haute présidence de S.E. Mgr J. Alfred Langlois — Cérémonies religieuses spéciales — Invitation à tous

La fête de l'Assomption sera célébrée avec beaucoup de solennité à l'Eglise de Bellerive. Elle sera sous la haute Présidence de Son Exc. Mgr J. A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield.

Au cours de la semaine prochaine, il y aura des concerts qui seront don-

nés par les hauts parleurs; le jour de la fête même, il y aura messe à la grotte, et journée spéciale consacrée aux enfants.

Le dimanche de la solennité, il y aura messe pontificale, dans l'après-midi, heures de prières à l'église continuellement. Le soir, à 7 heures, sur la place de l'église jusqu'à 8 heures, alors que se déroulera la grande procession, les chants et la musique seront donnés par les hauts-parleurs installés du haut des clochers de l'église.

Cette fête est généralement bien goûtée; l'assistance est de plus en plus considérable à chaque année. Nous espérons que cette année, tous les gens de la région se feront un devoir d'y assister. Les gardes des différentes paroisses, les associations, les congrégations de la Ste-Vierge des paroisses environnantes sont respectueusement et instamment invitées, ainsi que tous les amis de la Sainte-Vierge.

Venons prier la Bonne Vierge Marie, venons avec confiance lui présenter une prière solennelle et publique, afin d'obtenir des grâces particulières pour chacun et des faveurs pour tous.

A l'occasion de cette fête, il y aura bénédiction d'une magnifique statue qui sera installée dans la niche de la façade de l'église. Cette magnifique statue, importée de France, est un don de la famille Hervé Dumouchel.

La semaine prochaine, nous publierons dans ce journal, le programme de la fête dans tous ses détails.

Le comité.

## Grandes fêtes à l'Oratoire les 8-9 août

Des fêtes inoubliables — Messes de minuit

Des fêtes inoubliables se dérouleront à l'Oratoire les deux derniers jours de la grande neuvaine d'action de grâces: samedi et dimanche, les 8 et 9 août. Elles marqueront le 10e anniversaire de la consécration solennelle de la Crypte. Elles seront aussi un acte collectif de reconnaissance envers la Providence pour le grand bienfait octroyé à notre pays, il y a plus d'un siècle, par la naissance du Frère André, le 9 août 1845.

Grande veillée de prière, samedi soir le 8

Dans la soirée du 8 août, une grande veillée de prières préparera la messe de minuit et la fête du lendemain.

Dès 8 h. 15, de nombreux pèlerins s'achemineront vers l'Oratoire pour les exercices de la neuvaine prêchée par M. le Chanoine Origène Grenier, curé de Sainte-Victoire à Victoriaville. Ils prendront ensuite part à la procession au flambeau. A 9 h. 30 une impressionnante cérémonie se déroulera dans la montagne, alors que le T.R.P. Christopher O'Toole, C.S.C., supérieur général de la Congrégation de Sainte-Coix, bénira les statues monumentales de la deuxième et de la troisième stations, oeuvre du sculpteur canadien Louis Parent.

Les pèlerins pourront ensuite suivre le chemin de croix prêché dans la montagne, en portant des flambeaux à la main. Le magnifique jardin de la voie douloureuse sera illuminé pour cette circonstance.

Les prières se poursuivront ensuite jusqu'à minuit sous la direction du R.P. Emile Deguire, c.s.c., supérieur de l'Oratoire.

Messes à partir de minuit toute la nuit du 8 au 9 août (du samedi au dimanche)

Pendant toute la soirée, de nombreux prêtres entendront les confessions pour permettre à la foule des pèlerins de communier au cours de la nuit. La première sera célébrée en plein air à minuit et demi par le T.R.P. Christopher O'Toole, c.s.c., qui prononcera une courte allocution en anglais immédiatement avant la messe.

Des messes se succéderont ensuite sans interruption toute la nuit du samedi au dimanche (du 8 au 9 août) jusqu'à la messe pontificale qui aura lieu à 11 heures et qui sera radiodiffusée à C.K.A.C.

Toute la nuit, il y aura quelques prêtres pour entendre les confessions et distribuer la communion pendant les messes.

Le 9 août

UN GRAND ANNIVERSAIRE — L'ARCHEVEQUE DE PHILADELPHIE CHANtera LA PONTIFICALE A 11 HEURES

Il y a dix ans, la Crypte de l'Oratoire était solennellement consacrée par Son Exc. Mgr l'Archevêque de Montréal, le jour anniversaire de la naissance du Frère André. Son Exc. Mgr John F. O'Hara, c.s.c., alors auxiliaire de Son Exc. Mgr F. J. Spellman de New-York, consacrait l'autel dédié à N.-D. de l'Assomption.

C'est cet illustre membre de la congrégation de Sainte-Croix, promu depuis à l'Archevêché de Philadel-

phie, qui chantera la pontificale, dimanche le 9 août à 11 heures.

Les exercices quotidiens de la neuvaine se poursuivront: à 3 h.: bénédiction des malades; à 4 h.: chemin de croix prêché; à 4 h. 30: pour les pèlerins de langue anglaise; à 8 h. 15

prédication et procession au flambeau.

Dimanche soir: S. E. Mgr Caza donnera le sermon de clôture de la neuvaine. A 9 h. 30 du soir, un chemin de croix sera prêché dans la montagne illuminée.

Pourquoi est-il le meilleur? *Qualité*

## THE "SALADA"

EXAMEN DE LA VUE

Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:

9 a.m. à 9 p.m.

**LOUIS BROUILLETTE,**

O.D., BaO., Lic. Opt.

Docteur en optométrie

44, rue Ste-Cécile,

VALLEYFIELD

Tél. 1377

## RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria,  
Valleyfield

247, Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.

Tél. 625

*S'inscrire à l'avance!*

Du 10 au 13 août: Etudiantes: M. l'abbé H. O. Vaillancourt

Du 16 au 19 août: Dames: R.P. Paul Fortin, S.J.

Du 20 au 23 août: Jeunes filles: R.P. Paul Fortin, S.J.

Du 4 au 7 septembre: Vie Intérieure: R.P. Lucien Roy, S.J.

La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour. S'inscrire à l'avance. S.V.P. Bienvenue à toutes.

BIENVENUE A TOUTES

## Centre Médical de Valleyfield

412, Blvd-du-Hâvre

Téléphone 701

Bellerive - Valleyfield

DOCTEURS

E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault, Y. Léger

Journées de Garde au Centre Médical

Téléphones

JUILLET

Mercredi 1	.....Dr Y. Léger	701	3350
Dimanche 5	.....Dr Y. Léger	701	3350
Dimanche 12	.....Dr Y. Brassard	701	1551
Dimanche 19	.....Dr E. Bourbonnais	701	2176
Dimanche 26	.....Dr Y. Dandeneault	701	559M

AOÛT

Dimanche 2	.....Dr Y. Léger	701	3350
Dimanche 9	.....Dr Y. Brassard	701	1551
Dimanche 16	.....Dr E. Bourbonnais	701	2176
Dimanche 23	.....Dr Y. Dandeneault	701	559M
Dimanche 30	.....Dr Y. Léger	701	3350

**La qualité du vinaigre fait la qualité des marinades**

ACHETEZ LA GROSSE CRUCHE ÉCONOMIQUE D'UN GALLON DE VINAIGRE HEINZ et économisez 2½ par tasse



Il est plus économique en cruche d'un gallon qu'en bouteille.

57 V-152F

**SUIVEZ LA FLÈCHE Vers le tuyau Moderne Canadien!**



La flèche vous mène tout droit à notre approvisionnement de Tuyau Perforé NO-CO-RODE—tuyau idéal pour lits de filtration des fosses septiques, drains de fondations, drainage durable des terres. La température sous terre ou le tassement du sol ne le feront ni craquer ni rompre. Des bagues à pression—d'assemblage facile—accélèrent l'installation et stabilisent le tuyau.

Achetez le TUYAU NO-CO-RODE (non-Perforé) pour les raccordements de la maison à l'égoût ou de la maison à la fosse septique, et autres dispositifs souterrains sans pression. A l'épreuve des fuites et racines.

NC2F

**NO-CO-RODE**  
TUYAU RESISTANT AUX RACINES

**MIRON & FRERE**  
103, rue Lasnier VALLEYFIELD Téléphone 150

Vos Quartiers-Généraux Murray et Donnacona

**VOTEZ**  
le 10 août prochain

D. SAUVE

ROBERT SAUVE, B.A.

# SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

*Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.*

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 706

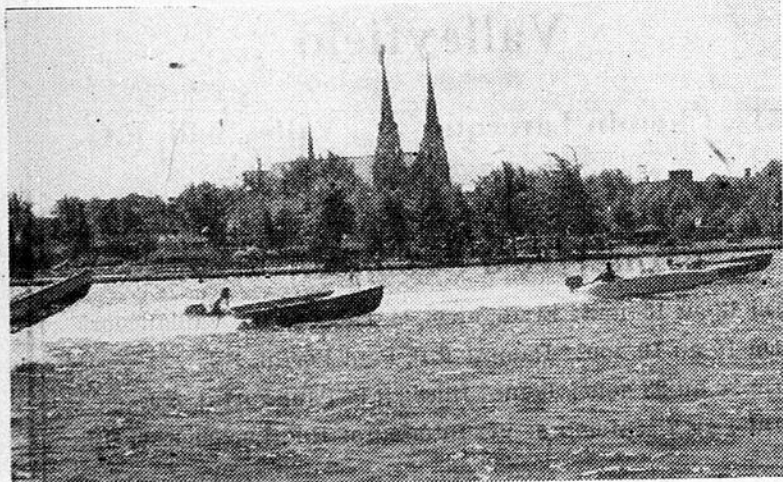
## Tout est prêt pour les régates locales dimanche

**La première course commencera à midi et trente dimanche prochain, le 9 août — Une cédule intéressante**

Depuis quelque temps, la majestueuse baie St-François est sillonnée par des embarcations légères, qui la parcourent d'un bout à l'autre en vue des prochaines régates locales.

Tout le monde est au courant de ce fait: Valleyfield présente ses régates locales, dimanche prochain, le 9 août. Cette organisation relève de l'initiative des membres et des

tous les intéressés des comtés environnants, tels que Châteauguay, Beauharnois, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges. Aucune date spéciale n'a été fixée pour les inscriptions. Cependant, la date limite était le 3 août. Après ce jour, aucune entrée ne devait être acceptée. Les formules d'enregistrement ont pu être obtenues chez M. Jean-Paul Durocher, 46b, rue Nicholson.



amis du comité des régates locales. On sait, et l'on peut dire, sans prétention, que ces régates locales ont été, par le passé, d'un intérêt général. D'un intérêt général, sûrement, puisque les nombreux concurrents étaient des connaissances, des hommes d'affaires bien en vue de notre ville, des personnages figurant dans

Tous les propriétaires d'embarcations enregistrées recevront leurs cartes de classement et leur carte d'admission avant la fin de semaine. On souligne que la réception se fera le 9 août, après les régates, à la salle Tougas et Nicholson.

Au cours des régates locales, dimanche, on offrira en vente des tags



les cercles d'amis, ou d'autres bien connus dans la région.

Après la réussite de l'an dernier, on parle des régates locales avec beaucoup plus d'enthousiasme. On espère être témoins d'enregistrements records dans les classes locales, cette année.

Lors de la réunion du comité des régates, il a été décidé à l'unanimité d'inclure une classe spéciale pour moteurs 25 forces, illimités. Pour cette classe spéciale, on a invité

au prix modique de 25 sous chacun. Ce sera la seule source de revenus aux organisateurs de ces régates.

Que tous les coureurs tiennent compte de l'avis suivant: ils doivent être sur le "pit" à 12.00 heures, le 9 août, pour une assemblée qui aura lieu pour eux.

Il y aura des prix en argent, lesquels vaudront \$5. \$7. et \$10., pour chaque classe.

On invite tout spécialement les amateurs de la région. Venez parti-

ciper aux régates locales en encourageant nos gens dans ce sport intéressant et audacieux.

Pour le programme de la journée, voir détails ailleurs dans cette édition.

### Un homme à tout faire: M. Daigneault

De Kingston, N.-Y., en visite ici chez des parents

Dans la grande majorité de nos grandes familles canadiennes (ou américaines) on trouve généralement un des membres qui peut "tout faire!"

"Lorsque M. Ovila Daigneault fréquentait les écoles de Montréal il réalisa qu'il lui était facile de "tout faire". Il réparait avec autant de facilité une automobile que les systèmes à eau chaude. On lui demandait de réparer une montre et il s'exécutait à perfection.

Notre homme à tout faire (il porte le nom de Dan Dann, The Fix-It-Man, à Kingston), était de passage chez son oncle, M. T. A. Laniel en fin de semaine dernière lorsque son cousin, M. Adrien Daigneault, plombier à Valleyfield, reçut un appel d'urgence de M. Hooton, boulevard-du-Hâvre, pour réparer un tuyau qui était en train de causer des dégâts. Les deux Daigneault (Adrien et son cousin des Etats) se rendirent sur les lieux pour réparer le tout en un temps record. L'américain en profita pour jaser M. Hooton et vice versa. Quelques trente minutes plus tard, M. Hooton savait que M. Daigneault avait servi dans la Première Grande Guerre pour l'Oncle Sam. Il connaissait le Canada d'un bout à l'autre ainsi que 34 des 48 Etats-Unis. M. Daigneault exhiba une rouleuse à cigarettes de 1916 ainsi qu'un compte-goutte en métal fabriqué à cette époque-là et plusieurs autres articles.

M. Daigneault disait à notre représentant au début de cette semaine qu'il vient de s'acheter un autobus à deux étages et qu'il finira ses jours ici-bas en parcourant les Etats-Unis d'un bout à l'autre dans ce véhicule. Le bas servira de salle de réparations et le haut sera aménagé de façon à servir de chambre à coucher, etc. "Je veux voyager avant de mourir et je suis mieux de me dépêcher — je ne suis pas aussi jeune - -"

Il nous a fait plaisir de rencontrer ce franco-américain qui compte de

nombreux parents et amis à Valleyfield et nous lui souhaitons Bon Voyage dans ses voyages par les Etats Unis au cours des années à venir dans son autobus à deux é-

tages. Mme Daigneault accompagne son époux dans toutes ses randonnées et elle apprécie l'art de bien voyager avec "Dan Dann, The Fix-It Man".

### GRAND CONCOURS D'AMATEURS

DURANT L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD du 14 au 20 août 1953

A l'aréna à 9 heures

\$100.00 EN PRIX

Voici une chance pour les amateurs de la région de Valleyfield de gagner de magnifiques prix. Tous les soirs durant l'exposition de Valleyfield à 9 heures, dans l'aréna, il y aura un concours d'amateurs (chant, danse, instrument, annonceur).

Un prix sera distribué au gagnant de chaque soir et un grand prix de \$50.00 sera accordé au finaliste le 20 août.

S.V.P. — Remplir le coupon d'entrée ci-dessous et le maller le plus tôt possible.



Concours d'Amateurs  
Exposition de Valleyfield  
C.P. 103,  
Valleyfield, P.Q.

Veuillez m'inscrire pour participer au concours d'amateurs de l'Exposition de Valleyfield le .....

Qualification.....

Nom.....

Adresse.....

Téléphone No.....

# ELECTRICAL HOME LTD.

ACCESSOIRES ELECTRIQUES DE PREMIERE QUALITE

Kelvinator • Moffats • Marconi • Admiral • Inglis • International-Harvester • Crosley • Easy

16, rue Nicholson

Valleyfield

Tél. 51

## On pourra assister à l'Exposition en passant par l'Aréna du 14 au 20 août

Tous les kiosques, sont réservés dans l'Aréna pour l'Exposition de Valleyfield 1953 — Pour les exhibits sur le terrain il faut s'adresser à M. J. Oscar Sicotte — Dans le domaine agricole

Les exhibits agricoles, commerciaux et industriels aux expositions de Valleyfield dans le passé ont toujours été nombreux et ils ont suscité des commentaires élogieux de partout.

A l'occasion de l'Exposition annuelle de Valleyfield 1953, qui aura lieu les 14-15-16-17-18-19-20 août, les exposants dans tous les domaines dépasseront en quantité et en qualité ceux des années précédentes par une marge très substantielle.

Lundi soir dernier, au cours d'une réunion des directeurs de l'Exposition de Valleyfield, M. Gabriel Langévin, responsable des kiosques à l'intérieur de l'Aréna de Valleyfield, déclarait que tous les espaces sont actuellement réservés. Il n'y a pas de doute que ces exposants apprécieront

le fait que l'Aréna est rempli ainsi — que les visiteurs à l'Exposition en auront pour leur argent!

La location des terrains à l'extérieur de l'Aréna, surtout cette partie située près de la piste de course conduisant aux grandes estrades, est la responsabilité de M. J. Oscar Sicotte, propriétaire du Marché Maritime. A cet endroit on procède ces jours-ci au louage des terrains pour restaurants, pour les automobiles, les tracteurs, instruments aratoires de toutes sortes et autres. Ceux qui désireraient louer un espace à cet endroit sont priés de s'adresser à M. Sicotte le plus tôt possible.

Dans le domaine agricole, les exposants arriveront à Valleyfield le lundi matin, 17 août, et la grande

### COLLABORATEURS A L'EXPOSITION DU 14 AU 20 AOUT



Me PHILIPPE MALOUGIN



M. CLIFFORD FOLEY



M. ADELARD LECOMPTE

parade des animaux aura lieu le mercredi, 19 août, à 3 heures en face des grandes estrades. Ceux qui désireraient des détails dans ce domaine sont priés de s'adresser à M. Sauveur Gosselin, agronome, ou encore à Dr L. P. Brisson ou Peter Nadeau.

Les exhibits à Valleyfield en 1953 seront plus nombreux et plus intéressants que jamais. Pour donner encore plus d'ampleur à ces exhibits les visiteurs à l'Exposition pourront pénétrer sur le terrain en passant par l'Aréna de Valleyfield ou encore par les entrées principales sur la rue Nicholson.

Cette innovation fait suite aux demandes des exposants à Valleyfield en 1953.

## Mme Bernier est décédée à Montréal

Autrefois de Beauharnois

Mme Arthur Bernier, née Alice Patenaude, épouse de M. Arthur Bernier, président de St. Lawrence Brick Co. Ltd., est décédée jeudi dernier, à Montréal.

Née à Beauharnois, elle était la fille de M. Toussaint Patenaude, capitaine de navire.

Elle laisse, outre son mari, une soeur, Mme Joseph Dubois, (Anna); un frère, M. Louis Patenaude; une belle-fille, Mme Marcel Fortin; un gendre, M. Lucien Bernier, sa femme et leurs enfants, Pierre et Louise, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle a été exposée au numéro 3860, Boulevard Décarie.

Les funérailles eurent lieu samedi, en l'église Notre-Dame-de-Grâce.

**THEATRE**  
**Salaberry**  
H. LECOMPTE prop.  
17, rue ALEXANDRE VALLEYFIELD

DIMANCHE - LUNDI ..... 9-10 AOUT

### Nez de cuir

Jean Marais - Françoise Christophe

### L'esclave aux mains d'or

William Holden - Barbara Stanwyck

LES ACTUALITES FRANCAISES

MARDI - MERCREDI ..... 11-12 AOUT

### Hiawatha

(en couleurs)  
Vincent Edwards - Yvette Duguay

### Gilda

Rita Hayworth - Glenn Ford

Série: "Son of Geronimo"  
8e épisode

LES ACTUALITES ANGLAISES

JEU. - VEN. - SAM. .... 13-14-15 AOUT

### Orage d'été

Gaby Morlay - Odette Joyeux

### La mariée est folle

June Allyson - Van Johnson  
LES ACTUALITES FRANCAISES

SAMEDI: REPRISE,

### The Fighting Red Head

LES 16 17 AOUT

### Les milles et une nuits

(en couleurs)  
John Hall - Maria Montez - Sabu

HEURES DE REPRESENTATIONS  
Représentations sur semaine 7.30 heures p.m.  
Représentation le samedi 7.00 heures p.m.  
Dimanche, programme continuuel de 1 heure à minuit

### DU BEAU! DU NOUVEAU!

Venez voir et entendre quelque chose d'inoubliable au kiosque de M. P. H. LEMYRE, durant l'Exposition de Valleyfield, du 14 au 20 août.

P. H. LEMYRE,

43, St-Laurent Valleyfield

Les plus connues et les plus jolies au Canada.

BAGUES & DIAMANTS

**Heritage**

ENSEMBLE  
à partir de \$95.00

**Lanier & Fils** Eng.

HORLOGER  
DEPUIS 1875  
BIJOUTIER

23b, St-Laurent  
Tél. 246 Valleyfield

## Prenez un Coke pour être vite rafraîchi

Le Coca-Cola a la réputation mondiale de rafraîchir vite. Quand la chaleur vous accable, prenez un Coke. Soyez rafraîchi... soyez de nouveau vous-même.

BUVEZ  
**Coca-Cola**

**7¢**

Comprenant Taxes Fédérales

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Liée

TOUGAS & NICHOLSON

1, rue Dufferin Valleyfield Téléphone 1038  
Coca-Cola est une marque déposée

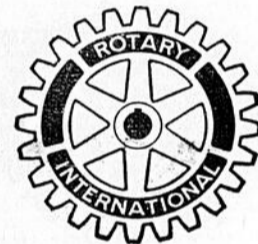
# EXPOSITION DE VALLEYFIELD

Vendredi - Samedi - Dimanche

14 - 15 - 16 - 17 - 18

7 jours! 7 jours!

MIDWAY: World of Mirth  
SUR LE TERRAIN



## 2 JOURS

PARADE DE MODES: 15-16 août à 8.30h. p.m.

### Admission

Afin de permettre au public d'avoir plus facilement accès au terrain de l'Exposition à Valleyfield en 1953, on permettra l'entrée par l'ARENA DE VALLEYFIELD. Il n'y a pas de doute que cette décision plaira non seulement aux personnes qui assisteront à l'exposition mais aussi aux exposants qui ont réservé tous les espaces disponibles à l'intérieur de l'aréna.

### La Revue George Hamid

17 - 18 - 19 - 20 août

La première représentation de la Revue George Hamid, de New-York aura lieu lundi soir, le 17 août, à 7 heures précises et la deuxième le même soir à 9 heures. Hamid présentera sa grande revue au grand complet à tous les soirs les 17-18-19-20 août à 7 et 9 heures. Les billets réservés seront en vente au terrain de l'exposition dès le 14 août.

Achetez vos billets à l'avance - - 3 pour \$1.00

(Valides le jour ou le soir)



# VALLEYFIELD: 7 JOURS

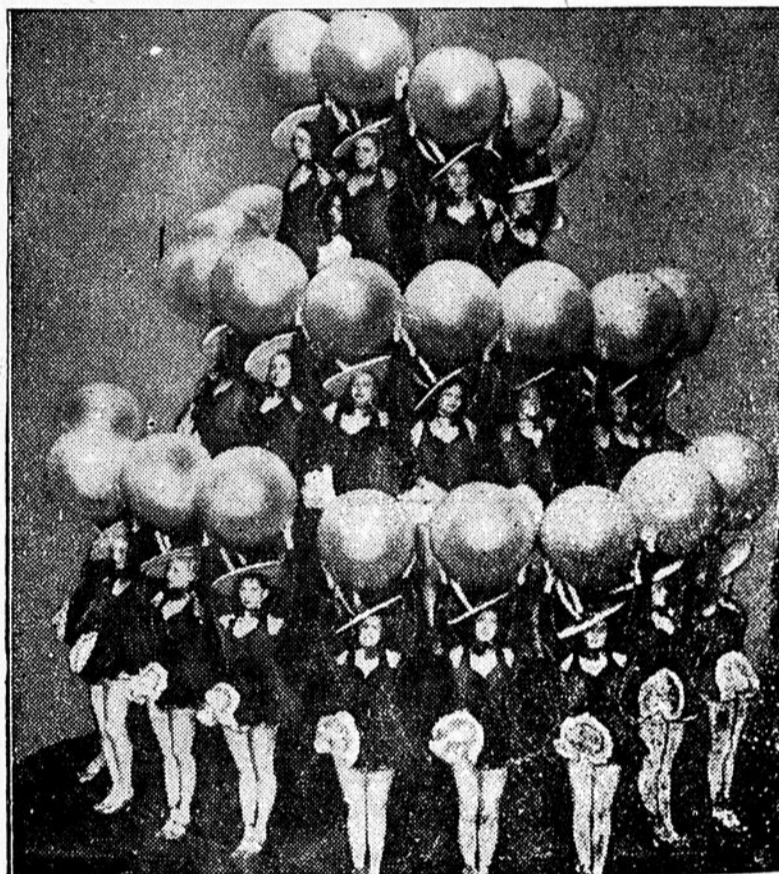
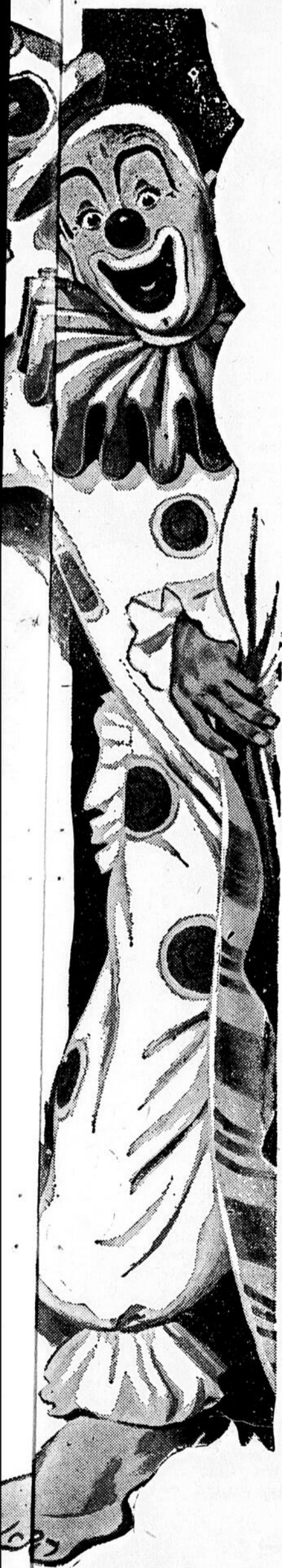
Lundi - Mardi - Mercredi - Jeudi

18 19 - 20 AOÛT 1953

*7 jours! 7 jours!*

**EXHIBITS: Commerciaux, industriels  
et agricoles**

*Sur le terrain et dans l'Aréna*



## 4 JOURS

17-18-19-20 août 7 et 9h. p.m.

**REVUE George Hamid de New-York**

### *Parade des modes*

**Samedi-dimanche, 15-16 août**

La parade des modes, mettant en vedette des mannequins de Valleyfield, aura lieu samedi et dimanche soirs, les 15-16 août, en face des grandes estrades, à 8.30 heures précises. Les billets réservés sont actuellement en vente à 50 sous seulement par personne. C'est une parade de modes pour toute la famille: le papa, la maman et les enfants.

### *Journée des enfants*

**Mercredi, le 19 août**

Tous les enfants seront admis gratuitement sur le terrain **MERCREDI, LE 19 AOÛT**, entre 1 et 6 heures p.m. Tous les enfants recevront des cadeaux. On décernera des prix aux bicyclettes les mieux décorées. Il y aura une grande parade des animaux en face des grandes estrades à 3 heures. Prix réduits sur le midway World of Mirth le 19 août seulement.

**Admission au cours de l'Exposition - - 50 sous**

(Le jour ou le soir)

# Deux représentations à tous les soirs par la revue Hamid à l'exposition

Cette fameuse revue présentera son premier spectacle lundi soir, le 17 août, à 7 heures — Les représentations commenceront à 7 et 9 heures jusqu'au 20 août inclusivement — Des artistes de renom à Valleyfield

Les représentations de la Revue George Hamid de New York ont toujours connu des succès éclatants au cours des expositions tenues à Valleyfield depuis la fin de la deuxième guerre mondiale.

Cette année, les membres du Club Rotary de Valleyfield, qui sont les organisateurs de l'Exposition de Valleyfield, ont signé une entente avec M. George Hamid, de New-York, à l'effet que ses artistes présenteront deux spectacles à chaque soir de l'Exposition. La revue Hamid présentera son premier spectacle lundi soir, le 17 août, et le deuxième à 9 heures le même soir. Il en sera ainsi jusqu'au jeudi soir, 20 août, inclusivement.

Les billets à l'avance pour les représentations Hamid seront disponibles dès le premier jour de l'Exposition, soit jeudi, le 14 août. On installera des kiosques spéciaux à l'entrée du terrain et avant de se rendre aux grandes estrades où les billets réservés pour les représentations Hamid seront en vente.

Au nombre des artistes qui évolueront chaque soir avec Hamid à 7 et 9 heures, il faut mentionner les artistes de précision et de la danse au nombre de 16. Ces jeunes filles sont des spécialistes dans le domaine de la danse et elles sauront plaire à la population de Valleyfield.

La fanfare Hamid se fera de nouveau entendre cette année. Ces musiciens peuvent jouer la musique

classique ou populaire avec autant de facilité. Les soeurs Gonzales et leurs chiens domptés surprendront tous ceux qui n'ont pas vu ces jeunes filles de l'Amérique du Sud à l'oeuvre.

La troupe de Tien Tsi Liu fera frissonner les plus braves à l'exposition de Valleyfield. Ce sont des jongleurs parfaits et leur équilibre fait toujours les éloges de ceux qui voient ces quatre chinois à l'oeuvre.

Annell et Brask possèdent un équilibre qui saura attirer des applaudissements de la foule qui se pressera devant les grandes estrades à l'Exposition de Valleyfield du 17 au 20 août, à 7 ou à 9 heures chaque soir. Annell et Brask donneront une démonstration de leur savoir-faire sur un unicycle audessus duquel la jolie Annell fait des siennes sur une perche d'acier. L'humeur, la galeté et l'entrain de ce couple contribueront à donner encore plus d'éclat à la Revue George Hamid.

Quand on parle des aërialistes on entend généralement ceux qui risquent leur vie dans les airs par des méthodes plus ou moins recommandables. A l'Exposition de Valleyfield cette année, ceux qui assisteront à la Revue Hamid en face des grandes estrades verront le plus audacieux de tous les aërialistes en Amérique de nos jours dans la personne de Mike Berolini. L'équilibre de cet artiste qui fait des siennes à une distance de 150 pieds dans les airs, sans filet pour le protéger, ne laisse certainement pas à désirer.

La troupe George Hamid saura plaire à tous ceux qui assisteront aux représentations en face des grandes estrades les 17-18-19-20 août à 7 et 9 heures chaque soir.

**Votez le 10 août**  
C'est votre devoir!

## L'EXPOSITION DU 14 AU 20 AOUT ICI



M. CLAUDE MARCHAND



Me GONTRAN SAINTONGE



Dr MARC TREPANIER

# Les élections fédérales du 10 coûteront au moins \$7,000,000

Il en coûtera une somme d'argent sans précédent pour les élections qui se dérouleront le 10 août, soit, environ \$7,000,000 ainsi que pour la campagne en marge de cette élection générale.

De cette somme, \$5,500,000 proviendra du trésor public. Les partis politiques et leurs partisans dépenseront \$1,500,000 ou même probablement plus.

La plus imposante somme s'avère le coût officiel de l'élection de même que les travaux préliminaires qui sont passés de \$4,250,000 en 1949, précisément parce que:

1—Il y a un plus grand nombre de circonscriptions.

2—Et toutes les dépenses relativement à une telle élection ont augmenté sensiblement.

Dans le domaine proprement politique les dépenses des partis sont plutôt difficiles à préciser, mais tout porte à croire que les deux grands partis dépenseront chacun plus de \$500,000. Cependant, les partis CCF et créditiste dépenseront infiniment moins, soit de \$200,000 à \$250,000.

Il est probable que le Congrès canadien du Travail versera au CCF environ \$20,000. Toutefois, jusqu'ici, on ne connaît pas la somme, plutôt modeste, à la disposition du Crédit social.

Des porte-parole des divers groupements disent qu'il est presque impossible de déterminer les sommes exactes que les partis dépenseront. En plus des budgets nationaux, parfois minimes, on doit

ajouter les dépenses encourues par les organismes provinciaux et locaux et par les candidats eux-mêmes.

A part les dépenses d'ordre politique, les dépenses normales du gouvernement dans la direction d'une élection se sont sensiblement accrues. Les frais de l'enregistrement de chaque électeur ont augmenté, et le nombre d'électeurs, a sensiblement augmenté. On s'attend qu'il y ait un nombre sans précédent d'électeurs, soit environ 8,500,000.

Il en coûte maintenant \$12 contre \$9 lors de la dernière élection générale pour engager un adjoint au président de l'élection, et il y en a 50,000.

Les frais de location d'environ 50,000 bureaux de scrutin sont de \$32 par bureau, y compris les autres dépenses relatives, et on y signale une augmentation de quelque \$400,000.

Le coût d'imprimerie est également plus élevé si on tient compte du nombre de noms qui doivent être sur les listes électorales et les autres formules nécessaires à une élection.

Une autre dépense supplémentaire qui ne fait pas partie du coût de l'élection de 1953 est celle du bureau du président général de l'élection, M. Nelson Castonguay.

## Choisissez un PRÊT Qui Vous Convient

Si vous pouvez verser cette mensualité	\$ 8. - \$102.79	Vous pouvez obtenir ce montant d'argent maintenant!
	16. - 205.58	
	24. - 308.38	
	28. - 529.59	

Les prêts ci-dessus vous sont consentis sur signature, meubles ou auto. D'après notre plan de 15 mois, les paiements indiqués comprennent le principal et les frais de finance — tout ce qui est dû. Jusqu'à \$500.00, 15 mois; au-dessus de \$500.00, 24 mois.

OUI... C'EST PERSONNEL POUR SÛR! Personnel signifie le traitement personnel que l'on vous accorde... le choix personnel des plans de remboursement... pas besoin de sécurité bancaire. Si vous avez un emploi stable, que vous soyez marié ou célibataire, téléphonez ou venez aujourd'hui. Vous saurez alors pourquoi des milliers de gens disent, "C'est Personnel pour sûr!"

Prêts de \$50 à \$1200



**237-b RUE VICTORIA**  
Deuxième étage  
Téléphone: 3380 • Valleyfield  
Gérant: Gérard St. Pierre  
Heures de Bureau 9 à 5 • Fermé le samedi 9 à 8 PM le vendredi  
Prêts faits aux résidents des villes environnantes  
Personal Finance Company de Canada

# RENÉ MAJOR

ENTREPRENEUR PEINTRE  
Décoration Intérieure - Extérieure

Pour votre SABLAGE DE PLANCHER  
Appelez 1325-R

166, rue Jacques-Cartier  
VALLEYFIELD, P.Q.

Obtenez Plus pour votre Argent avec les

# bardeaux d'asphalte MURRAY

Vous vous assurez beaucoup plus qu'un toit en achetant les Bardeaux d'Asphalte Murray. En effet, ces superbes bardeaux durables s'appuient sur l'un des noms les mieux connus en fait de toiture. Ils sont synonymes de protection sûre et prolongée. Laissez-nous vous montrer toutes les teintes unies et harmonisations attrayantes. Ces bardeaux s'appliquent aussi sur une vieille toiture!

## DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials  
TELEPHONE 540



Bois et Matériaux de Construction  
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.  
REMI HALLE, Prop.

Vos Quartiers-généraux Murray et Donnacona

FRUITS & LEGUMES • INGENIEURS • OEUFS • ENGINES & EQUIPEMENT

# En un clin d'oeil — L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ

VOUS DIT OÙ ACHETER

YELLOW PAGES

# L'Exposition de Valleyfield intéressera la population de Valleyfield et du comté

Exhibits, parade de Modes, Midway, Revue Hamid, vente des billets à l'avance — Les 14-15-16-17-18-19-20 août

"C'est une grande exposition!" dit l'an dernier? Nous comptons sur votre présence en août prochain pour connaître votre appréciation qui sera la même, mais plus élogieuse. Jeudi, le 14, vous pourrez vous amuser selon vos goûts particuliers. De nombreuses attractions vous attireront, et comme les années passées, vous reverrez vos amusements préférés, en plus d'autres tout à fait nouveaux et différents. De jeudi jusqu'au dernier jour de l'Expo, le "World of Mirth Midway" sera le centre où se réuniront des milliers de personnes. Les enfants surtout pourront s'y recréer. De plus, les intéressants exhibits agricoles, commerciaux et industriels sauront satisfaire les goûts des curieux et des connaisseurs. Dans l'Aréna, il y aura un grand nombre d'exhibits en montre, qui relèvent

de l'organisation de M. Gabriel Langevin. Les marchands, les industriels, les hommes d'affaires, les représentants des compagnies de notre ville ont préparé leurs kiosques dans le but de vous intéresser. A l'extérieur, sur les terrains de l'Exposition, des automobiles de modèles récents, des camions, des tracteurs, et d'autres instruments aratoires retiendront l'attention d'une foule de visiteurs. Les exhibits à l'extérieur de l'Aréna sont la responsabilité de M. J. Oscar Sicotte.



M. LUCIEN MAJOR



M. PHIL CHARETTE



M. GERARD BELANGER

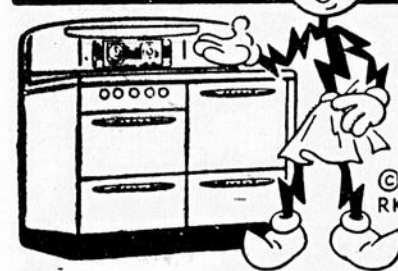
de l'organisation de M. Gabriel Langevin. Les marchands, les industriels, les hommes d'affaires, les représentants des compagnies de notre ville ont préparé leurs kiosques dans le but de vous intéresser. A l'extérieur, sur les terrains de l'Exposition, des automobiles de modèles récents, des camions, des tracteurs, et d'autres instruments aratoires retiendront l'attention d'une foule de visiteurs. Les exhibits à l'extérieur de l'Aréna sont la responsabilité de M. J. Oscar Sicotte.

profiter des surprises qui vous sont réservées, messieurs, dames, achetez vos billets d'admission immédiatement au prix spécial de 3 pour un dollar. Ils sont actuellement en vente chez les membres du Club Rotary. Ce prix exceptionnel sera en marche jusqu'au samedi qui précédera l'Exposition, soit le 8 août.

Ils s'enlèvent très rapidement. Ne manquez pas une exposition qui promet d'être fameuse, à partir du 14 août jusqu'au 20. Dites-le à vos amis. L'Exposition vous attend et vous réserve des surprises intéressantes, de beaux prix, du rire, de l'agrément, des spectacles récréatifs, des jeux amusants et enfin du plaisir pour toute la famille.

**POÊLE ÉLECTRIQUE...**

**CUISINE FRAÎCHE**



VOYEZ VOTRE MARCHAND

**Soyez économe!**  
**Servez-vous d'électricité**

THE SHAWINIGAN WATER AND POWER COMPANY

## DU BEAU! DU NOUVEAU!

Venez voir et entendre quelque chose d'inoubliable au kiosque de M. P. H. LEMYRE, durant l'Exposition de Valleyfield, du 14 au 20 août.

**P. H. LEMYRE,**  
43, St-Laurent Valleyfield

**LE BON CANADIEN**  
*Doit Voter*  
le 10 août prochain

Les cultivateurs du comté sont tout particulièrement invités à venir exposer leurs beaux animaux. Cette exposition leur donnera la chance de gagner de beaux prix, dont le total dépassera \$2,000 en argent. Ainsi, plusieurs pourront apprécier la valeur et la qualité du bétail de la région. Les entrées doivent être faites au bureau de M. S. Gosselin, agronome de Valleyfield, résidant à 63 a rue Champlain.

Les 17-18-19 et 20 août, la revue Georges Hamid sera à l'affiche. Cette revue comprend des artistes venant de New-York. Le spectacle promet d'être d'un intérêt plus qu'habituel. Les représentations auront lieu deux fois le soir, la première à 7 heures et la seconde à 9 heures. Les soirées de 15 et 16 août réservent un grand plaisir pour les dames. Une grande parade de modes aura lieu devant les grandes estrades. Le rôle de mannequins sera rempli par des demoiselles de Valleyfield. Elles porteront des vêtements confectionnés, pour un certain nombre, par nos manufacturiers locaux. Les autres accessoires, tels que chapeaux, bijoux, souliers, seront fournis par nos manufacturiers locaux et étrangers.

Cette parade débutera à 8.30 heures, les deux seuls soirs convenus. Elle vous donnera, Madame, une bonne idée de la mode pratique et élégante qui conviendra pour les saisons prochaines.

Et ce n'est pas tout!... Il y aura encore d'autres attractions. Pour

## A MELOCHEVILLE



L'Orchestre de Philippe Loiselle est en vedette tous les vendredis et samedis soirs au nouveau Grill de **L'HOTEL ST-LOUIS, MELOCHEVILLE**. Le trio Johnny Santuro donne un programme le dimanche

**"J'ai payé mon combustible avec un prêt de HFC"**

Ça va vite, c'est commode! Des milliers de gens paient leurs factures de cette façon moderne et rationnelle. Vous pouvez en faire autant... dès aujourd'hui. Prêts accordés pour toutes raisons valables.

De \$50 à \$1000 contre votre signature.  
Aucune garantie négociable n'est exigée. Jusqu'à 24 mois pour rembourser.

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**  
25e année au Canada

A. H. Fisher, gérant  
2 rue du Marché, deuxième étage, téléphone 1320  
VALLEYFIELD, P.Q.

## Un droit qu'il faut exercer

Le 10 août sera une journée très importante pour tous les Canadiens — la sorte de journée que des centaines de millions d'hommes dans d'autres pays donneraient beaucoup pour vivre, et pour laquelle un nombre incalculable d'hommes ont donné leur vie déjà.

Ce sera la journée des élections nationales et, comme citoyens libres, nous aurons le privilège et le devoir de nous assurer que le gouvernement soit au service du peuple, et non le peuple au service du gouvernement.

La Chambre canadienne de Commerce dirige une campagne pour induire les citoyens à exercer leur droit de suffrage le 10 août. Son mot d'ordre est: "Votez comme vous voudrez, mais votez!"  
Aucun citoyen ne peut se permettre de faire moins.

**COSSETTE et COSSETTE**  
Avocats  
168, Champlain Tél. 43  
VALLEYFIELD

**HENRI LEGAULT & CIE**  
Comptables Agréés  
Henri Legault, L.S.C., C.A.  
C. E. Rivard, L.S.C., C.A.  
Paul Dubord, C.A.  
Claude Laurence, L.S.C., C.A.

**BUREAUX**  
38, rue Ste-Cécile Tél. 3131  
Valleyfield  
10 ouest, rue St-Jacques  
Tél. MA. 4815 Montréal

*Informez-vous du*  
**PLASWOOD**

La nouvelle planche de bois broyé, dure, et d'utilité générale.

Vous trouverez que c'est un panneau pratique et économique pour lambris intérieurs et extérieurs, cloisons, coussins pour tuile et linoléum, coeur de bois pour meubles et une multitude d'autres usages.

Renseignez-vous aujourd'hui même.

GRANDEUR DES PANNEAUX: 4' x 8'  
ÉPAISSEURS: 3/8", 1/2", 5/8", 3/4"

**MIRON & FRERE**  
103, rue Lasnier VALLEYFIELD Téléphone 150  
Vos Quartiers-généraux Murray et Donnacona

Pour  
Vos  
Prescriptions

Téléphonez-nous  
nous irons les  
chercher sans charge  
supplémentaire

2  
0  
8  
0

PHARMACIE  
LABROSSE  
56, rue St-Laurent  
VALLEYFIELD

**Leblanc & Barrette**

Avocats

Albert Leblanc                      Raphael Barrette  
B.A., L.L.L.                              B.A., L.L.L.  
Bureau: 44, rue Ste-Cécile,              Téléphone 514  
VALLEYFIELD

**Bénédictio du terrain  
de l'O.T.J. vendredi soir,  
le 14 août à Beauharnois**

La grande mascarade annuelle de l'O.T.J. de Beauharnois a lieu ce soir-là, également, au terrain — Les parents cordialement invités — François Renaud et Madeleine Noreau élus maire et mairesse — Nouveaux dons à l'O.T.J.

Par Paul GELINAS

La date du vendredi 14 août prochain sera bien importante pour tous les jeunes et leurs parents à Beauharnois, cette année.—Ce soir-là en effet, tous sont cordialement invités à se rendre au terrain du Boulevard Lussier pour assister à la cérémonie de la bénédiction solennelle du terrain par M. Le Chanoine Dominique Julien, Curé de St. Clément.—Les autorités civiles et religieuses accompagneront M. le Chanoine à cette occasion, et on s'attend que la population réponde généreusement en se rendant plus nombreuse que jamais à cette manifestation publique.

**La mascarade annuelle**

Le même soir tous les jeunes de l'O.T.J. prendront part à la mascarade annuelle de l'oeuvre.—On se rappelle le grand succès remporté par cette fête l'an dernier et nul doute que cette année encore garçons et fillettes rivaliseront d'imagination pour créer des travestis aussi originaux qu'amusants. Des prix nombreux seront offerts aux meilleurs costumes et la double occasion de la bénédiction officielle et de la mascarade permettra aux parents d'aller visiter le magnifique terrain de l'O.T.J.

**Parade au flambeau**

Immédiatement après la mascarade parents et enfants se joindront aux autorités pour organiser une grande parade au flambeau qui se rendra du terrain à l'église où il y aura salut et bénédiction du Très Saint Sacrement pour terminer la soirée.—Comme la lumière électrique n'est pas installée au terrain de l'O.T.J., il s'en suit que le tout se fera au début de la soirée et qu'on voudra se rendre à bonne heure pour être présents aux deux cérémonies.

**Lieux de ralliement**

Les enfants sont priés de se rendre à leurs écoles respectives, soit L'école Marie Rose pour les filles, et l'Ecole Supérieure pour les garçons, et cela pour 6h.45 sans faute. Les deux groupes seront transportés par autobus, gratuitement, jusqu'au terrain.

**Pour accommoder les parents**

Dans le but d'accommoder les parents qui n'ont pas d'autos, la direction de l'O.T.J. a pris les dispositions nécessaires avec la Beauharnois Transit pour transporter tous ceux qui voudraient se rendre au terrain vendredi soir prochain.—L'autobus partira vers 7 heures de la Rue St. Charles et passera successivement par les rues Beauce, Ellice et Chemin St. Louis jusqu'au terrain. Le prix du voyage est de 10 sous par passager, par voyage.

Le retour se fera, comme on vient de le dire en grand défilé jusqu'à l'église.—L'Harmonie de Beauharnois de même que le corps des Zouaves batteront la marche lors de la parade au flambeau.

La direction de l'O.T.J. profite de l'occasion pour remercier vivement

M. Arthur Caron, Président de l'Harmonie pour avoir offert le concours de la fanfare en de nombreuses occasions depuis les débuts de l'O.T.J. afin de rehausser le caractère de toutes les fêtes officielles de l'oeuvre.

**Le maire et la mairesse de l'OTJ**  
François Renaud et Mlle Madeleine Noreau ont été élus maire et mairesse de l'O.T.J. pour la saison 1953 la semaine dernière.—Les jeunes ont aussi nommé comme conseillers Jacques Quevillon et Paul Allard de même que Mlle Lucie Frappier et Gislaïne Bolduc.

A la réception officielle des nouveaux élus, jeudi le 30 juillet dernier, le maire et la jeune mairesse ont été présentés au public à la première soirée de la tombola.—Son Honneur le Maire J. Armand Poupard a présenté au jeune maire un nécessaire de plume et crayons tandis, que Mme La mairesse offrait à la "première citoyenne" de l'O.T.J. un joli cadran.

M. Le Chanoine Dominique Julien a fait cadeau d'un magnifique chapelet aux deux nouveaux élus tandis que l'ex-maire Claude Bourdon et la mairesse de 1952 Mlle Edna Lachance ont aussi offert un joli cadeau à leurs remplaçants.—M. Bernard Ampleman a présenté à la jeune mairesse une magnifique gerbe de fleurs de saison. Le défilé qui a conduit le nouveau maire et la mairesse à la salle municipale jeudi dernier était précédé de trois voitures genre convertible fournies gracieusement par MM. Ludovic Tisseur, Georges Leduc et Camilien Gagnon.

**Nouveaux dons à l'O.T.J.**

Lors de cette même soirée, M. Le député Edgar Hébert a honoré l'O.T.J. de sa présence et il a profité de l'occasion pour offrir un chèque de \$500.00 à l'oeuvre en

promettant de revenir l'an prochain présenter un autre chèque au même montant.

La Chambre de Commerce des jeunes de Beauharnois, par l'entremise de son président M. Jean-Guy Murphy a présenté elle aussi un chèque de \$50.00 et l'oeuvre a reçu avec plaisir un troisième don de \$10.00 de la part de M. Jos. Laurin marchand très avantageusement connu de Beauharnois.

**La tombola**

Nous réservons à nos lecteurs pour la semaine prochaine un compte-rendu détaillé de la grande tombola qui a remporté un grand succès la semaine dernière.—On aura alors les résultats de cette dernière campagne, pour cette année, en faveur de l'O.T.J.

**Pas d'attraction, mercredi**

A cause de la cérémonie spéciale de vendredi, il n'y aura pas d'attraction mercredi après-midi dans la cour de l'Ecole Supérieure, comme d'habitude. Ce jour-là, cependant, soit mercredi APRES-MIDI seulement, le 12 août, les enfants pourront aller se baigner à la piscine.—Ils seront transportés gratuitement, comme à l'ordinaire par les autobus de l'O.T.J.

**M. Haineault  
est inhumé à  
Huntingdon**

Funérailles à Ste-Barbe

Samedi, le 1er août, en l'église paroissiale de Sainte-Barbe, avait lieu le service funèbre de M. Uldège Haineault, époux de feu Marie Tessier, décédé à l'âge de 83 ans, le 29 juillet, à Ste-Barbe.

Le service funèbre fut chanté par

le curé de la paroisse, M. l'abbé Gonzague Lebeuf, à 9.30 heures. Les porteurs étaient ses six petits-fils: MM. Cecil Castel, Romuald, Victor, René et Marcel Haineault, ainsi que René Tessier.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, ses fils, Alfred, Roméo, Aimé et José Haineault; ses filles, Mmes Ernest Tessier (Valléda), Zotique Bonns (Annie), Jos. Bonns (Laura); ses brus, Mmes Alfred Haineault (Adélina Haineault), Roméo Haineault, (Alice Lavoie), Aimé Haineault (Rose Sauvé); ses gendres, MM. Ernest Tessier, Zotique Bonns et Jos Bonns; son frère, M. Aimé Haineault; sa soeur, Marie-Louise; une belle-soeur, Mme Aimé Haineault, (Ernestine Leduc); un beau-frère, M. William Scully, ainsi que de nombreux petits-enfants.

L'inhumation a eu lieu à Huntingdon.

**LE BON CANADIEN**

Doit Voter

le 10 août prochain

**Jules A. La Rose**

B.A., B.Ph.  
Pharmacien

Tél: 2-3336

SPECIALITE:

"Rexall"

Prescription du médecin

**MEDECINS DE GARDE**

- à -

SALABERRY - DE - VALLEYFIELD

Dimanche le 9 août 1953

- Dr J. Maurice Boyer ..... 4, St-Jean-Baptiste  
Tél. 2330
- Dr L. DeGrandpré ..... 23, rue Jacques-Cartier  
Tél. 146
- Dr J. L. Hébert ..... 50a, rue St-Laurent  
Tél. 312
- Dr P. E. Larivière ..... 163, boulevard-du-Hâvre  
Tél. 348
- Dr Aimé Leduc ..... 79, rue Ste-Cécile  
Tél. 803
- Dr Claude St-Onge ..... 187, rue Salaberry  
Tél. 480
- Dr Ernest Talbot ..... 43, Jacques-Cartier  
Tél. 1641

**LE CERCLE LACORDAIRE ET STE-JEANNE D'ARC D'ORMSTOWN**



Voici une photo des officiers du Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc No 703, d'Ormstown qui compte respectivement 81 Lacordaire et 70 Jeanne d'Arc. On remarque, assis, de gauche à droite, M. ROGER BRUNET, trés.; Mlle LUCIENNE BOLDUC, trés.; Mme BRUNO BEAULIEU,

sec.; Mlle IRENE BRUNET, présidente; Mme GERMAIN BOUGIE, vice-présidente; M. ANTONIO LAPALME, sec.; debout, M. BRUNO BEAULIEU, président; M. EMILE BEAUCHAMP, vice-président. N'apparaît pas sur la photo, M. l'abbé J. M. Larocque, aumonier.

# Les assemblées de M. Josaphat Demers et le Parti Conservateur

Tout citoyen intéressé doit voter lundi prochain, le 10 août

L'Honorable Louis St-Laurent disait dernièrement dans l'un de ses discours qu'il était surpris de constater combien peu d'ardeur la présente campagne électorale soulevait et que cela l'inquiétait, et avec raison! En effet, ceux qui ont suivi avec minutie la présente campagne constateront que le premier ministre et ses principaux lieutenants n'ont fait qu'un jeu défensif. Ils se sont bornés à répondre aux critiques justes et raisonnables du gouvernement par l'Honorable Georges Drew et par ses partisans. Le premier a même admis qu'il y avait eu quelques pertes à Petawawa, en essayant d'amoin-

drir l'effet de cette affaire puisque d'après lui, il ne s'agissait que de quelques milliers de dollars. Parlant de la réduction possible des taxes, prônée par le Parti Conservateur et son chef l'Honorable Georges Drew, M. Louis St-Laurent disait qu'il était impossible pour un gouvernement libéral de réduire les taxes et l'impôt sur le revenu. Par contre, l'Honorable Georges Drew, ayant en vue l'intérêt des petits salariés, promet une réduction annuelle de \$500. millions dans les taxes. Ceci permettra à un père de famille de quatre enfants de faire un salaire annuel majoré de \$175. Avec ces \$175. dollars, ce père de

**LE CONTINENTAL LIMITE**  
se rend à **VANCOUVER**  
Tous les jours il quitte **MONTREAL** et dessert **OTTAWA - MINAKI WINNIPEG - SASKATOON EDMONTON - JASPER**

Il est composé de wagon-lits ordinaires et de wagons-lits-touristes, de chambrettes duplex, de compartiments, d'un wagon-salon-buffet, d'un wagon-restaurant et de voitures ordinaires.



**CANADIEN NATIONAL**

famille pourra acheter les commodités de la vie, des meubles de maison et couper la cherté du coût de la vie. Les impôts sur le revenu, seront portés, au point de vue de l'exemption, à \$1500. par année pour un célibataire et à \$3000. par année pour une personne mariée. Vous tous électeurs, qui êtes intéressés à voir cesser le gaspillage dans le gouvernement, qui voulez avoir un salaire annuel plus élevé, qui voulez payer moins de taxes et d'impôts sur le revenu, le 10 août prochain, votez pour le Parti Conservateur, votez pour l'Honorable Georges Drew et votez pour Josaphat Demers dans le comté de Beauharnois-Salaberry.

Récemment à Ottawa, l'Honorable Georges Drew a promis à l'électorat féminin, que si son parti était porté au pouvoir, il s'engageait à nommer une femme membre du cabinet fédéral. Ce serait la première fois dans l'histoire du Canada qu'une femme serait nommée ministre. On se souvient que dans le dernier parlement fédéral, seul le député de Hamilton était du sexe féminin. Mesdames, mesdemoiselles, qui êtes intéressées à voir l'une des vôtres atteindre ce haut poste de confiance, le 10 août prochain, votez conservateur, votez Georges Drew et votez Josaphat Demers dans le comté de Beauharnois-Salaberry.

A travers tout le comté de Beauharnois en effet, les visites de M. Josaphat Demers ont suscité un vif intérêt. De nombreux électeurs lui ont assuré leur appui. On réalise de plus en plus que le Parti Conservateur sera porté au pouvoir et l'on veut avec Josaphat Demers, un candidat vainqueur dans Beauharnois.

Lundi, le 10 août sera jour de scrutin. Tous les citoyens qui ont droit de vote doivent se faire un devoir de se rendre aux polls et de se servir de ce droit pour faire valoir leurs qualités de citoyens. Et s'ils s'arrêtent à penser au futur de la Nation Canadienne, à leur bien immédiat et à celui de leurs enfants, ils ne pourront que voter conservateur, voter Georges Drew et voter Josaphat Demers dans le comté de Beauharnois-Salaberry.— (Communiqué).

# Les Chambres de Commerce demandent au public de se rendre aux polls lundi, le 10

Et de voter pour le candidat de leur choix

Personnellement et au nom des Directeurs de la Chambre de Commerce Senior et de la Chambre de Commerce Junior de la cité de Salaberry de Valleyfield, nous prions instamment les membres de ces deux Chambres, ainsi que tous ceux qui, dans les limites de la cité, sont inscrits comme électeurs sur la liste électorale pour le scrutin fédéral du 10 août prochain, de bien vouloir voter en faveur du candidat de leur choix.

Chambre de Commerce Sr.  
Norman St-Jean  
Président  
Chambre de Commerce Jr.

Tout citoyen consciencieux de son devoir  
**Doit Voter**  
le 10 août prochain

Georges A. Meloche  
Président

## DU PLAISIR POUR TOUS A L'EXPOSITION



L'Exposition de Valleyfield commencera vendredi de la semaine prochaine, le 14 août. Elle se continuera jusqu'au jeudi, 20 août inclusivement. La grande journée des enfants aura lieu mercredi, le 19 août, alors que tous les enfants jouiront d'un programme spécial et élaboré. Il y aura des prix pour tous les enfants et, en plus, on fera tirer au sort deux bicyclettes à 6 heures, le 19 août. Il faut être présent pour gagner. Lire annonce ailleurs dans cette livraison de La Gazette aujourd'hui. Il y aura du plaisir pour toute la famille à l'Exposition de Valleyfield les 14-15-16-17-18-19-20 août.



**Compagnons fiables**

90-EP-1P

MOTEURS ET APPAREILS DE CONTRÔLE  
**GENERAL ELECTRIC**

Pour service rapide et compétent  
VOYEZ VOTRE MARCHAND AUTORISÉ

## J. H. SAUVE & FILS

238, rue St-Laurent

Tél. 1474-W

Valleyfield, Qué

## DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building  
Materials

TELEPHONE 540



Bois et Matériaux  
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUÉ.

Rémi Hallé propriétaire

## AVEC LE MIDWAY WORLD OF MIRTH



Les bouffons qui font partie du Midway World of Mirth ont la réputation d'être les plus comiques et les plus ridicules au monde. On les verra à l'Exposition de Valleyfield les 14-15-16-17-18-19-20 août prochain. Des attractions spéciales dans tous les domaines attireront des milliers de personnes à l'Exposition de Valleyfield la semaine prochaine. La grande journée des enfants à l'Exposition aura lieu mercredi, le 19 août, de 1 à 6 heures.

# Glaude frappe son 20e coup de circuit et les Chiefs gagnent par 6-5

Rocky Robitaille remporte sa 13e victoire de la saison — Lukis frappe aussi pour le circuit

Les Chiefs de Valleyfield ont remporté une victoire très contestée au compte de 6 à 5 dimanche après-midi dernier lors d'une partie mouvementée au possible contre les Indiens de Lachine. Rocky Robitaille a remporté sa treizième victoire de la saison et a lui-même frappé un simple à la huitième manche pour faire compter le point victorieux. Gerry Glaude et Eddie Lukis se sont distingués au bâton en frappant pour le circuit à la première manche de jeu contre des offrandes de Alvarado. Les Indiens ont frappé seulement six coups sûrs sur les lancers de Robitaille et Sporn a cogné un coup de quatre buts qui a valu trois points à son club à la troisième manche. Robitaille a donné treize buts gratuits aux Indiens et a retiré six frappeurs sur des prises. Dick Sheasgreen s'est distingué au champ centre à la sixième manche en retirant trois frappeurs de suite sur des coups frappés dans sa direction.

Les Indiens ont compté un point à la première manche de jeu quand Bergeron a croisé le marbre sur un but gratuit accordé à Sapko alors que les coussins étaient remplis. Les Chiefs ne perdirent pas de temps à répliquer et comptèrent quatre points sur deux coups de circuit; le premier, réussi par Gerry Glaude a fait croiser le marbre à trois coureurs après que Barbato et Bougie eurent frappé consécutivement un simple et un deux buts sur des offrandes de Alvarado. L'autre point des Chiefs fut réussi par Lukis sur un coup de l'autre côté de la clôture.

À la quatrième manche de jeu, les Indiens comptèrent trois points pour égaler le pointage. Duperron, venu remplacer Alvarado au monticule à la deuxième manche, s'est vu crédité d'un but gratuit et Bergeron, le deuxième but des Indiens prit son but quand il fut frappé par un lancer de Robitaille; puis Sporn, joueur de champ gauche des adversaires, s'est présenté au bâton et expédia la pilule blanche par dessus la clôture du champ gauche pour faire compter les trois points du Lachine.

À la huitième manche, les Chiefs reprirent de nouveau les devants en comptant deux points sur trois coups sûrs. McManus reçut un but sur balles et vola le deuxième coussin; il croisa le marbre sur un deux buts de Joe Lavallée. Lavallée compta lui-même le point victorieux sur un simple de Rocky Robitaille. La huitième manche se termina par un double jeu réussi par Sapko et Bergeron.

Les Indiens se montrèrent très menaçants à la neuvième manche; ils diminuèrent l'avance des Chiefs à un point et laissèrent deux coureurs sur les sentiers. Pratt frappa un simple, et Robitaille gratifia les deux frappeurs suivants de buts sur balles; Labrèche, qui était venu remplacer Pawchuck derrière le marbre à la septième manche, fut retiré au premier but sur un jeu

de Robitaille à Nantel mais Pratt eut le temps de croiser le marbre sur ce jeu. N'eût été la vigilance de Gerry Glaude au champ droit qui attrappa un dur coup de Hadlock, venu en relève à la huitième manche, les Chiefs se seraient vus dans l'obligation de jouer du jeu supplémentaire. Ce retrait effectué par Glaude mettait fin à une partie très intéressante et permettait à Robitaille de remporter une victoire bien méritée.

Voici le sommaire de la partie:  
Lachine ..... 100 300 001 — 5 6 1  
Valleyfield ... 400 000 02x — 6 9 0  
Batteries: Alvarado, Duperron (2), Hadlock (8) et Pawchuck et Labrèche; Robitaille et McManus.

# Grand concours de tir dimanche prochain, 9 août

Une invitation à toute la population

C'est dimanche prochain, le 9 août, que le Club de Tir de Valleyfield tiendra son grand concours final à son terrain de la rue Salaberry, près de la Canadian Schenley.

Des concurrents de plusieurs endroits de la province, de l'Ontario ainsi que des États-Unis sont attendus pour cet événement sportif qui attire toujours une foule considérable de spectateurs.

Le concours comprendra trois rondes différentes — 1: Individuel (levées simples), 25 cibles; 2: Equipe de 5 hommes (levées simples), 25 cibles; 3: Individuel (levées doubles), 24 cibles.

Les concurrents seront divisés en trois classes: AA, A et B.

Le prix d'entrée pour chaque ronde de tir est de \$3.

En plus des prix et trophées donnés dans les classes AA, A et B, d'autres trophées sont donnés pour les

équipes et pour les levées doubles. Les tireurs qui ont réussi des scores de 25 sur 25 durant l'année concourent aussi pour un trophée spécialement offert pour eux. Ces tireurs sont au nombre de dix: Jos Gobeil, M. Larocque, M. Vincent, P. Tobin, R. Tobin, Al. Mercier, Art. Leboeuf, Alc. DeBellefeuille, Léo La-

voie et W. Hendershott. La direction invite la population de Valleyfield et des environs à se rendre au terrain du club, rue Salaberry, près de la Canadian Schenley dimanche prochain, le 9 août, à 1 heure p.m. L'entrée pour les spectateurs est gratuite.

Annoncez dans La Gazette

Bureau: 32, Ste-Cécile Valleyfield, Qué. Téléphone 240

Lemieux & Savard  
AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R. ROGER SAVARD, L.L.L.,  
Tél.: R.s. 553 et 1168-J-11 Tél. R.s. MtL. WA. 8877

## MISE AU POINT

# "Je m'engage à maintenir et à améliorer les ALLOCATIONS FAMILIALES"

Le Parti Progressiste Conservateur approuve sans réserve les allocations familiales et a préconisé qu'elles soient versées sur une base uniforme pour tous les enfants. En effet, dès 1948, le programme du Parti Progressiste Conservateur préconisait:

"La mise sur une base uniforme des allocations familiales, quel que soit le nombre d'enfants que comporte la famille."

*George Drew*



VOTONS X

PROGRESSISTE CONSERVATEUR

DU BEAU!  
DU NOUVEAU!

Venez voir et entendre quelque chose d'inoubliable au kiosque de M. P. H. LEMYRE, durant l'Exposition de Valleyfield, du 14 au 20 août.

P. H. LEMYRE,  
43, St-Laurent Valleyfield

# Activités nombreuses de Me Maurice Perron, président du Rotary en 1952 et 1953

Tâche compliquée et difficile du président du club Rotary de Valleyfield

Le Président sortant de charge du Club Rotary de Valleyfield, Me Maurice Perron, publiait dernièrement le rapport de ses activités pour l'année 1952-53.

Les membres suivants du Club Rotary ont considérablement aidé le président dans ses fonctions: MM. Clifford Foley, vice-président; Lorenzo Brisson, secrétaire; Larry Beckett, trésorier; G. A. Meloche, Léon Moody et Jean Solis, directeurs. Par leurs suggestions et leur appui ils ont tous contribué au succès de cette organisation. Pour discuter des problèmes du club et des décisions importantes, le bureau de direction se réunissait 18 fois au cours des 12 mois.

Au point de vue financier, un compte-rendu mensuel fut donné par



MAURICE PERRON

Larry Beckett. Ce dernier, ainsi que M. Vilda Filiatrault, ont accompli une importante somme de travail durant l'année.

Chaque semaine, le club Rotary se réunissait au Château Salaberry et à une occasion, au Restaurant Victoria. Aux conférenciers invités, on remettait un cadeau d'appréciation, souvenir de leur visite à Valleyfield.

M. Léon Moody, en charge du comité de service, a suivi très étroitement les membres de son comité. Depuis juillet 1952, de nouveaux membres se sont adjoints à cette organisation. Ce sont MM. Marc Trépanier, Gaétan Gauthier, Jean Brien, Lucien Major, H. J. Cordy, Arthur Beaulieu, Claude Marchand, Albert Wallot, Elwood Eddington et David W. Johnston.

Pour des raisons majeures, 6 des membres ont quitté le club: Robert Auger (Président du Club Rotary de Beauharnois); Paul Barbeau, (transféré); Dan Turner (transféré); Laurent Cyr, (membre du Rotary de Beauharnois); Gerry Philbin (absent) et William Lacasse, (décédé).

A date, on compte un total de 59 membres actifs au club Rotary de Valleyfield.

Le Rotary publie chaque semaine un bulletin contenant des informations, nouvelles locales, projets - - etc. Une biographie d'un des membres était aussi attachée à cette brochure.

Pour la première fois dans son histoire, le club a tenu une assemblée au Club Touriste. 46 membres étaient présents et 78 questions et problèmes furent résolus. Cette très importante assemblée aida énormément les activités du club au cours de 1952-53.

Le Club Rotary de Beauharnois a reçu du Club de Valleyfield, \$600. pour l'administration de ses affaires. De plus, deux des nôtres, M. Robert Auger est devenu son 1er président et Laurent Cyr, un de ses membres.

Les Rotariens de Valleyfield l'ont visité 9 fois depuis le début de cette organisation.

La jeunesse a bénéficié des dons faits par le club local. \$200. ont été donnés pour le Camp Bosco, en juillet 1952, pour le lait et le beurre. Les enfants qui participaient au carnaval d'hiver à l'Aréna, reçurent en prix et cadeaux, la somme de \$100.

Paul Séguin, de l'Ecole Supérieure Ste-Cécile, obtint pour sa part \$50. pour un voyage à Banff. De nombreux infirmes, des malades, des

sans-travail, des familles pauvres ont obtenu des secours de cette organisation. Des dons généreux qui méritent d'être soulignés, ont été faits à la Croix-Rouge Canadienne, aux hôpitaux de Valleyfield et d'Orms-town, à la Ligue Anti-Tuberculeuse de la ville, au conseil du Film local. Le Comité a dépensé aussi \$500. pour d'autres causes urgentes.

Douglas Montgomery représentait le Club de Valleyfield à la réunion internationale des Clubs Rotary, à Paris, France, en juin dernier.

D'autres parts, les nombreuses activités du Club soutiennent les dépenses des personnes dans le besoin. Les recettes réalisées avec l'Exposition de Valleyfield, de l'an dernier, le restaurant du Parc Sauvé, les tirages, etc., y ont contribué grandement.

Le président, Mme Maurice Perron ne croyait jamais que ce poste l'aurait obligé à tant de travail. Il peut

dire que 4 heures de travail lui ont été nécessaires pour préparer l'agenda du mardi, 4 heures pour le compléter, plus 3 heures pour l'assemblée des directeurs sans compter les visites aux autres clubs et organi-

sations. M. Perron termine en remerciant sincèrement chaque Rotarien pour la bonne coopération qu'il en a reçu. Il n'a qu'un désir: que tous les membres deviennent président.

Lorsque vous demandez de la crème glacée. exigez

*Perfection*

vendue par la Cie PHIL - MO

Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

La nouvelle et jolie Sécheuse électrique BENDIX

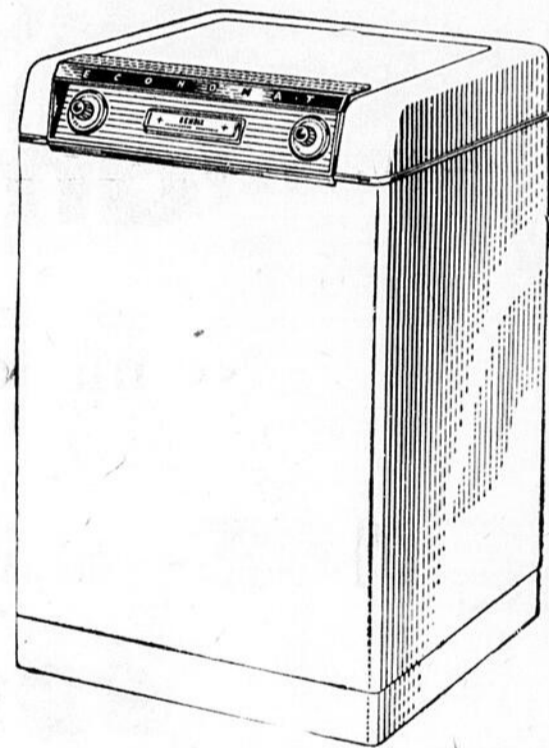


Seulement quelques dollars par mois.

fait votre lavage en temps record.

## PROPRIETES PARTICULIERES A LA BENDIX

- Préserve de la chaleur et de l'humidité
- Basse température-séchage léger
- Protège les vêtements contre les rayons trop forts du soleil.
- Sèche sûrement même avec l'emploi de savons trop durs.
- La sécheuse Bendix donne une plus belle apparence aux vêtements et les fait durer plus longtemps.
- Elle se paie par les économies réalisées par son usage.



Jouissez du meilleur moyen d'agrémenter votre jour de lavage. Oui, la nouvelle sécheuse automatique Bendix est épatante. Et vous serez émerveillés de constater le peu de temps que nécessiteront vos lavages. Il y a une foule d'autres raisons pour lesquelles vous devriez la connaître tout de suite... La réputation de la Bendix au point de vue économie de temps et d'argent, est vraiment épatante. Il est de votre intérêt de vous renseigner sur cette merveille qui rend de si grands services à la ménagère. Venez la voir et en connaître la valeur. Pourquoi pas aujourd'hui?



**P. H. LEMYRE**

43, St-Laurent

Valleyfield

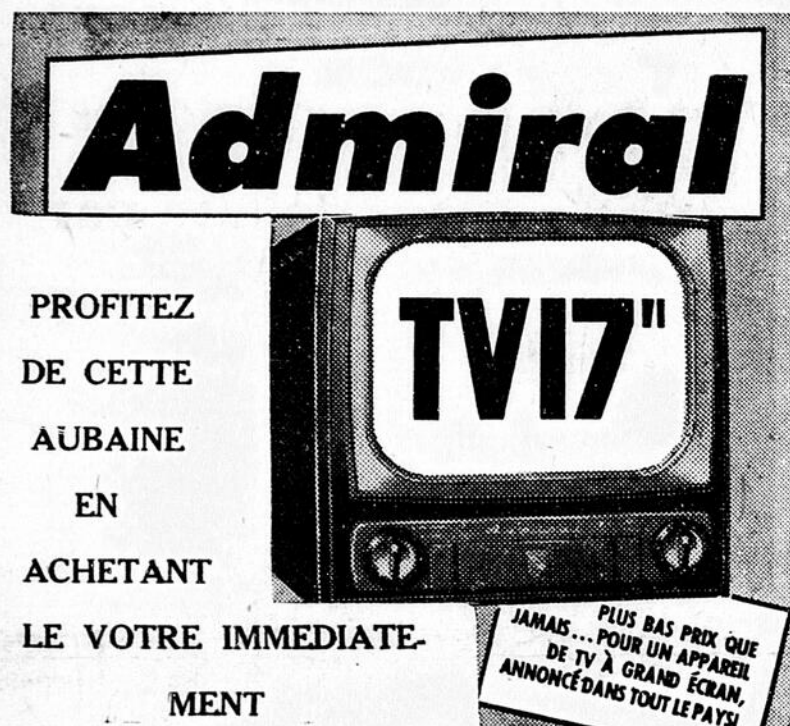
Vous verrez et entendrez quelque chose de nouveau au kiosque P. H. Lemyre à l'Exposition de Valleyfield

# Admiral est toujours en vedette

Non pas une chance sur 100,000

**Mais une chance sur 200  
de  
gagner un PONTIAC 1953**

en achetant votre télévision ADMIRAL  
ou votre réfrigérateur ADMIRAL immédiatement



Modèle 17DX12X  
Le plus bas spécial  
jamais vu

**\$249.<sup>00</sup>**

avec écran de 17 pouces

Ne manquez pas cette chance

## Gagnez un Pontiac 1953 sans frais

Avec l'achat d'une télévision ADMIRAL ou  
d'un réfrigérateur ADMIRAL vous recevrez  
un certificat numéroté qui vous donne droit  
au tirage

**Visitez nos kiosques lors de l'Exposition**

### CHARLES CADIEUX & FILS INC.

197, rue Victoria ..... Téléphone 3036

VALLEYFIELD

213, rue Victoria ..... Téléphone 46